



## Dissolution prochaine du Conseil législatif

Une réforme de la plus haute importance marquera la première session de la nouvelle Assemblée législative. Il s'agit de l'abolition du Conseil législatif, une mesure réclamée depuis plusieurs années par les corps publics et que préconisent l'Union nationale et le parti libéral dans leur programme politique.

Le gouvernement Johnson ne sera pas, cependant, dans l'obligation de suivre la procédure de M. Lesage pour s'en débarrasser. En raison de la majorité unioniste au Conseil législatif, il lui sera possible de proposer à l'Assemblée l'adoption d'une simple législation ordonnant la dissolution de la Chambre haute. Favorable elle-même à cette mesure, à la suite d'une entente conclue avec l'Union nationale avant les élections, la chambre adoptera cette loi en vertu de laquelle une pension sera versée annuellement aux membres démissionnaires. La dissolution sera donc automatique.

Cette procédure est certes habituelle. Dans les circonstances, elle permet d'éviter le recours à l'approbation du gouvernement de Londres. C'est là une procédure que n'aurait pu se permettre un gouvernement libéral, en raison de son infériorité au Conseil législatif. On se rappellera du reste la controverse violente qui avait marqué, à l'Assemblée législative, l'étude de l'adresse à la reine demandant la restriction des pouvoirs de cet organisme. Or s'il en avait demandé la dissolution pure et simple, la même opposition se serait manifestée, et la mesure n'aurait jamais été approuvée par les conseillers unionistes. Il ne pouvait donc être question pour les libéraux de procéder comme le fera le gouvernement Johnson lors de la prochaine session.

De toute façon, cette mesure répondra au vœu de l'un et de l'autre parti, de même qu'à celui d'un grand nombre de Québécois qui, depuis longtemps, considéraient ce conseil inutile dans notre vie parlementaire. Il servait uniquement à honorer et à assurer une vie confortable aux hommes politiques, à la fin de leur carrière.

Son rôle se limitait à l'adoption des lois déjà approuvées par l'Assemblée législative. Rien de plus. Aussi se demandait-on souvent pourquoi on maintenait un organisme, dont les autres provinces s'étaient depuis longtemps débarrassées.

L'intention du nouveau gouvernement serait, dit-on, de confier au Comité parlementaire de la constitution, l'étude d'une réforme selon laquelle pourrait être formé un autre organisme au sein duquel seraient représentés les corps intermédiaires de la province. L'idée ne manque pas d'à-propos, mais elle exige une étude approfondie avant d'en décider l'application. Il importe de ne pas se lancer à l'aveuglette dans la formation d'une institution constitutionnelle et dans la définition de ses prérogatives et de ses pouvoirs.

Un tel organisme serait nécessairement destiné à assurer une représentation plus adéquate à la population dans nos institutions parlementaires, mais il ne devrait pas, dans l'exercice de ses pouvoirs, devenir un obstacle au travail de l'Assemblée législative qui en somme est le véritable gouvernement du peuple, par le peuple, pour le peuple. L'Assemblée devrait demeurer souveraine, pleinement responsable de ses actes, pour ne pas être à la merci d'un organisme, contre lequel la population n'aurait aucun recours.

Si l'intention est de lui confier un travail consultatif, fort bien, mais tout en lui conférant un rôle utile dans notre vie parlementaire, le gouvernement doit demeurer le maître de la situation. Une étude approfondie de son apport s'impose donc. Ce projet exige une étude d'autant plus sérieuse que l'on ne modifie pas les pouvoirs législatifs sans songer à leurs implications dans l'avenir.

La création d'un autre organisme que le conseil législatif ou sa fonction dans l'administration de la province peut être utile ou nuisible, selon les prérogatives qui lui seront conférées. Il convient donc d'agir avec une prudence extrême.

Roland Gagné.

## Trois centres commerciaux à la disposition de notre population

Aujourd'hui s'ouvre un important centre d'achat dans notre cité. C'est là un événement que l'on ne saurait passer sous silence.

Son inauguration porte à trois le nombre de centres d'achat dont notre population disposera à l'avenir pour effectuer ses emplettes: la Plaza Granby, le Centre d'achat Frontenac et le cœur commercial de Granby que forment les établissements de la rue Principale et de ses artères voisines.

Ainsi desservis nos consommateurs n'auront certes plus aucune raison pour aller effectuer leurs achats à l'extérieur de Granby. Ce sera au contraire une raison de plus pour la population des centres voisins d'acheter chez nous. On estime ordinairement à quelque dix millions de dollars la somme des ventes dont devraient bénéficier les marchands locaux et dont en réalité profitent les marchands de Montréal et des villes voisines d'importance moyenne.

C'est là un marché à récupérer et que nous croyons possible d'obtenir par une réclame appropriée. Si les trois centres commerciaux que nous possédons s'en donnent la peine, il est certain que nos familles et celles de la région voisine préféreront y acheter, plutôt que d'effectuer ailleurs leurs achats. Or en ce faisant, ils accroîtront le volume des ventes de leurs établissements qui, plus florissants, seront en mesure d'offrir un meilleur choix de marchandises à leur clientèle.

Seulement, la récupération de ces millions ne se fera pas sans un effort concerté de tous nos marchands qui doivent se donner la main pour réussir cette vaste opération commerciale. Une prise de conscience s'impose en somme pour que notre commerce bénéficie pleinement de tous les achats effectués par notre population. Le progrès, est-il nécessaire de le préciser, crée des problèmes auxquels il importe de trouver une solution.

R.G.



Frankfort, capitale aérienne de l'Allemagne, carrefour des milliers de voyageurs qui visitent ce magnifique pays. Vue de la Kaiserstrasse.

## Frankfort, une ville fort impressionnante

Les voyageurs aériens qui descendent à Frankfort sont tout de suite impressionnés par l'effervescence qui y règne. Les Canadiens ne font pas exception.

Riche d'une histoire qui se réclame à la fois de la culture, de l'économie et de la politique, Frankfort rattache à un passé mouvementé les réalités dynamiques du moment. Les premiers établissements de la région remontent aux temps pré-historiques. Mais les chroniques du moment (Les pré-niques ne mentionnent pour le premier fois le nom de la ville qu'en 794, alors que Charlemagne y convoque un Reichstag (Conseil de l'Empire), genre de synode qui réunissait les chefs temporels et spirituels.

En 1152, Frédéric Barberousse y fut élu roi de Germanie et en 1562, aux termes de la Bulle d'Or de Charles IV, Frankfort fut proclamée ville d'élection des empereurs allemands. Le premier couronnement ne s'y déroula toutefois qu'en 1562. Maximilien II reçut alors, dans la cathédrale de Frankfort, la couronne impériale. Le dernier couronnement fut celui de François II en 1792. Pendant près de cinq siècles jusqu'à son annexion à la Prusse en 1866, Frankfort fut Ville Libre. Presque détruite pendant la seconde guerre mondiale, Frankfort s'est rapidement rebâtie et sa population de plus de 700,000 habitants s'enorgueillit d'industries prospères et d'une activité culturelle abondante et variée.

La ville est traversée par le Main, une voie fluviale qui demeure associée à l'histoire économique du pays. De grandes barges, tirées par de puissants remorqueurs, sillonnent ses eaux, chargées de minerai de fer, de charbon, d'aliments et de produits de toutes sortes. Le Main joue toujours un grand rôle dans les échanges commerciaux, tout autant que les principales artères de la ville. Frankfort est renommée pour ses monuments historiques, ses églises et autres édifices, dont bon nombre datent du 12e et 13e siècles. Les touristes ne manquent jamais de visiter l'église Saint Léonard, érigée par Frédéric II en 1219, la Tour D'Eschenheim, construite en 1426 et qui rappelle les vieilles enceintes et fortifications de la ville, le cloître médiéval des Carmélites.

Dans la cathédrale Saint Bartholomé, que l'on appelle simplement "la Cathédrale", construite de 1315 à 1335, furent élus, et par la suite couronnés les rois de Germanie. Elle est surmontée de flèches magnifiques qui s'élancent à une hauteur de 300 pieds.

L'église Saint-Justin, la plus ancienne église de Frankfort, date du 9e siècle et son architecture d'une rare simplicité en fait l'un des plus beaux monuments du christianisme en Allemagne.

Le "Romer", ou Place de l'Hôtel de Ville, dont les trois frontons gothiques font l'admiration des visiteurs, est considéré depuis des siècles comme le symbole même de la ville. La Tour de Henninger, haute de 400 pieds, exerce un attrait particulier sur les visiteurs. Elle domine Frankfort et renferme un restaurant tournant à vue panoramique. C'est un endroit très fréquenté et il vaut mieux réserver ses places.

L'Allemagne est réputée pour ses grandes foires commerciales. Et la Foire annuelle de Frankfort, la seconde en importance - après celle de Hanovre - constitue un événement impressionnant des produits allemands. Le terrain de la foire couvre près de 1,000,000 de pieds carrés et l'on y trouve des stands modernes, des pavillons étrangers et des salles de festivals et de congrès.

Les fervents d'histoire trouvent à Frankfort de nombreux musées, tels le Musée historique et numismatique, le Musée d'histoire préhistorique et des siècles primitifs, le Musée des P.T.T. et le Musée des sciences naturelles Sencken-

berg, comprenant des sections préhistorique, zoologique, paléontologique et minéralogique.

Les galeries d'art retiennent aussi l'attention des connaisseurs. Citons, entre autres, la Collection municipale de sculpture Liebieghaus, qui réunit, des sculptures de presque tous les peuples; le Musée des arts Staedel; la Galerie municipale dont les peintures représentent plusieurs époques; le Musée des arts et tiers, qui renferme une merveilleuse collection de meubles et de produits ouvriers.

Frankfort est une grande ville mais il est très facile de s'y orienter. Des lignes de tramway desservent presque tous les quartiers et banlieues et le prix du passage est modique.

Les sportifs apprécieront les courses sur le plat et à obstacles de Niederrad, de même qu'une grande variété d'épreuves sportives au célèbre Stade en Forêt, où 70,000 spectateurs peuvent prendre place. Ce stade comprend, entre autres, un vélodrome, une piscine, des courts de tennis, une patinoire et des gymnases.

Vous ne saurez résister au plaisir de la promenade dans le fameux Bois municipal, dit de Stadtwald, aux sentiers om-

bragés et aux nombreux terrains de jeux. Il y a aussi la "Nizza", autre endroit de flânerie en bordure du Main, le Jardin des palmiers, offrant la flore de tous les continents et le Jardin zoologique.

Non loin de Frankfort, on découvre de charmantes municipalités et de pittoresques villages riches de traditions. En direction nord, vers Hanovre, le touriste peut admirer une nature captivante, où surgissent, en flanc de colline ou au bord d'un cours d'eau, de petites villes de contes de fées.

Cette région du centre nord, le long de la rivière Weser et dans les forêts Teutoburg Reinhardts, n'a guère changé d'aspect depuis que les frères Grimm la parcouraient pour recueillir les légendes qui devaient leur inspirer leurs contes célèbres. Les voyageurs retrouveront l'atmosphère de ces contes qui enchantèrent leur enfance, surtout à Sababour, où se trouve le château de la Belle au bois dormant.

Dans ces régions pittoresques des châteaux ont été transformés en auberges, hôtels et restaurants. A noter en particulier, Hoexter et Hanoversch-Muenden, deux charmants villages

sis sur les rives de la Weser. Au sud de Hanovre, on atteint le village de Hamelin, la patrie légendaire de Piep Piper. Chaque été les gens de l'endroit dans les costumes de l'époque, revivent l'histoire du joueur de cornemuse.

A l'est et au sud de Hanovre cette ville princière où abondent parcs et châteaux, se trouvent les Monts Harz et leurs belles pentes de ski. La plus importante ville de la région, Brunswick, renferme de nombreux vestiges de l'époque médiévale, notamment un lion de bronze érigé par Henri le Lion, et une superbe cathédrale de style roman.

On peut très facilement louer des voitures pour admirer à loisir ces panoramas féériques. Au sud et à l'est de Frankfort se déroulent les collines boisées de Spessart et d'Odenwald, où plusieurs artistes puisèrent leur inspiration, tels Grunewald, Memling et Wagner. De nombreux points d'intérêt retiendront les touristes; entre autres, Seligenstadt, Aschaffenburg et Hesselthal, où s'élève le château de Mespelbrunn au milieu d'un Lac.

Un peu plus au sud, on arrive à Bergstrasse, ou Route de la montagne, entre Darmstadt et Heidelberg, région particulièrement ravissante au printemps, l'époque des vergers en fleurs. Darmstadt est le centre artistique et culturel de cette

région, habitée jadis par les Grands Ducs de Hesse. Partout à Frankfort et dans ses environs, les touristes sont sûrs d'être accueillis avec une chaleureuse hospitalité. On peut aussi bien loger dans des hôtels luxueux que dans de modestes auberges à prix très raisonnables.

L'aéroport de Frankfort est le troisième plus grand d'Europe et il n'est qu'à quelques heures du Canada par Air Canada, qui offre des vols quotidiens depuis Montréal via Paris, ainsi que deux vols directs chaque semaine de Toronto et un vol via Londres.

**DEUX POINTS**

qui vraiment comptent

AVEC

**L'ANNONCE CLASSEE**

1—Combien de gens la lisent ?

2—Combien coûte-t-elle ?

**LE PREMIER EST ENORME**

**Le deuxième MINIME.**

L'expansion de votre entreprise a-t-elle réduit votre fonds de roulement ?

LE SYSTEME DE FINANCEMENT

## RoyNat

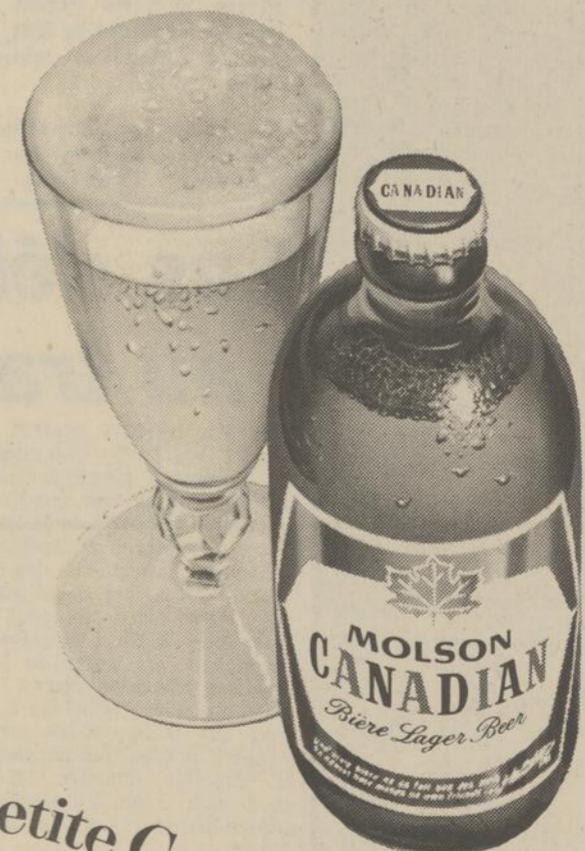
Ne laissez pas le manque de fonds de roulement ralentir le progrès de votre entreprise ! RoyNat offre des prêts de \$25,000 à \$1,000,000 et plus pour renflouer le fonds de roulement, refinancer des dettes, acheter des terrains, des bâisses, de l'outillage ou pour acquérir une entreprise. Termes flexibles. Pour assistance financière dans tout projet industriel ou commercial, communiquez avec :

RoyNat Ltée HALIFAX, MONTRÉAL, TORONTO, WINNIPEG, REGINA, CALGARY ou VANCOUVER

ou toute succursale de :  
LA BANQUE ROYALE DU CANADA BANQUE CANADIENNE NATIONALE  
MONTREAL TRUST COMPANY CANADA TRUST  
TRUST GÉNÉRAL DU CANADA



## Soyez dans le vent!



une petite Canadienne, ça c'est bon!

Par camelot	Par jour	Semaine		
	\$0.07	\$0.10	\$ 0.45	
Par la poste	1 mois	3 mois	6 mois	1 an
Canada	\$1.75	\$4.75	\$ 9.00	\$15.00
États-Unis			\$14.00	\$25.00
Autres pays			\$14.00	\$25.00

MERCREDI, LE 15 JUIN 1966



LE MAGASIN WOOLCO a marqué l'ouverture de ses portes et de la Plaza Granby, au cours d'une cérémonie officielle qui se déroulait, hier après-midi, dans le vaste magasin Woolco. Sur la photo, de gauche à droite, quelques-unes des personnalités présentes: M. Charles A. Cadieux, gérant général pour les magasins Woolco du Canada; M. E.

Lazurek, gérant du magasin de Granby; Mgr Téléphore Dubuc qui a béni les locaux; S.H. le maire Paul-O. Trépanier; M. Bousquet, chargé des achats pour Woolco à travers le Canada; l'abbé Marcel Caplette, de la paroisse Notre-Dame; et le R.P. Hector Matton, curé de la paroisse Assomption.

## La Plaza Granby a ouvert ses portes depuis 9h.30 ce matin

Par André DESNOYERS

GRANBY - C'est aujourd'hui, mercredi le 15 juin que la Plaza Granby ouvre ses portes à la population de la ville et de toute la région. Cet immense centre d'achats, joint aux autres établissements commerciaux de tous les coins de la ville, contribuera à faire de Granby, selon l'expression et le désir du maire Trépanier, "le centre régional du magasinage".

Dans ce nouveau centre commercial, les clients pourront magasiner sous un seul toit dans 13 établissements différents. Un des édifices les plus impressionnants de ce centre d'achats est le magasin à rayons Woolco qui offre un choix de marchandises des plus complets, étalées sur une superficie de plancher de 65,000 pieds carrés.

Ce magasin a ouvert officiellement ses portes, hier à 3 heures, au cours d'une cérémonie qui réunissait une centaine d'invités et qui était présidée par Mgr Téléphore Dubuc, par S.H. le maire Paul-O. Trépanier et par M. Charles A. Cadieux, gérant - général des magasins Woolco du Canada.

PREMIER AU QUEBEC Dans son message de bienvenue, le gérant - général, M. Charles Cadieux, a souligné que Woolco rendait honneur à Granby en ayant choisi cette ville comme le premier site de l'établissement des magasins Woolco au Québec, "si l'on considère tous les travaux de recherches et d'études que la compagnie s'impose avant de décider de l'endroit où elle doit établir ses succursales".

M. Cadieux poursuivait en

spécifiant que "le choix d'un site se fait en tenant compte de l'importance et de l'esprit de la population environnante. Il tient compte de l'importance commerciale du milieu et de la qualité du gouvernement qui en assume la responsabilité. On considère également la diversité de la production manufacturière locale et les facilités d'embauchage de son personnel, des services municipaux et des réseaux routiers susceptibles de rendre le magasin accessible à la population de toute la région."

300 EMPLOYÉS La Plaza Granby devient pour Granby une véritable industrie si on tient compte de son étendue et du fait qu'on y emploiera quelque 300 personnes de la région. Le magasin Woolco lui-même aura un personnel d'une centaine d'employés, et il a déjà engagé des relations commerciales avec un grand nombre de manufacturiers locaux.

CENTRE REGIONAL De son côté, le maire de la ville de Granby, M. Paul-O. Trépanier, a renouvelé son offre à tous les commerçants de la ville de s'unir au sein de la commission municipale des marchands afin que Granby

puisse devenir, de par son emplacement géographique à mi-chemin entre Sherbrooke et Montréal, une métropole régionale et ce, principalement au point de vue commercial.

Le maire Trépanier a souligné la réputation que s'est faite la ville de Granby au point de vue gastronomique, se classant immédiatement après Montréal et Québec. Il a également rappelé que les projections démographiques prévoient que la population de Granby atteindra 50,000 habitants d'ici 15 ans.

"L'établissement d'un centre d'achats de l'ampleur de la Plaza Granby et de son magasin Woolco, disait le maire Trépanier, fera de toute la ville, avec la collaboration des autres marchands, un véritable centre d'achats régional."

Par ailleurs le maire a tenu à rappeler les raisons pour lesquelles les autorités municipales avaient autorisé la construction du centre d'achats à l'angle des rues St-Jacques et St-Charles, "le conseil ayant voulu éviter que cette entreprise aille s'établir à l'extérieur des limites de la ville, comme cela se serait sans doute produit".

BENEDICTION

La cérémonie d'ouverture du magasin Woolco a débuté par la bénédiction de l'immeuble local par Mgr Téléphore Dubuc, accompagné de l'abbé Marcel Caplette, de la paroisse Notre-Dame, et du R.P. Hector Matton, curé de l'Assomption.

Mgr Dubuc a, par la suite, souhaité du bonheur à tous les propriétaires et employés de la maison Woolco ainsi qu'à sa clientèle de Granby et de la région. Le Révérend Cyril Foggo, de l'Eglise Unie, a qualifié "d'oeuvre de foi en l'avenir" l'établissement d'un magasin d'une telle envergure. M. Jean-Marie Guindon, a également pris la parole au nom de la firme Secant Ltée, dont il est président, qui a effectué les travaux de construction à la Plaza Granby. De même M. Louis - Paul Neveu, député fédéral de Shefford, s'était fait représenter par M. Wilfrid Cadotte, n'ayant pu assister à cette inauguration.

PERSONNALITES

De nombreuses personnalités de la ville de Granby avaient été invitées à assister à l'ouverture officielle du magasin Woolco et de la Plaza Granby. Les magasins Woolco étaient représentés par MM. C.A. Cadieux, gérant - général pour le Canada; M. G.R. Greenwood, assistant - gérant général; M. G. T. Clark, superviseur; M. Bousquet, en charge des achats à travers le Canada; M. VanLacken, de New



MGR T. DUBUC bénissant les locaux du magasin Woolco.

### Les deux conseils s'entendent

## Le règlement décrétant l'annexion ne serait adopté qu'au mois d'août

GRANBY - Les autorités municipales de la cité et du Canton de Granby en sont arrivées à une entente relativement au projet d'annexion d'une partie du territoire de la municipalité du Canton à la cité de Granby. Toutefois, il semble bien que le règlement décrétant l'annexion ne pourra être adopté par le conseil municipal de la cité de Granby avant le début du mois d'août.

Il faudra ensuite que la municipalité du Canton de Granby adopte le même règlement et qu'elle le soumette à l'approbation des propriétaires intéressés. Pour leur part, les dirigeants municipaux du Canton ont clairement indiqué qu'ils ne s'objecteront pas au projet laissant ainsi entendre qu'ils adopteront rapidement le règlement soumis par la cité de Granby.

On croit cependant que les autorités municipales de la cité de Granby auraient avantage à aller rencontrer les propriétaires concernés pour leur expliquer toutes les raisons et les conséquences de l'annexion et ce qui se produira sur le plan des taxes. Et c'est d'ailleurs ce que la cité a l'intention de faire.

Le projet La cité de Granby annexera beaucoup moins que ce qu'elle projetait d'abord. Lorsque le projet fut mis de l'avant on avait l'intention de prendre du terrain tout autour de la cité, mais surtout à l'ouest, ce à quoi les autorités du Canton se sont objectées sous prétexte que la cité prenait la bouchée un peu trop grande et qu'il n'aurait pratiquement rien resté du Canton.

Le conseil municipal de la cité a réduit de beaucoup son projet, mais l'entente survenue recule les limites jusqu'au boulevard Bouchard au nord et presque jusqu'au tracé de la voie d'accès à l'autoroute à l'ouest. A certains endroits à l'ouest, les limites seront

à l'intérieur de ce tracé, alors qu'à d'autres endroits, elles seront à l'extérieur.

La cité prendra également des terrains entourant le lac de Granby ainsi que d'autres terrains à différents endroits. Mais, c'est surtout à l'ouest que la cité s'agrandira et ce dans le but de créer un vaste parc industriel.

Les taxes M. Paul-O. Trépanier, maire a indiqué que l'étude menée par le bureau des services techniques municipaux sur les dépenses qu'aurait occasionné

le projet initial lui a fait ouvrir les yeux bien grands.

Il devait par la suite indiquer que la loi stipule bien clairement que les propriétaires dont on aura annexé les terrains n'auront pas à payer pour la dette actuelle de la cité de Granby. Il a de plus ajouté que les taxes doivent demeurer les mêmes pour les terres en culture, le pâturage et les terres à bois tant que les services municipaux n'auront pas été rendus.

M. Donat Brosseau, contrôleur et greffier de la cité, a par

la suite expliqué toute la procédure à suivre en matière d'annexion tant pour la cité que pour les autorités municipales du Canton de Granby.

Il semble bien, à la lumière des discussions qui ont réuni les membres des deux conseils, lundi soir que les procédures d'annexion ne seront pas complétées avant le début de l'automne. La cité, avant d'adopter le règlement, doit obtenir une nouvelle description technique des terrains à annexer et rencontrer les propriétaires concernés.

### Grâce au concours des marchands du centre

## Les festivités de la St-Jean sont mises en branle à Granby

GRANBY - La population de Granby sera invitée, le 24 juin au soir, à célébrer sa fête nationale qui consistera en une soirée populaire au centre de la ville, plus exactement aux coins des rues Johnson et Principale.

Le programme comportera plusieurs attractions intéressantes. Le corps de majorettes Les Jouvencelles de Granby Inc. ouvrira le programme. Une danse populaire dans la rue suivra, les spec-

tateurs pourront alors s'exécuter dans la rue, aux accords de l'orchestre Les Ambassadeurs de Granby. Les frères Lajunesse ajouteront une note de gaieté avec leurs chansons canadiennes.

L'animateur de cette soirée sera M. Jean-Louis Boisseau. Le poste local CHEF, sera sur les lieux et prendra part à la fête en irradiant en direct les festivités populaires. En cas de mauvaise température, tout le programme de la soirée se transportera au centre récréa-

tif St-Eugène où le même programme est prévu.

Il est à noter que le programme des festivités de la St-Jean est offert gratuitement à la population grâce à la générosité des Marchands du Centre commercial de Granby, qui ont bien voulu collaborer avec la Société St-Jean-Baptiste locale à la mise sur pied de ces festivités.

Les organisateurs espèrent que la population répondra nombreuse à l'appel et se donnera rendez-vous, le 24 juin au soir, pour une joyeuse et mémorable fête de la St-Jean.



M. Luc R. Bouchard, D.C., vient d'être gradué de la Canadian Memorial Chiropractic College de Toronto. Le nouveau chiropraticien est le fils de M. et Mme Roméo Bouchard, et le petit-fils de M. David Bouchard, homme d'affaires bien connu et ex-maire du Canton de Granby. Il a fait ses études primaires au collège Sacré-Coeur et complété ses études secondaires à St-Hyacinthe. Il aurait l'intention d'exercer sa profession à Granby ou dans la région.

### Les cliniques de vaccination se poursuivent

GRANBY - Les injections contre la varicelle, pour tous les enfants qui seront d'âge scolaire en septembre prochain, continuent à être administrées dans la ville de Granby. Il y a différentes cliniques, cédulées à l'avance chaque semaine, qui se tiennent aux sous-sols des églises des paroisses de la ville. On est prié de bien noter la date et l'heure de ces cliniques.

Ces cliniques se continueront jusqu'en septembre. Le docteur Dérome de l'Unité Sanitaire de Granby, nous faisait remarquer qu'il y a une perte de vaccin lorsque celui-ci est donné individuellement au bureau de l'Unité sanitaire.

Ces vaccins sont gardés gelés jusqu'au moment de leur utilisation et ils sont beaucoup plus efficaces lorsque injectés durant les cliniques.

### La Jeune chambre fixe un objectif de 300 membres

GRANBY - Le conseil d'administration de la Jeune chambre de Granby a fixé à 300 membres l'objectif de la campagne de recrutement qui vient de lancer en vue de l'année 1966-67.

La responsabilité du recrutement a été confiée à M. André Hamel, vice-président de la Jeune chambre lequel obtiendra l'aide d'un nouveau directeur M. Paul Bouthette.

Rejoint par téléphone hier, M. Hamel a révélé qu'on a déjà recruté une cinquantaine de membres. Il poursuivra son travail, mais il lance un appel à tous les intéressés au cas où il ne pourrait lui-même les atteindre.

La Jeune chambre est un mouvement de formation où l'on apprend à prendre des responsabilités, à travailler en équipe, à mener des études, etc.

Tous les jeunes hommes intéressés quel que soit le milieu auquel ils appartiennent, peuvent adhérer au mouvement en communiquant avec M. André Hamel aux numéros 2-6606 ou 8-8887, ou encore, en se rendant le rencontrer à 215, rue Principale à Granby.

### M. Réjean Papineau est nommé trésorier de la Jeune chambre

GRANBY - M. Réjean Papineau a été nommé trésorier de la Jeune chambre de Granby pour l'année 1966-67. A ce titre, il aura à fournir un rapport sur la situation financière de la Jeune chambre à chacune des réunions régulières mensuelles de l'organisme.

THEATRE **PALACE** GRANBY  
FR 2-4466

CHARLTON HESTON GARDNER NIVEN  
**55 JOURS A PEKIN**

SUPER TECHNICOLOR  
TECHNICOLOR

EN PLUS: Sujets courts spéciaux

Granby 378-7474 378-6283

## Grands jours d'économies!

**MAHEU**

AUTOMOBILE INC.

<b>CHRYSLER 1965</b> 300, 2 portes, H.T. Tout équipé Comme neuf <b>3475.</b>	<b>DODGE 1964</b> Convertible Tout équipé <b>2295.</b>	<b>BUICK 1964</b> Convertible Comme neuf 20,000 milles <b>2195.</b>	<b>OLDSMOBILE 1962</b> Convertible, F 85 Comme neuf, tout équipé <b>1475.</b>	<b>VALIANT 1965</b> Sedan, 4 portes <b>1995.</b>
<b>VALIANT 1964</b> Signet, Vrai bijou <b>1875.</b>	<b>ACADIAN 1964</b> Beaumont, 4 portes, comme neuf <b>1775.</b>	<b>FORD 1965</b> Comme neuf, 13,000 milles, <b>2295.</b>	<b>CHRYSLER 1962</b> 2 portes, H.T. Tout équipé <b>1475.</b>	<b>CHRYSLER 1964</b> 4 portes, H.T. Windsor Propre comme neuf <b>2495.</b>

PRIX TOUJOURS IMBATTABLES  
Choisissez la beauté et la qualité d'une **Polar** 880  
Garantie de 5 ans ou 50,000 milles

VOYEZ NOS SPECIAUX USAGES  
VOUS DIREZ VOUS AUSSI

**CHEZ MAHEU...**  
C'EST TOUJOURS MIEUX

## LE CENTRE D'ACHAT FRONTENAC, Boul. Leclerc, Granby, PENSE AUX PAPAS !!!

**200 CADEAUX DE BELLE VALEUR OFFERTS GRATUITEMENT!**

.Fauteuil en cuir .Coffrets pour la pêche  
.Cendriers sur pied .Brosses à vêtement .Lampe-éclair

OBTENEZ VOS COUPONS chez Bettie Brite, Rest. Lentzos, Pharmacie-Frontenac, Fernand Blais-meubles, Salon Versailles, Boutique Violène, LaSalle, IGA, Salon Libon

Le tirage sera fait samedi après-midi  
directement du Centre d'Achat Frontenac

FAITES VOS ACHATS DE LA FETE DES PERES A VOTRE CENTRE D'ACHAT FAMILIAL!

Les mamans et les enfants sont  
invités à magasiner au Centre  
d'Achat Frontenac et à gagner  
des cadeaux pour le papa

Les nouvelles régionales... Les nouvelles régionales... Les nouvelles régionales...

# La police de Waterloo n'a pas eu la tâche facile le mois dernier

WATERLOO - Les constables de la Sûreté municipale de Waterloo n'ont pas eu la tâche facile durant le mois de mai, comme l'indique le rapport du chef Yves Pouliot, qui est une preuve évidente du travail effectué par les policiers locaux. Un total de 195 rapports ont été classés dans les dossiers du département alors que 125 plaintes ont été reçues au poste. La Sûreté a en outre procédé à 15 enquêtes.

Grâce à la surveillance étroite des policiers, aucun vol par effraction n'a été perpétré mais on déplore le vol d'une bicyclette qui a heureusement été retrouvée par la suite.

On rapporte 11 accidents de la circulation dans les limites de la municipalité au cours du mois, mais aucune personne ne fut blessée. Les dommages matériels encourus par ces accidents sont d'environ \$2,580. La police a dû détruire 8 animaux à la demande de leur propriétaires.

Les agents ont accompli 678 heures et 55 minutes de patrouille sur une distance de 4,256 milles pour employer 376 gallons de gazoline.

### A Ste-Angèle

## Les deux nouveaux commissaires sont élus par acclamation

STE-ANGELE DE MONNOIR (DNC) -- Deux nouveaux commissaires ont été élus par acclamation, lors de la mise en nomination à Ste-Angèle de Monnoir.

Il s'agit de MM. Paul Hardy, au siège numéro 1; et Martial Charbonneau, au siège numéro 2.

Tous deux remplaceront MM. Roger Desnoyers et Albert Châtelein, commissaires sortant de charge.

Cette mise en nomination a eu lieu à la salle paroissiale de l'endroit.

### FLEURS

Fleurs livrées partout dans le monde

**Maison Montcalm**

FLEURISTE

vos fleurs fleuristes F.T.D. depuis 21 ans

210 York Granby 372-3925

### REMERCIEMENTS

RIVARD - La famille Bruno Rivard désire remercier bien sincèrement toutes les personnes qui lui ont témoigné des sympathies à l'occasion du décès de M. Bruno Rivard soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, visites, sympathies, services rendus ou assistance aux funérailles.

Directeurs de Funérailles

**Girardot & Ménard** Ltée

SALONS 223 PRINCIPALE FUNERAIRES 170 DUFFERIN Ambulances - Lits de malades

Bur.: 225 Principale - Granby FR. 2-4498 - FR. 2-3422 (19-1-64)

Granby Granite enr.

**ANDRE MENARD, prop.**

Lettrage et Réparation

Vendeur autorisé

**Rock of Ages**

451 Dufferin 372-7729 Granby

J.-A. LESIEUR ENR.

Directeur de funérailles

Service d'AMBULANCE

SALONS FUNERAIRES MODERNES

Granby, P.Q. Tél. 372-3309

255 Principale - 411 Notre-Dame

Bureau: 1, rue Parc

**C. DAIGLE**

Monuments enr.

Manufacturier

Lettrage au cimetière.

318 Principale Granby

Tél: 378-7388

353 Girouard St-Hyacinthe

774-4137

Les limiers de Waterloo ont effectué 206 heures et 15 minutes de circulation durant le mois. Un total de 57 appels spéciaux ont été enregistrés durant les heures de patrouille.

Les policiers ont produit 248 rapports sur les conditions de la température et 14 personnes ont été détenues aux cellules municipales.

Des 3,666 portes de commerces qui ont été vérifiées, 6 d'entre elles n'étaient pas verrouillées. Le chef, M. Y. Pouliot, a accordé 80 entrevues privées.

Les constables ont émis 206 billets d'infraction et 6 de ceux-

ci ont dû être annulés, à cause de mètres défectueux. De plus, 988 messages ont été transmis par l'auto-patrouille au poste de police alors que 349 ont été émis de la station à la voiture.

Cour municipale

Des 39 causes traduites devant le juge Marquis, 18 ont été réglées et 21 sont demeurées en suspens alors que 2 d'entre elles ont été portées en cour supérieure.

Ce rapport détaillé des activités au service de la police de Waterloo a été compilé par M. Yves Pouliot, chef de police.

### Conventum à Farnham, le 19 juin

## Les anciens de l'école St-Romuald sont conviés

FARNHAM (DNC) - Le conventum de l'école secondaire St-Romuald, organisé par l'Amicale du collège, aura lieu dimanche le 19 juin. Ce conventum sera sous la présidence d'honneur des anciens professeurs et réunira plusieurs anciens élèves.

Si la température le permet une messe d'action de grâce sera célébrée en plein air, à 11 heures; advenant mauvais temps, la messe sera célébrée au collège. Un banquet, servi

## Près de \$300 sont recueillis par la Parade des dix sous

COWANSVILLE - M. Fred Grant, constable de la Sûreté municipale et président de la Parade des dix sous à Cowansville cette année, a annoncé hier que l'organisation chargée de l'affaire avait recueilli une somme de \$299,15, soit le double du montant amassé l'an dernier.

En tant que responsable, M. Grant a tenu à remercier les personnes qui ont contribué par leur temps et leur argent à la campagne, ajoutant qu'en vertu de cette aide, "plusieurs enfants marcheront sans malaises et leurs souffrances seront adoucies par millier."

## Une amende de \$50 pour méfait public

COWANSVILLE - Un individu de Granby a écopé d'une amende de \$50 après avoir reconnu sa culpabilité à une accusation de méfait public devant le juge Patrick Delaney, de la cour des sessions de la paix au palais de justice de Sweetsburg, à Cowansville, hier matin. C'est Jean Pettit qui a avoué avoir fait une fausse déclaration à des policiers, à la suite de quoi une arrestation a été effectuée à Granby.

## Un vol de \$200 dans un garage

COWANSVILLE - La Sûreté municipale de Cowansville poursuit son enquête en rapport avec un vol de \$200 en valeur commis au garage Godreau, au début de juin. On se souvient qu'à cette occasion des cambrioleurs se sont emparés de trois batteries d'une valeur de \$66; de 3 pneus évalués à \$75; d'un démarreur de \$42 et d'un démarreur de \$27.

Un vol dans un autre garage de Cowansville a été apporté à l'attention de la Sûreté municipale, il s'agit du garage Bessette où des individus ont fait main basse sur plusieurs petits objets de valeur négligeable. L'affaire se poursuit.

## Assemblée pour fonder une Chambre senior

ROUGEMONT - Une assemblée spéciale pour fonder une Chambre de commerce senior doit avoir lieu ce soir, dans la salle du couvent, à Rougemont. Un délégué de la Fédération provinciale des Chambres de commerce sera présent. Toutes les personnes intéressées au développement économique de Rougemont sont instamment invitées à cette assemblée.

à tous les convives à l'école Mgr Douville, suivra la messe. Tous ceux qui n'ont pas encore rendu réponse sur leur participation sont priés de prendre note que l'inscription peut se faire au collège, entre 10 et 11 heures, dimanche matin.

Environ 500 personnes sont attendues. On est prié de s'inscrire tôt afin de voir au nombre de couverts nécessaires au banquet. Si par hasard, un oubli se serait glissé parmi les invitations, les anciens ne doivent pas en tenir compte; cet avis peut être considéré comme une invitation officielle.

Tous renseignements supplémentaires peuvent être donnés en communiquant avec MM. Lionel Laliberté ou Roland Robillard.

## Sentences diverses pour trois voleurs

COWANSVILLE -- Trois individus ont écopé d'amendes diverses après avoir reconnu leur culpabilité à une même accusation de vol devant le juge Patrick Delaney, de la cour des sessions de la paix, au palais de justice de Sweetsburg, à Cowansville, hier matin.

C'est Daniel Dutil, du 8 de la rue Potvin, à Waterloo, qui devra payer une amende de \$400 et signer un cautionnement personnel de \$500 avec obligation de garder la paix pendant un an; Gérard Ferland domicilié au 360 de la rue Principale, à Waterloo également, à qui l'on a imposé une amende de \$200; et Armand Lapré, de Frost Village, qui a dû signer un cautionnement personnel de \$500 avec obligation de garder la paix pour deux ans.

L'affaire qui les a menés en cour remonte au trois juin, date à laquelle ils se sont emparés de 70 livres de beurre et de 10 livres de fromage d'une valeur totale de \$52,40, propriété de M. Emery Desilets, de Granby, à Sainte-Anne de La Rochelle.

La diversité des sentences s'explique du fait que Dutil était actuellement sous un cautionnement personnel après avoir comparu sous l'inculpation d'avoir été trouvé en possession d'habits volés; que Ferland avait été condamné en 63 pour vol et dommages d'une valeur de \$100; et que Lapré n'avait aucun dossier judiciaire.

A défaut d'exécution de la sentence en rapport avec les amendes, il devront purger une peine d'un mois de prison.

Dutil et Ferland ont toutefois obtenu un délai d'un mois pour s'acquitter de leur dette.

## Un citoyen de Saint-Bruno perd la vie

ST-BRUNO -- Un camionneur de Saint-Bruno a été tué en fin d'après midi hier, sur le boulevard Taschereau à Ville Jacques-Cartier.

L'accident est survenu à 4h. 25 à l'intersection du boul. Curé-Poirier, sur le viaduc du boul. Taschereau.

Le camion a heurté un lampadaire et le conducteur a perdu la vie sur le coup.

Il s'agit de M. Yves Royon, 28 ans, de Saint-Bruno.



LE NOUVEAU CONSEIL MUNICIPAL de St-Paul d'Abbotsford a été formé lors de la mise en nomination qui a eu lieu dernièrement. Sur notre photo, dans l'ordre habituel, MM. Hamilton Marshall, siège numéro 3, qui représente l'élément anglais; Emilien Labonté, siège no. 6, représentant le grand rang St-Charles; Rosaire Dion, siège no. 5, représentant le rang St-Ours; Jean-Claude Paquette, siège no. 2, représentant le rang Elmire; Antonin Ménard, maire; Gérard Codaire, secrétaire-trésorier; Rosaire Rainville, siège no. 1, représentant le haut du rang de Papineau; et Doriva Rainville, siège no. 4, représentant le bas du rang de Papineau.

### Martel Express Ltée à Farnham

## Scrutin de représentation tenu chez les 24 employés

FARNHAM - Le ministre du Travail, l'honorable John R. Nicholson, annonce que le Conseil canadien des relations ouvrières a ordonné la tenue d'un scrutin de représentation en rapport avec une demande soumise par la Transport Drivers, Warehousemen and Helpers' Union, syndicat local 106 de l'International Brotherhood of Teamsters, Chauffeurs, Warehousemen and Helpers of Ame-

rica qui désire être accréditée agent négociateur d'un groupe de travailleurs de Martel Express Ltée, employés à l'entreprise de camionnage de la compagnie, à Farnham (Québec).

M. R.-L. Fournier, agent des relations industrielles, à Montréal, a été nommé directeur du scrutin qui intéresse 24 employés.

# L'inauguration du service postal par facteurs le 27

COWANSVILLE - Un porte-parole du ministère des Postes demande que le service de livraison par facteurs sera officiellement inauguré à Cowansville le lundi 27 juin.

M. Jean-Jacques Langlois, maître de poste du bureau local, a en outre indiqué que l'événement donnera lieu à une cérémonie à laquelle sont attendus le ministre des Postes lui-même, M. J.-L. Côté; le directeur du district postal, M. Hector Cormier; et les autorités civiles, industrielles et religieuses de Cowansville.

La cérémonie, qui débutera à neuf heures a.m., donnera lieu

à la coupe du ruban traditionnel, à la remise d'une première lettre aux autorités municipales et à diverses allocutions des différents éléments en présence. Le tout sera suivi d'une réception civique à l'hôtel de ville.

Les facteurs

En marge de l'événement, M. Langlois a révélé le nom des huit facteurs choisis pour la mise en marche du nouveau système.

Il s'agit de MM. Charles Fournier, Camille Pellerin, André Martel, André Paquet, Michel Piette et Yvan Larrivière, de Cowansville.

MM. Gilles Rodrigue et Roméo Martel, de Granby, ont été nommés pour compléter l'équipe M. Roméo Martel agira en tant que facteur surveillant.

L'équipe sera soumise à une période de pratique qui débutera le 21 juin, avant de commencer à travailler, le 27.

## Le camp de Farnham devient le quartier général de district

FARNHAM - Le quartier général du district ouest du Québec a déménagé de Montréal au camp de Farnham, d'où il fonctionnera pour la période des mois d'été. Ce quartier général, dirigé par le colonel J.A. Berthiaume, OBE, CD., est responsable de l'entraînement des unités de milice et des Corps de cadets situés dans le secteur ouest du Québec.

Au cours de l'été, le camp de Farnham sera la scène d'une grande activité. Près de 1000 miliciens y suivront des cours spécialisés, du 26 juin au 15 juillet. Au nombre de ces cours, mentionnons ceux de qualifications pour les sous-officiers et les officiers, des cours sur l'administration, la cuisine, la conduite des véhicules militaires, le manement des armes, ainsi que plusieurs autres.

Plus de 1500 cadets de 15 à 18 ans, venant de toutes les parties de la province, suivent un entraînement spécial d'une durée de 7 semaines, soit du 9 juillet au 24 août. Durant leur séjour au camp de Farnham, les cadets seront initiés au secourisme, la sécurité aquatique, la culture physique, la conduite de véhicules et la sécurité routière, monter de tir et plusieurs autres sujets d'intérêt pour notre jeunesse.

Le camp de Farnham est situé à quelque 40 milles au sud-est de Montréal et les facilités qu'offre ce camp sont nombreuses et excellentes, tant pour l'entraînement que pour les loisirs.



M. Jean-Jacques LANGLOIS

PRIX EN VIGUEUR DU 16 au 18 juin

<b>BREUVAGE A L'ORANGE</b> marque Oasis bouteil. 64 on. <b>3/\$1.00</b>	<b>TOMATES DE CHOIX</b> Red & White bites 20 on. <b>4/\$1.00</b>	<b>PECHES DEMIES</b> Lynn Valley bites 15 on. <b>5/\$1.00</b>	<b>TISSUS KLEENEX</b> blancs ou couleurs pats 200s <b>6/\$1.00</b>	<b>POIS VERTS</b> Kounty Kist bites 15 on. <b>8/\$1.00</b>
<b>NECTAR</b> de pruneaux Del Monte bouteil. 24 on. <b>3/\$1.</b>	<b>Dream Whip</b> crème fouettée en poudre pats 2 on. <b>4/\$1.</b>	<b>MELANGES</b> gâteaux Twinkle pats 15 on. <b>5/\$1.</b>	<b>Mais cremeux</b> Red & White bites 20 on. <b>6/\$1.</b>	<b>Fèves jaunes</b> coupées, Kounty Kist bites 15 on. <b>8/\$1.</b>

**ORANGES SUD AFRICAINES**

sucrées, juteuses  
variété Navel  
grosseur 125  
catégorie no-1 grade

**2 Douz. 79¢**

**PRUNES ROUGES**

mures, délicieuses,  
variété "Beauty"  
grosseur 4x5  
catégorie Canada no-1 grade lb. **29¢**

**CELERI PASCAL**

frais, croustillant,  
imports de Californie,  
catégorie Canada no-1 grade,  
grosseur 24 gros pied **35¢**

**CHAISES DE PARTERRE**

chaises longues  
de luxe, de  
couleurs diverses  
armature en  
aluminium chac.

**\$ 6.99**

**ROTI DE PALETTE**

maigre, savoureux, boeuf de marque  
Rouge ou Bleu, de coupe régulière

**39¢ lb**

**ROTI DE HAUT DE COTES 49¢ lb**

**ROTI DE COTES CROISEES 73¢ lb**

Marché Rouge & Blanc <b>MASSE</b> Angle Cartier et St-André GRANBY, QUE.	Marché Rouge & Blanc <b>LAFLAMME</b> 963 rue Sud COWANSVILLE, QUE.	Marché Rouge & Blanc <b>SABOURIN</b> 496 Boul. Boivin GRANBY, QUE.	Marché Rouge & Blanc <b>FORTIN</b> 118 rue de l'Église COWANSVILLE, QUE.	Marché Rouge & Blanc <b>OUIMETTE</b> VALCOURT, QUE.	Marché Rouge & Blanc <b>PAQUETTE</b> ROXTON POND, QUE.
Marché Rouge & Blanc <b>SAVAGE</b> SOUTH STUKELY, QUE.	Marché Rouge & Blanc <b>SANSOUCY</b> 9 rue Lafontaine ST-PIE, QUE.	Marché Rouge & Blanc <b>RENAUD</b> 852 rue Foster WATERLOO, QUE.	Marché Rouge & Blanc <b>DECELLES</b> WEST SHEFFORD, QUE.	Marché Rouge & Blanc <b>MARC ENR.</b> 415 ouest, rue Denison, GRANBY	

## CONSULTEZ LA CIRCULAIRE ROUGE & BLANC DE CETTE SEMAINE POUR D'AUTRES GIGANTESQUES AUBAINES!

<b>CONFITURE</b> fraises, Habitant pat 24 on <b>59¢</b>	<b>TARTES</b> aux pommes, au sucre, aux ananas, marque Red & White, poids 24 onces <b>\$ 3/1.00</b>
<b>DETERSIF SURF</b> pour la lessive format familial <b>\$1.09</b>	<b>BEIGNES</b> ordinaires Red & White, pat de 12s <b>29¢</b>
<b>Pate Dentifrice</b> Colgate format familial <b>89¢</b>	

MERCREDI, LE 15 JUIN 1966

## A la Saint-Jean-Baptiste

### LE GROUPE 832 PARTICIPERA AU DÉFILÉ À ACTON

SAINT-HYACINTHE -- Le groupe local 832 de la Protection civile du Québec participera au défilé de la Saint-Jean-Baptiste, à Acton Vale le 24 juin à la demande du comité d'organisation de cette fête.

Une démonstration de sauvetage sera présentée au public par les deux sections de sauvetage de cette localité.

MM. Louis Viau, directeur de la zone 8, Hubert Hains, officier responsable du sauvetage et le coordonnateur du groupe, M. Robert Arsenault assisteront à ces manifestations de

même que MM. Laurent Chapdelaine, président de la Croix-Rouge locale, le capitaine Marcel Frenière, surintendant du district des Ambulanciers Saint-Jean.

Il est à noter que l'Ambulance Saint-Jean sera représentée dans les démonstrations de la journée.

M. Roger Duceppe, de Saint-Hyacinthe, commentera la partie du spectacle organisée par la Protection civile, M. Marcel Breaud, secrétaire du comité de régie sera également présent à la manifestation.

### L'EXPO GIROUARD A OBTENU DU SUCCÈS

SAINT-HYACINTHE -- Un porte-parole de l'école Girouard, à St-Hyacinthe nous signale que l'exposition des travaux des élèves de cette institution a remporté un franc succès.

"La semaine dernière, continue la direction de l'institution, plusieurs centaines de personnes ont pu constater l'excellent travail exécuté par les élèves au cours de l'année en visitant la première Expo Girouard. Les visiteurs ont été surpris de voir tant de travaux divers exécutés par un si grand nombre d'élèves.

"Les travaux de recherche en français, botanique, géogra-

phie, histoire et hygiène, semblent en avoir surpris plus d'un, tant par la présentation et le contenu."

"Les pièces du Cercle des Jeunes naturalistes et des Arts plastiques ont été particulièrement appréciés. On ne peut passer sous silence les travaux des élèves du cours primaire et spécialement ceux des élèves de la classe maternelle qui offraient à eux-seuls un spectacle à voir."

"Le succès obtenu par l'Expo Girouard incite les élèves maîtres et la direction à continuer le travail déjà commencé et à l'intensifier dans l'avenir.

### La direction des Loisirs demande l'aide du public

SAINT-JOSEPH-SUR-YAMASKA -- Les membres dirigeants des Loisirs St-Joseph de St-Hyacinthe Inc., annoncent la tenue de leur tombola annuelle. Ces activités se dérouleront dans la fin de semaine de notre fête nationale.

L'ouverture est prévue pour

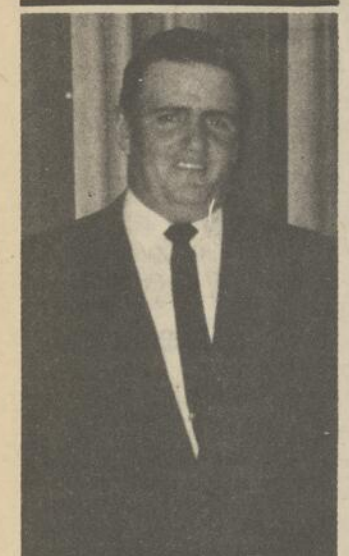
jeudi le 23. Lors de cette soirée des allocutions seront prononcées par différentes personnalités du milieu. Egalement la population sera invitée à participer au feu de joie et à assister au feu d'artifice organisé dans le cadre de notre fête nationale. Des danses populaires termineront la soirée, Vendredi 24 juin.

Plusieurs manifestations sont prévues pour le vendredi: 10 kiosques - danses - spectacles.

Samedi 25 juin  
 Souper champêtre - danse - 10 kiosques d'amusements de toutes sortes.

Dimanche 26 juin  
 Tous les kiosques seront ouverts jusqu'à 11 hres p.m.

La population de cette municipalité est invitée à participer activement à ces manifestations. Les revenus de cette tombola serviront à financer l'oeuvre durant la prochaine saison estivale.

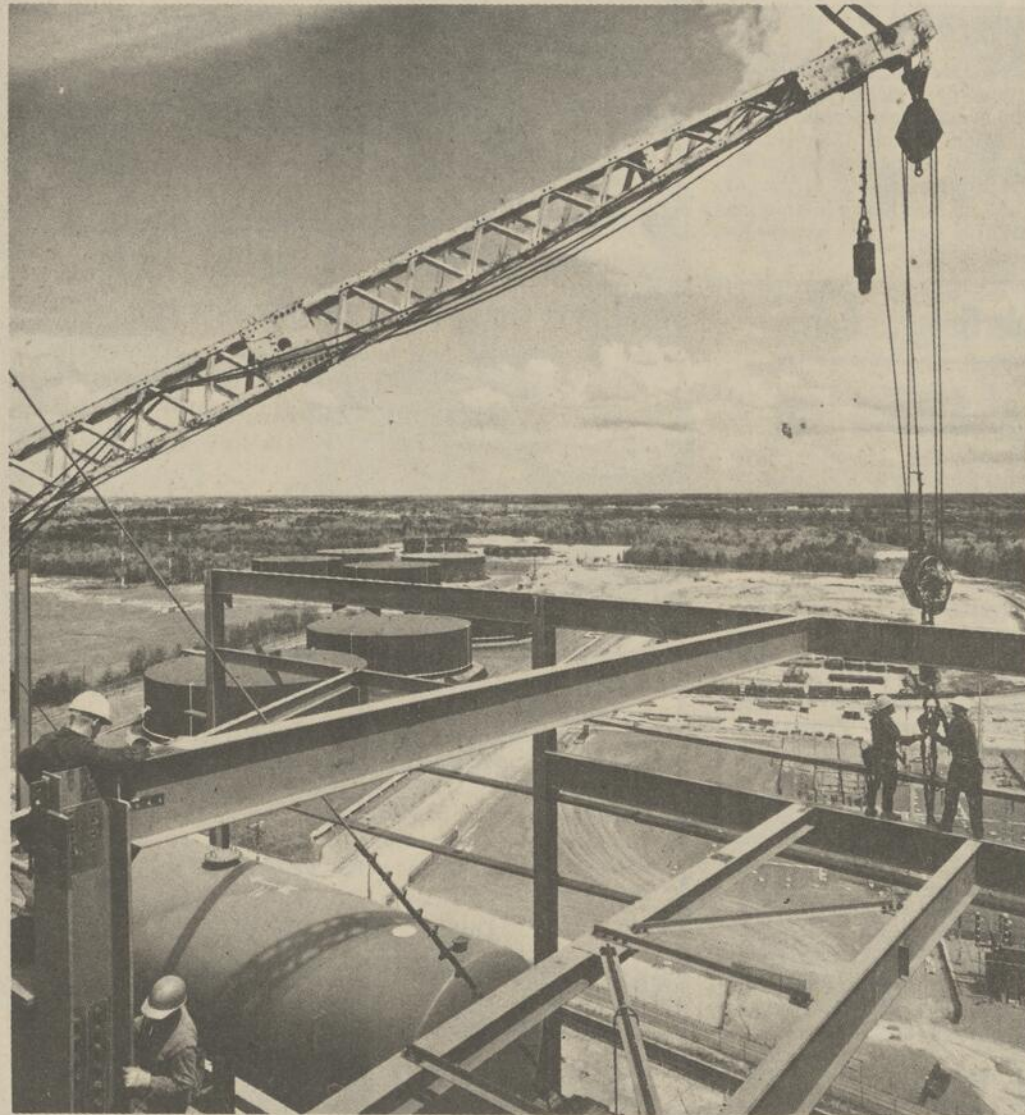


M. RENALD COURTEMANCHE, de La Providence, s'est qualifié instructeur en secours-sauvetage, au Centre d'études de Notre-Dame de Lorette. Il est membre du groupe local 832 de la Protection civile du Québec.

A la suite des événements du conseil municipal de la localité, les dirigeants des Loisirs ont fait l'impossible pour assurer l'ouverture des terrains, maintenant c'est à la population d'encourager l'oeuvre. Si la population reste indifférente au problème, la direction se verra dans l'obligation de prendre des mesures radicales.

Il s'agit de M. Gilbert Fontaine, 575, rue Thomas, St-Amand de Verchères. Il conduisait une automobile de marque Chevrolet, modèle Hard Top 1962, qui a été endommagée pour \$300.

Des agents de la Sûreté provinciale de St-Hyacinthe ont fait les constatations d'usage à cette occasion.



DES OUVRIERS de la Dominion Bridge s'approprient à couronner les charpentes du bâtiment des chaudières et de la station génératrice, respectivement de 15 et de neuf étages, appartenant à la centrale thermique de Tracy, près de Sorel. L'installation de ces deux bâtiments doit doubler la puissance de la centrale à 600,000 KW. Pour faciliter la mise en place de ces éléments, dont certains pesaient 30 tonnes et mesuraient 90 pieds de long, une grue d'une capacité de charge de 125 tonnes fut déplacée sur le chantier.



M. J.-Robert BILODEAU

### Un jeune homme de 20 ans blessé

ST-CHARLES-SUR-RICHELIEU -- Un jeune homme de 20 ans a été blessé alors que sa voiture est entrée en collision avec une boîte aux lettres sur la route 21 à St-Charles.

Le bureau de direction de la nouvelle corporation se composera comme suit: M. J.-Robert Bilodeau, président; M. Lucien Pilon, trésorier; M. Gilles Noiseux, secrétaire.

Les efforts de M. Jean Turcotte sont récompensés

ST-HYACINTHE -- M. Jean Turcotte, directeur du journal Hebdo Casavant, le seul hebdomadaire étudiant de la région, a reçu une plaque commémorative en guise de récompense pour son travail à la tête de cet organe d'information.

La cérémonie a eu lieu à l'occasion d'une réunion du personnel du journal étudiant, à l'école secondaire Casavant. La plaque a été présentée par M. Normand Landry, responsable de l'information dans l'institution.

La fanfare de l'armée donne son 1er concert

SAINT-HYACINTHE -- La Fanfare du 6ème Bataillon Royal 22e Régiment, unité locale de milice, donnera pour la première fois de son existence un concert au Parc Des-saules, jeudi soir le 16 juin prochain à 8h.30 du soir.

La Fanfare jouera sous la direction du Sous-Officier Brevet de 1ère classe P.E. Phaneuf.

Le Lt-Colonel R.N. Martel, CD, Officier Commandant tient à remercier les autorités municipales pour l'autorisation accordée de donner ce concert.

La population est invitée à se rendre en foule pour encourager nos musiciens.

En cas de mauvaise température le concert sera remis à une date ultérieure.

### Corporation du Prêt d'honneur M. J.-Robert Bilodeau est nommé président

SAINT-HYACINTHE -- Le président de la Fédération des S.S. J.B. du diocèse de St-Hyacinthe, le Dr Roger - N. Giroux, est heureux d'annoncer la nomination de M. J.-Robert Bilodeau, directeur général des S.S.J.B. du diocèse de St-Hyacinthe, comme président de la Corporation du "Prêt d'Honneur du diocèse de St-Hyacinthe Inc".

En effet, la S.S.J.B. a pensé qu'elle se devait d'incorporer cet important service vu l'actif imposant du Prêt d'Honneur qui est dans l'ordre de \$200,000,00.

Lors de la réunion des membres composant le bureau d'administration, tenue à Douville le 8 juin dernier, où M. Bilodeau a été nommé président de cette corporation, on a également accordé le poste d'administrateur général à M. Jean-Louis Gauthier, ex-gérant - adjoint de la Caisse populaire, rue Girouard, St-Hyacinthe.

Le bureau de direction de la nouvelle corporation se composera comme suit: M. J.-Robert Bilodeau, président; M. Lucien Pilon, trésorier; M. Gilles Noiseux, secrétaire.

Les efforts de M. Jean Turcotte sont récompensés

ST-HYACINTHE -- M. Jean Turcotte, directeur du journal Hebdo Casavant, le seul hebdomadaire étudiant de la région, a reçu une plaque commémorative en guise de récompense pour son travail à la tête de cet organe d'information.

La cérémonie a eu lieu à l'occasion d'une réunion du personnel du journal étudiant, à l'école secondaire Casavant. La plaque a été présentée par M. Normand Landry, responsable de l'information dans l'institution.

La fanfare de l'armée donne son 1er concert

SAINT-HYACINTHE -- La Fanfare du 6ème Bataillon Royal 22e Régiment, unité locale de milice, donnera pour la première fois de son existence un concert au Parc Des-saules, jeudi soir le 16 juin prochain à 8h.30 du soir.

La Fanfare jouera sous la direction du Sous-Officier Brevet de 1ère classe P.E. Phaneuf.

Le Lt-Colonel R.N. Martel, CD, Officier Commandant tient à remercier les autorités municipales pour l'autorisation accordée de donner ce concert.

La population est invitée à se rendre en foule pour encourager nos musiciens.

En cas de mauvaise température le concert sera remis à une date ultérieure.

## Pour une bibliothèque municipale

### La pétition comprend déjà 1,000 signatures

SAINT-HYACINTHE -- Quelques 1,000 étudiants de la localité ont signé une pétition réclamant l'instauration d'une bibliothèque municipale à St-Hyacinthe. Les organisateurs de cette manifestation sont très satisfaits des résultats obtenus jusqu'à présent.

La pétition circule actuellement dans la ville et plusieurs concitoyens se prêtent de bonne grâce pour appuyer cette initiative d'étudiants de la localité. Les étudiants, fort de l'appui de quelques conseillers municipaux, espèrent obtenir gain de cause sous peu.

On sait que depuis plusieurs années, des citoyens de la localité ont réclamé tour à tour la création d'une bibliothèque sous la responsabilité de la municipalité à St-Hyacinthe mais sans jamais réussir à faire concrétiser ce projet.

troisième concerne l'évolution de la philosophie qui préside à l'orientation des efforts d'éducation des jeunes à l'épargne et au crédit.

"A la lecture du schéma de travail de cette commission vous réalisez la richesse des documents que nous obtiendrons à la suite de ces enquêtes. A la lumière des documents, plusieurs politiques établies seront développées davantage et une quantité d'autres seront mises à l'avant."

### 34,840 jeunes ont déposé dans des caisses scolaires

SAINT-HYACINTHE -- M. Clau de Marchessault, responsable diocésain des Caisses scolaires au sein de l'Union régionale des Caisses populaires de Saint-Hyacinthe nous signale que les 175 caisses scolaires du diocèse ont reçu la visite de 34,840 déposants et accumulé un actif de \$651,714.

Il continue en disant: "Ces statistiques se passent de commentaires. Cependant, il faut rendre hommage aux commissaires d'écoles, ainsi qu'aux enseignants qui ont compris leur rôle en favorisant cette école d'épargne qu'est la caisse scolaire."

"Des remerciements s'adressent également à tous les dévoués employés de nos Caisses. Sans leur collaboration, nous n'aurions pas atteint d'aussi beaux résultats."

SAINT-HYACINTHE -- M. Albert Desrosiers, de Saint-Hyacinthe, président de la Corporation des agronomes de la province dirigera les débats du congrès organisé les 27 et 28 juin par cette association, à La Pocatière.

M. Gérard Martin, président de la section locale se rendra également au congrès pour représenter les agronomes de Saint-Hyacinthe. Il semble que plusieurs autres agronomes de Saint-Hyacinthe et la région, assisteront également au congrès.

SAINT-HYACINTHE -- Les Dames de Sainte-Anne ont tenu leur dernière rencontre avant les vacances. Elles ont revisité les débats du congrès annuel qui a eu lieu en mai à Montréal.

A l'instar du renouveau dans l'Eglise et en regard de l'évolution moderne, le congrès a manifesté le désir de substituer un nouveau nom à celui de Dames de Sainte-Anne. Cette résolution constitue une attestation de la prise de conscience des dames pour le rôle apostolique qu'elles veulent exercer dans le monde actuel.

Les prochaines rencontres régionales auront lieu au 31 août et au 7 septembre, en guise de préparation au Congrès diocésain du 18 septembre.

### Corporation des agronomes Saint-Hyacinthe sera représenté à La Pocatière

SAINT-HYACINTHE -- M. Albert Desrosiers, de Saint-Hyacinthe, président de la Corporation des agronomes de la province dirigera les débats du congrès organisé les 27 et 28 juin par cette association, à La Pocatière.

M. Gérard Martin, président de la section locale se rendra également au congrès pour représenter les agronomes de Saint-Hyacinthe. Il semble que plusieurs autres agronomes de Saint-Hyacinthe et la région, assisteront également au congrès.



M. ROBERT CHICOINE, vient d'obtenir une maîtrise en sciences agronomiques de l'Université Laval, à Québec avec une mention de très grande distinction. Elle concerne la génétique animale pour sa thèse intitulée "Structure génétique de la recherche au Canada". Le diplômé travaille actuellement au Centre d'insémination du Québec, dans la localité. Il est le fils de M. Adrien Chicoine, domicilié au 2265 de la rue Lamothe, à Saint-Hyacinthe.

### Les Dames de Ste-Anne vont changer de nom

SAINT-HYACINTHE -- Les Dames de Sainte-Anne ont tenu leur dernière rencontre avant les vacances. Elles ont revisité les débats du congrès annuel qui a eu lieu en mai à Montréal.

A l'instar du renouveau dans l'Eglise et en regard de l'évolution moderne, le congrès a manifesté le désir de substituer un nouveau nom à celui de Dames de Sainte-Anne. Cette résolution constitue une attestation de la prise de conscience des dames pour le rôle apostolique qu'elles veulent exercer dans le monde actuel.

Les prochaines rencontres régionales auront lieu au 31 août et au 7 septembre, en guise de préparation au Congrès diocésain du 18 septembre.

UNE CONCEPTION MODERNE DE LA VENTE AU DÉTAIL

# WOOLCO

D'UN OcéAN À L'AUTRE

COIN du FUMEUR

## WOOLCO

TOUT POUR LE FUMEUR QUI S'Y CONNAÎT!

**CARTONS DE CIGARETTES**

Marques toujours demandées 20 ou 25. Achez, épargnez spécialement pour la Fête des Pères - Carton L/P.

**Tabac haché fin Woolco**

REG. 1.67  
Mélange "A" - Bte 1/2 lb.

ch. **1.45**

**FLUIDE de BRIQUET "IT"**

REG. .69

Si l'on achète une bte de 8 oz. on en reçoit une de 4 oz GRATIS.

ch. **.35**

**CIRAGE JUMBO**

grandeur de 10 pouces

REG. .82

spécial **.69**

Notre département du Fumeur vous offre un assortiment complet de cigarettes, cigares et tabac - domestique et importé, aussi plus de 300 pipes de toutes grandeurs et de tous les styles.

Dites simplement: **Tout est à mon compte!**

**Plaza Granby**  
St. Jacques et St. Charles

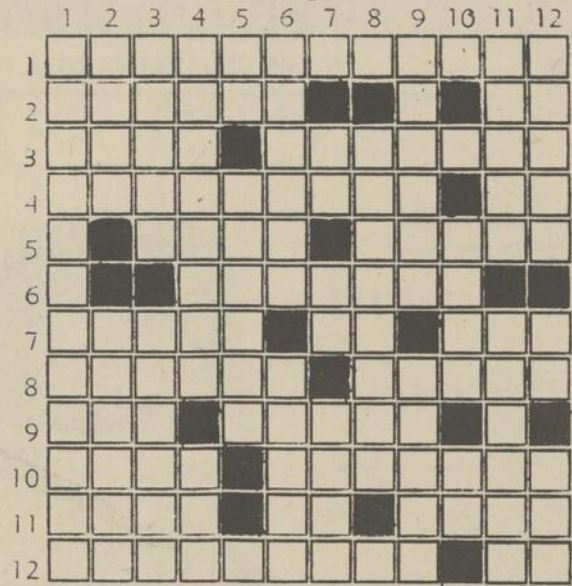
SATISFACTION GARANTIE  
**WOOLCO**  
 ECHANGE ou ARGENT REMIS



LE PELERINAGE DES MALADES, oeuvre du sanctuaire de l'Oratoire St-Joseph de Montréal vient de réaliser l'aménagement d'un édifice destiné à recevoir les malades désireux de passer quelques jours à l'Oratoire. Le pavillon, élevé à la mémoire de Jean XXIII est situé tout près du sanctuaire, dans un endroit calme et reposant. Ce projet a été réalisé pour recevoir les malades qui veulent se recueillir par la prière et la méditation et exprimer leur confiance envers le Frère André et Saint-Joseph. Le Pavillon Jean XXIII pourra recevoir de 20 à 25 malades à la fois. Les malades quittent le pavillon à 11h.30 pour se rendre au sanctuaire et reviennent au logis à 3h.30 après avoir assisté à la cérémonie des malades. Ils peuvent ainsi participer à la célébration de la messe et trouver quelques heures de prières et de méditation au milieu des autres pèlerins. Les malades se regroupent ensuite dans les salons ensoleillés du pavillon où ils peuvent se distraire et se reposer.

# MOTS CROISES

No 2439



**HORizontalement**

- 1-Contre de: Absolution, acquittement.
- 2-La peau d'une ... est vendue sous le nom de "loutre de mer". — Qui n'est pas vêtu.
- 3-Masse de neige durcie. — Mauvais pli d'un vêtement.
- 4-Son mal va ... (en croissant). — Laize.
- 5-Titre des empereurs de Russie. — Ouvertures que les poissons ont aux côtés de la tête.
- 6-Plante potagère à feuilles comestibles.
- 7-Qui méprise la religion. — En est ennemi. — Ville du Nord-Vietnam. — Dmby.
- 8-Etreindre, presser. — Dignité papale.
- 9-Morceau de cuir. — Suivent les jours.
- 10-Feu. Saint ... aigrette lumineuse. — On le cultive dans les cressonniers.
- 11-Venues au monde. — Syn. de l'hectare. — Château de la vallée de la Loire.
- 12-Membre d'un fiers ordre. — Charpente du corps humain.

**Verticalement**

- 1-Qui est attaché aux plaisirs sensuels.
- 2-Retrancher. — Dressée à la meule.
- 3-Oeuvre littéraire ou artistique sans valeur. — Accorder un prix à.
- 4-Etagère servant à mettre la vaisselle. — Orient.
- 5-Paresseux. — Mises en ordre.
- 6-Femme acariâtre et très méchante. — Moussa, en parlant de la bière qui fermente.
- 7-Bouts de rem. — Avant nous. — Me rendrai. — Qui aime avec excès.
- 8-Famil. — Sortie, née de.
- 10-Ville d'Allemagne. — Juvelles.
- 11-Frère du père. — Fragment musical, apparenté à l'air, mais dont la forme est moins rigoureuse.
- 12-Gros nuages épais. — Pronom personnel. — Résultats.

**SOLUTION DU PROBLEME No 2438**

- HORizontalement:** 1. Pinnaculé; 2. Italie — Abus; 3. Soie — Dulla; 4. Cutané — Loden; 5. Ama — Urme; 6. Cerges — lute; 7. Un — le; 8. Terme; 9. Lente — In — Ave; 10. Treuil — Côtes; 11. Utrera — Lient; 12. Réflexis — Té; 13. Seines

- VERTICALEMENT:** 1. Pisciculture; 2. Hou — Inerte; 3. Naître — Neris; 4. Aléa — Rituel; 5. Ci — Nageoires; 6. Oedème — Laec; 7. Asti — Hi; 8. Hall — Enclui; 9. Ebiou — Oise; 10. Quadruman; 11. Us — Enlevé; 12. Avec Ester.

## 697 chômeurs de moins en mai qu'en avril dans notre région

GRANBY -- Le nombre de chômeurs a diminué de beaucoup au cours du mois de mai, dans la région de Granby et Cowansville, selon les statistiques qui viennent de nous être fournies par M. Arthur St-Hilaire, gérant du bureau de Granby. Le nombre de réclamants actifs se chiffrait à 1,250 à la fin du mois de mai, soit une diminution de 697, sur ce qu'il était à la fin d'avril.

Le 30 avril on comptait 1,947 réclamants actifs (1,201 hommes et 746 femmes), alors que

le mois dernier, 759 hommes et 491 femmes, pour un total de 1,250 personnes, retiraient des prestations du bureau de Granby de la commission fédérale d'assurance chômage.

Les réclamations nouvelles présentées au bureau d'assurance-chômage étaient de 528 (389 initiales et 139 renouvellements) pendant le mois d'avril, alors qu'elles sont baissées à 417 en mai (291 réclamations initiales et 126 renouvellements).

## A l'Assemblée générale Georges Boivin Les Chevaliers s'éliront un nouvel exécutif, le 21 juin

GRANBY - L'Assemblée générale Georges Boivin des Chevaliers de Colomb aura lieu, mardi, le 21 juin, à la salle des Chevaliers de Colomb de la rue Dufferin, à Granby. L'Assemblée Georges Boivin comprend les conseils des arrondissements voisins et groupe les membres du quatrième degré. A cette occasion, l'Assemblée générale se nommera un nouvel exécutif pour l'année 66-67.

L'exécutif compte les postes suivants, qui demanderont renouvellement: fidèle navigateur, fidèle amiral, fidèle pilote, fidèle capitaine, fidèle scribe, fidèle contrôleur, garde intérieur et garde extérieur. D'autres postes s'associent à l'exécutif et sont nommés par celle-ci une fois en place. Le fidèle prévost nommé par le fidèle navigateur, les chefs des paroisses sont également nommés par l'exécutif. Il y a aussi le chef des chefs et l'aumônier qui complètent les cadres de l'exécutif.

M. Yoland-Paul Ferland est le fidèle navigateur sortant de charge cette année.

## 5 ans de prison et une amende de \$25,000

MONTREAL PC -- Le garagiste Benoît Brossard qui s'était reconnu coupable de 33 accusations de vols d'automobiles et à une accusation générale de conspiration pour receler un nombre indéterminé d'autres voitures, a été condamné ce matin à cinq ans de pénitencier et à une amende de \$25,000 par le juge Henri-Masson Loranger.

## CARRIERES ET PROFESSIONS

**ON DEMANDE**

### CONTREMAITRE EN ELECTRICITE

avec expérience sur moteurs ou spécialement sur transformateurs. Excellente opportunité pour la personne requise. Bon salaire ainsi que bénéfices.

Ecrire à Casier 5019, La Voix de l'Est, Granby.

(36675)

### ON DEMANDE, surveillant I.B.M.

pour une nouvelle installation à St-Jean.

Le candidat doit être bilingue, capable de brocher des tableaux 402 et 602, opérer et surveiller l'installation.

Mentionnez votre âge, expérience, et salaire désiré.

Ecrire à Case 5020, La Voix de l'Est, Granby.

(36683)

### CLASSIFICATEUR DE BOIS (LUMBER GRADER)

Nous avons ouverture immédiate pour un classificateur de bois qualifié avec expérience dans la classification de l'ébène dur.

Nous offrons emploi régulier à l'année longue à notre usine de meuble, avec opportunité de revenu régulier de temps supplémentaire. Excellents bénéfices marginaux, aucun déplacement.

S.V.P. contactez-nous en mentionnant les détails nécessaires tant qu'à votre expérience et exigences de salaire.

HALE COMPANY INC.  
EAST ARLINGTON, VERMONT, U.S.A.

(36695)

## CAISSIERE

avec expérience

demandée au Super Marché IGA, centre d'achat Frontenac.

VOIR M. GAGNON.

(36692)

## SERVEUSES DE TABLES

On demande serveuses de tables au Motel Bromont

— Travail régulier

— Excellentes conditions de travail

S'adresser au Gérant — Tél. 372-6611.

(36728)

## LA COMMISSION SCOLAIRE REGIONALE BAIE DES CHALEURS

**DEMANDE:**

- 1 directeur général de l'enseignement élémentaire
- 1 directeur d'école secondaire (expérience nécessaire)
- 1 professeur d'éducation physique
- 1 professeur d'anglais (10e et 11e)
- 1 professeur d'arts plastiques
- 1 professeur de latin et de grec
- 1 professeur au niveau de 8e et 9e

S'adresser à:

EDOUARD GUITE  
Directeur Général des écoles  
C.P. 135, Carleton-sur-Mer, (Bonav.)  
Tél.: 334

(36695)

# le monde entier viendra à l'Expo vous y vivrez

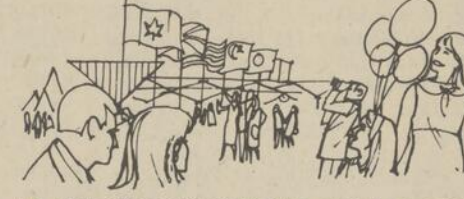
Dans le monde entier, des gens se préparent à l'Expo 67. Ils feront des voyages souvent longs et coûteux, pour venir y passer quelques jours. Vous, vous aurez la chance de vivre tout près de l'Expo. Vous pourrez sans effort en profiter pleinement, y revenir à loisir, tout visiter de fond en comble...



Personne n'arrivera à tout voir en quelques jours. Chacun choisira plutôt selon ses goûts. Les uns, par exemple, profiteront surtout de l'Expo pour s'instruire, visiter les pavillons thématiques et les principaux pavillons nationaux, admirer les chefs-d'oeuvre de la peinture ou les prodiges de la science spatiale. Vous, vous pourrez visiter tous les pavillons, assister aux conférences qui s'y donneront, rencontrer toutes sortes de sommités, des cosmonautes peut-être...



Les autres s'amuseront ferme. Selon le moment de leur visite, ils célébreront à l'Expo le Centenaire de la Confédération ou la journée nationale d'un pays exposant; à la Ronde, ils iront danser ou s'aventurer dans des manèges futuristes. Vous, vous pourrez participer aux fêtes populaires qui marqueront la journée spéciale de chacune des 70 nations; ce sera un monde de lumières, de fanfares, de feux d'artifice et de joie de vivre. Chaque jour à l'Expo sera jour de fête.

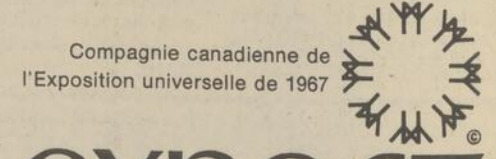


La plupart assisteront à un grand spectacle, un ballet à l'un des quatre théâtres de l'Expo, par exemple, ou bien un match du tournoi international de football à l'Autostade. Vous, vous n'aurez que l'embarras du choix: régates, natation, tournoi de crosse ou bien opéra, concerts, cinéma... Tout l'été durant, Montréal sera la capitale mondiale du spectacle et du sport.



Chacun, au cours de son bref tour du monde, goûtera à la cuisine de quelques nations, à des plats rares, certains bizarres, tous délicieux. Vous, après avoir découvert des dizaines de restaurants exotiques, vous choisirez, en vrai gastronome, ceux dont vous deviendrez un habitué...

L'Expo 67 sera la plus grande exposition internationale de tous les temps. Des millions de visiteurs étrangers n'auront que le temps d'y jeter un coup d'oeil. Certes, ce qu'ils verront suffira à les émerveiller. Mais pour vous, les 183 jours de l'Expo sembleront encore trop courts, tant il s'y passera de choses extraordinaires... Vous y vivrez six mois inoubliables. Sans avoir à déboursier un sou de plus que le prix de votre passeport permanent, vous pourrez tout visiter, et en profiter à fond, mieux que personne. Au terme de ces six mois, vous serez devenu un homme nouveau, un citoyen de la Terre des Hommes.



Compagnie canadienne de l'Exposition universelle de 1967

# expo67

L'Exposition universelle et internationale de 1967, Montréal, (Canada)

28 AVRIL - 27 OCTOBRE 1967

©Copyright 1967 Tous droits réservés par la Compagnie canadienne de l'Exposition universelle de 1967.

# VENTE DE LIQUIDATION

... en bas du prix coûtant

# ROBES

1,000 robes à

## 5.00

1,000 robes à

## 3.00

VENDREDI, 17 JUIN de 9h. a.m. à 5h. p.m.

**Manufacture HAROLD WILLIAMS**  
(Smart Sue)

**23, Principale Granby**

MERCREDI, LE 15 JUIN 1966

### M. Florian Vallée élu commissaire à Napierville

NAPIERVILLE (DNC) - M. Florian Vallée a été élu par acclamation commissaire d'écoles à Napierville lorsque M. Royal Lamoureux s'est désisté en sa faveur.

Après douze années de dévouement à la collectivité et en dépit de l'insistance marquée par ses partisans, M. R. Lamoureux a voulu mettre fin à ses activités au sein de la commission scolaire de Napierville.

A la suite de son acclamation M. Florian Vallée devait dire avec émotion sa satisfaction d'accéder au commissariat scolaire et remercier la population de sa confiance et de l'accueil chaleureux reçu d'elle après seulement 6 ans de présence dans la communauté de Napierville.

### MM. Léo Martin et J. Brault, réélus

LACADIE (DNC) - Lors de la mise en nomination à la Commission scolaire de Lacadie, MM. Léo Martin et Jacques Brault, commissaires sortant de charge, ont été réélus par acclamation.

Les autres membres de la Commission scolaire sont MM. Gérald Marsan, Conrad Landry et Albert Lemieux.

### Les anciens du Collège militaire, à l'honneur

ST-JEAN - Huit des douze prix importants décernés par le "Royal Military College of Canada", de Kingston, Ont., ont été remportés par des anciens du collège militaire royal de St-Jean, lors des récentes cérémonies de collation des grades et de clôture de l'année scolaire à cette institution de haut-savoir.

En effet, la médaille d'or du Gouverneur Général, emblématique des plus grands succès académiques, a été remportée par l'élève-officier J. Desloges, d'Ottawa. Parmi les autres prix décernés aux anciens du collège militaire royal de St-Jean, mentionnons: les prix du Ministère de la défense nationale, pour le meilleur élève-officier de la Marine et de l'Aviation; le trophée Harris-Bigelow; la bourse d'études Duncan Sayre MacInnes; le prix de l'Association de l'Aviation royale du Canada; le prix du RMC Club, succursale de Toronto, ainsi que le prix de la société de l'industrie chimique du Canada.

Le Collège militaire royal du Canada donne aux jeunes gens une formation intellectuelle et militaire, afin de leur permettre de devenir officiers dans les forces régulières du Canada. Cependant, seules l'année préparatoire, ainsi que la première et deuxième années, sont enseignées à St-Jean. Deux autres années d'études sont données au "Royal Military College", à Kingston, où les élèves-officiers obtiennent un brevet d'officier ainsi qu'un baccalauréat en sciences, pures ou appliquées, ou en arts, selon la discipline choisie.

### Expériences nucléaires en Polynésie

PARIS (AFP) - Le général de Gaulle se rendra au mois de septembre prochain en Polynésie française où il assistera aux expériences nucléaires.

La nouvelle qui n'est pas confirmée à l'Elysée - où l'on se refuse à tout commentaire - est tenue pour certaine dans les milieux bien informés, le président de la République ayant fait part de sa décision de se rendre dans le Pacifique à plusieurs de ses visiteurs.

Il est sûr qu'à l'occasion de ce long voyage, le général de Gaulle se rendra à Tahiti. Il est possible d'autre part qu'il se rende dans plusieurs îles de l'archipel de la Société et en Nouvelle-Calédonie.

Le général de Gaulle a déjà effectué un voyage à Tahiti en 1956, deux années avant son retour au pouvoir.



LA CINQUIÈME SEMAINE de grève de l'Iberville Fittings et de Conduits division a commencé à minuit. Pour encourager les grévistes sur la ligne de piquetage de la rue Longtin, parlant avec quelques employés féminines, Me Jean Gerin-Lajoie, directeur du district no 5 (Québec) des Métallurgistes unis d'Amérique, est venu à Saint-Jean afin de discuter des problèmes causés par l'arrêt de travail. A droite du cliché, M. Jean-Paul Gélinau, président du local syndical 3953.

### IBERVILLE FITTINGS

## La cinquième semaine de grève débute sans qu'une entrevue entre les parties n'ait eu lieu

ST-JEAN -- Me Jean Gerin-Lajoie, directeur du district no 5 (Québec) des Métallurgistes unis d'Amérique, a hier après-midi, rendu une visite éclair à Saint-Jean, sur la ligne de piquetage de fusine de la rue Longtin.

C'est en compagnie du président du local 3953 des Métallurgistes unis d'Amérique, M. Jean-Paul Gélinau, que Me Gerin-Lajoie s'est rendu sur les lieux.

Hier soir, la grève entrainait sa cinquième semaine. Les deux principales raisons de l'arrêt de travail, comme devait nous le préciser un porte-parole du syndicat, sont: que la compa-

gnie refuse d'accéder à la demande du syndicat quant à un réajustement des salaires des hommes de métier et des employés payés à l'heure et que la compagnie veut éliminer une clause (la clause 23) qui protège le salaire des travailleurs à la pièce, quand des changements sont faits sur des machines.

Toujours selon notre informateur: "Le syndicat prétend que les travailleurs ont le droit de partager les bénéfices que procurent les améliorations méthodiques de production et la machinerie et veut protéger les salaires déjà acquis.

"Actuellement une quinzaine d'employés de métier ont pu se reclasser dans l'industrie et presque tous, devant l'amélioration sensible de leur situation en employant leurs compétences dans d'autres compagnies, manifestent leur désir de rester à l'emploi de ces formes où ils sont mieux considérés..."

Le moral des grévistes est bon quoique l'inactivité pèse à la plupart des hommes et des femmes non habitués à ce genre d'existence et peu conforme à leur manière d'être. Pourtant tous sont résolument décidés de mener "la lutte jusqu'au bout".

Du 18 au 24 juin

## La célébration de la fête nationale durera toute une semaine à St-Jean

ST-JEAN -- Continuant la tradition inaugurée en 1965, les Sociétés Saint-Jean-Baptiste de la cité de Saint-Jean marqueront la célébration de la fête nationale des Canadiens français par des manifestations artistiques, récréatives et sportives qui dureront toute une semaine, soit du 18 au 24 juin.

Voici d'ailleurs le programme de cette semaine de festivités. Samedi 18 juin: 6h, 30 p.m.: A la Paestrie: Vin d'honneur (invités), souper québécois, Soirée dansante avec orchestre. Aussi au programme la Chorale de l'Ecole Forget.

Dimanche 19 juin: A la Paestrie: 8h, à 12h, p.m.: Soirée de danses "yé-yé" avec l'orchestre "Les Vibratones".

Lundi 20 juin: A la Paestrie 8h, 30 p.m.: Spectacle de variétés pour adultes; "deux heures de vaudeville" avec Paul Desmarceaux, Juliette Pétrie, Simone Mercier, Paul Thériault, Rose Ouellette, vedette de la TV.

Mardi 21 juin: A la Paestrie 8h, p.m.: Concert de choix, classique, semi-classique et mélodies québécoises. En vedette: Le Choeur du Richelieu (60 voix) et le Cercle philharmonique de St-Jean. Artiste invité: Astudillo, chanteur brésilien, vedette internationale.

Mercredi 22 juin: Paestrie: 8h, 30 p.m.: Variétés musicales. Orchestre: "Les Vibratones". Chanteurs invité: Serge Bédard

Vendredi 24 juin: 9h, a.m.: Messe, église MDA suivie à 10h, 30 a.m.: d'un déjeuner à la salle NDA, gratuit pour les membres des SSJB. A 2h, 30 p.m.: défilé de chars allégoriques et à 9h, p.m.: Stade municipal: grand spectacle de variétés, démonstrations sportives etc., clôturé par un magnifique feu d'artifice.

### Pour fraude

## Yves Chapat devra faire deux ans de pénitencier

ST-JEAN - Yves Chapat, 19 ans, ex-caissier à la succursale de la Banque canadienne nationale d'Iberville, trouvé coupable d'une fraude de \$16,523,60, envers des clients de cette banque a été condamné à 2 ans de pénitencier, hier, par le magistrat André Régnier.

Quelques instants avant que le président du tribunal prononce la sentence, le procureur de l'accusé, Me Roland Sabourin, a souligné que son client était très jeune et qu'il commençait dans la vie.

Au nom de son client, Me Roland Sabourin a supplié le tribunal d'une indulgence quant à la sentence, malgré le fait que cette plainte pouvait entraîner plusieurs années de pénitencier.

Par ailleurs, le procureur de la Couronne pour le district judiciaire d'Iberville, Me Jean Frédérick, a affirmé que Yves Chapat était un homme très intelligent.

Toutefois, de préciser le représentant du ministère public,

Chapat n'a pu se servir de son intelligence pour faire du bien mais pour faire du mal.

"Il lui manque, de plus, un esprit de franchise, et cette fraude montée est l'une des plus fantastiques" de conclure Me Jean Frédérick

Le juge André Régnier a par ailleurs souligné que le geste de Chapat était de nature très grave; mais qu'il devait tenir compte des représentations de Me Sabourin et Frédérick, relativement à la sentence.

## M. L'abbé J. L. Bourdon nommé curé de la paroisse St-Edmond

ST-JEAN - La Chancellerie du diocèse de St-Jean vient de rendre public les diverses nominations ecclésiastiques qui ont reçu l'approbation de son Excellence Mgr Gérard - Marie Coderre, évêque du diocèse de St-Jean.

Ainsi, M. l'abbé Jean - Louis Bourdon, jusqu'ici curé à Ste - Louise - de - Marillac, (Longueuil), est nommé

curé de la paroisse St-Edmond à St-Jean, en remplacement de Monseigneur Damase Roy, P.D.

Les prêtres ordonnés cette année sont nommés du 25 juin au 21 août 1966 aux postes suivants: M. l'abbé Ernest Bissonnette, vicaire à Contrecoeur; M. l'abbé Nil Asselin, vicaire à Ste-Famille de Bou-

cherville; M. l'abbé Gilles Ménard, vicaire à la Cathédrale; M. l'abbé Gilles Asselin, vicaire à Notre - Dame - Auxiliatrice; M. l'abbé Pierre Ménard, vicaire à la Nativité de Laprairie; M. l'abbé Rémi Bourdon, aumônier des loisirs à Jacques - Cartier; M. l'abbé Jean Richard, vicaire à St-Antoine de Longueuil; M. l'abbé Pierre Archambault, vi-

caire à St-Basile-le-Grand. Le Révérend Père Sylvain Albert, S.S.C.C., est nommé aumônier des Soeurs des Sacrés-Coeurs à St-Basile - le-Grand à compter du 20 juin.

Le Révérend Père Olivier Gleux, S.S.C.C., résidera au monastère des Pères des Sacrés-Coeurs à St-Laurent - du - Fleuve.

### Selon M. Rosaire Mathieu

## "Nous pouvons faire quelque chose sans tout attendre du gouvernement"

ST-JEAN - "Devant les tendances à la socialisation, manifestée dans les différents ministères à Québec, l'existence et le travail de notre groupe est une preuve que le mouvement de socialisation n'est pas irréversible et qu'on peut faire quelque chose, sans tout attendre du gouvernement".

M. Rosaire Mathieu, directeur du Service Social du diocèse de St-Jean, a fait cette déclaration devant les membres de la Commission du logement à

a affirmé que celui de Jacques-Cartier était le plus progressif. Un homme d'affaires de Longueuil "comprenant sa responsabilité sociale devant les économiquement faibles", a offert un terrain de plus de 400.000 pieds carrés.

Face à cette aubaine, les membres de Jacques-Cartier recrutent actuellement les noms des personnes intéressées à ces logements et d'ici peu, le projet deviendra une réalité dans ce secteur.

NOUVELLES STRUCTURES Par contre, on a révélé à la réunion que le comité de Longueuil a besoin d'être restructuré. Ses activités en seraient au point mort. Il y aura dans une prochaine réunion où il faudra procéder à l'élection, au comité diocésain, d'une personne qui représentera le comité de Longueuil.

POURPARLERS AVEC L'EVEQUE

Dans la région de Chambly le comité possède déjà un nombre suffisant de demandes pour favoriser la construction d'une maison à logis multiples. Il reste cependant un problème: le terrain.

Il faut en effet que le comité obtienne un terrain gratuit ou une somme d'argent assez considérable pour financer la construction.

Les membres de ce comité sont actuellement en pourparlers avec l'Evêché de St-Jean qui possède à cet endroit un terrain qui répondrait à tous les besoins.

### TRES ACTIF

Le comité de St-Jean, très actif, possède déjà une liste d'attente qui contient les noms de 110 personnes intéressées à un de ces logements. Il res-

te maintenant à trouver un terrain.

Il n'est pas question d'obtenir le terrain de l'ancien orphelinat, car il a été passé à une compagnie, sans but lucratif, qui doit l'administrer durant 15 ans. On songe présentement à obtenir un terrain situé sur la rue St-Georges.

### UN AUTRE APPEL

Le comité diocésain lance un autre appel à toutes les personnes âgées, qui aimeraient occuper un de ces futurs logements à coûts modiques. Il fait aussi appel aux "hommes de bonne volonté" qui pourraient disposer d'un terrain pour y construire une de ces maisons pour vieillards. Pour obtenir d'autres informations à ce sujet, il suffit de s'adresser à l'un des bureaux du Service Social du diocèse de St-Jean.

## Les conducteurs de motos doivent respecter les lois de la route

ST-JEAN - A titre de directeur de la Sécurité municipale de St-Jean, M. J.T.A. Charron, tient à mettre en garde les parents dont les enfants conduisent des motos.

"Depuis deux ans, une évolution se remarque qui amène les propriétaires de véhicules de ce genre de s'en servir non plus pour aller au travail, à l'école, mais bien plutôt pour former des "gangs", bien souvent autour de "chefs enclins"

à la délinquance et dont le seul but est bien souvent d'exprimer une révolte irréfléchie contre l'ordre établi, et ce faisant de troubler la paix, en criant, jurant ou autrement qui inclue pétaradant en vidant le carburateur et faisant un bruit infernal et inutile pour attirer l'attention et d'enfreindre ainsi les règlements du code de la route.

Voici les règlements du code de la route enfreints: a) en conduisant sans permis de con-

duire; b) en conduisant sans être porteur de l'enregistrement du véhicule; c) en circulant de front; ils doivent le faire à la file indienne; d) en faisant de la vitesse; e) en conduisant aussi près que possible de la bordure droite du chemin; f) en faisant un virage en U; g) en conduisant un véhicule dont les freins, feux, etc., sont en mauvaise condition; h) en stationnant illégalement.

"Il appartient donc aux parents de surveiller les allées et venues de leurs enfants et de voir à ce qu'ils respectent les règlements auxquels les engage une vie communautaire dans une cité."

"Ces "gangs" en motos sont une véritable menace pour la cité, et c'est aux parents que revient la tâche de développer le sens civique de leurs enfants, afin que nous n'ayons à noter aucun incident déplorable et que la paix commune soit sauvegardée", de conclure le directeur J. T. A. Charron.

## 10 jours d'emprisonnement pour deux vols à l'étalage

ST-JEAN - Une citoyenne de Montréal, Mlle Denise Locas, 27 ans, devra passer dix jours en prison, pour s'être reconnue coupable de deux vols à l'étalage dans deux endroits commerciaux de la cité de St-Jean.

Cette sentence a été imposée par le magistrat André Régnier, hier matin, au Palais de Justice de St-Jean.

L'avocat de l'inculpée, Me Duguay assisté de Me Louise Caron, a souligné que sa cliente était en état d'ébriété au moment de ces vols à l'étalage. Me Duguay a déclaré que Mlle Locas avait une conduite exemplaire et qu'elle n'avait pas d'antécédents judiciaires. Cependant, Me Jean Frédérick, procureur de la couronne, a affirmé que si Denise Locas était en état d'ébriété, il n'en demeure pas moins que sa mémoire ne lui faisait pas défaut pour aller commettre ces deux larcins.

### SOIREE TRESOR

Au profit de l'Escadrille

613 St-Georges, St-Jean - Iberville

MERCREDI LE 15 JUIN

à 8 heures

à

L'Ecole Notre-Dame Auxiliatrice des garçons

61 Blvd St-Joseph à St-Jean

NOMBREUX PRIX DE PRESENCE

ADMISSION \$1.00

DE 8.00 A.M. JUSQU'A 6.00 P.M.

LES SAMEDIS DE JUILLET ET AOUT FERME A MIDI

## GAGNON AUTO PARTS INC.

ANDRE GAGNON, PRES.

ACTUELLEMENT EN STOCK LES PIECES DE RECHANGE PROVENANT D'AUTOS ACCIDENTES, MODELES DE 1958 A 1966 DE TOUTES MARQUES.

NOUS ACHETONS LES AUTOMOBILES ACCIDENTEES.

TELEPHONES

Saint-Jean 347-2464

Napierville Ch. 5-3247

TELEPHONES

MONTREAL 866-5991

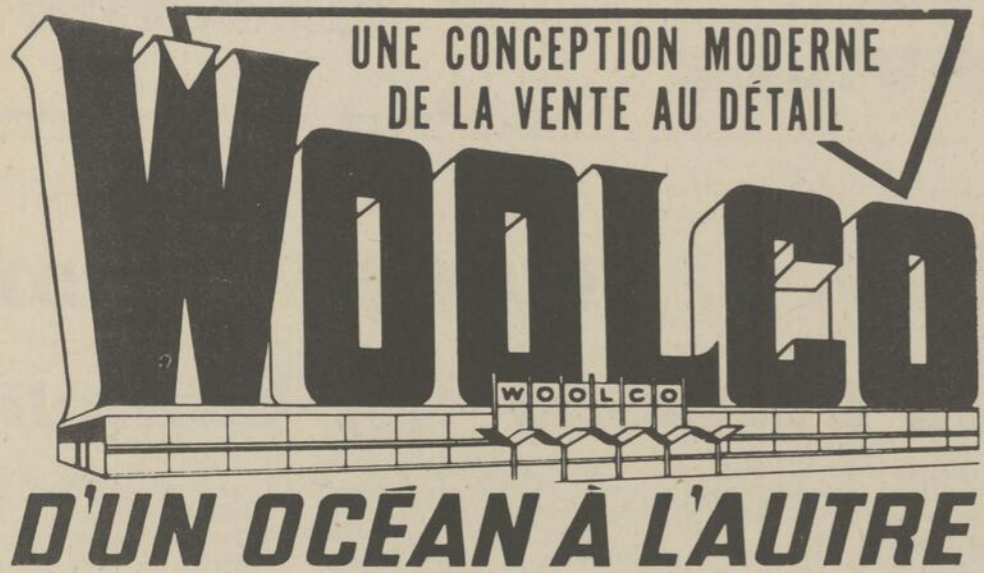
MONTREAL 866-5245

## Une filiale de Coorsh acquiert une fabrique située à Lacadie

LACADIE - H. Cheney & Co., une filiale de Coorsh & Sons Ltd, vient de faire l'acquisition, à Lacadie sur la rive sud, d'une fabrique pour la production de l'assortiment Cheney de marines et toute la gamme des sa-

lades pour S. Coorsh & Sons Ltd. En annonçant la nouvelle, M. Dan Coorsh, président de S. Coorsh & Sons Ltd, a déclaré que la nouvelle manufacture Cheney serait de trois fois plus

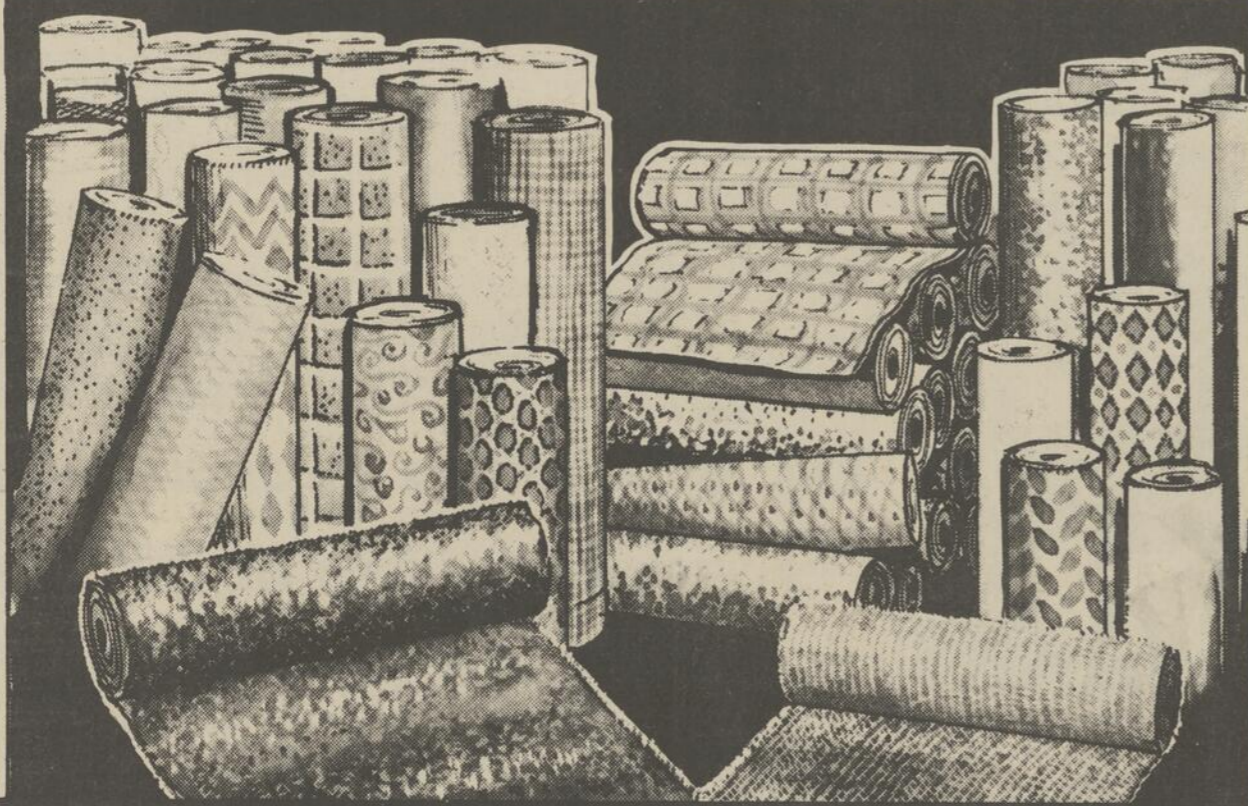
considérable que les facilités actuelles, qui seront vendues. Le nouvel établissement à Lacadie subit actuellement des rénovations importantes. On s'attend à ce qu'il soit prêt au début de juillet.



**DEMAIN SEULEMENT!**

**Spéciaux de Vente Par CAMION**

**DESSOUS EN CAOUTCHOUC MOUSSE...NE GLISSE PAS TAPIS EN VISCOSE**



9' x 12'  
Rég. 35.96 à 39.96!  
VENTE **31.96**

6' x 9'  
Rég. 18.96 à 22.46!  
VENTE **15.96**

LES SPECIAUX D'OUVERTURE SE CONTINUENT JEUDI, VENDREDI ET SAMEDI CHEZ WOOLCO!

**UN CADEAU POUR PAPA**

EPARGNEZ 2.02!

**BARBECUE MOBILE AVEC CAPOT**

Rég. 7.99! Facile à employer, facile à transporter. Idéal pour le plaisir de tous, au chalet ou à la campagne.

**5.97**

EPARGNEZ 2.02!

**BARBECUE PLIANT**

REG. 7.99! Peut être employé n'importe où. Facile à transporter - A prix vraiment bas. Cadeau idéal pour la fête des pères.

**5.97**

EPARGNEZ 2.02!

**BARBECUE 24"**

REG. 9.99. Juste ce que papa a besoin et désirerait pour la fête des Pères. Construction solide. Grandeur géant.

**7.97**

**PAIN GRATUIT**

AUX 900 PREMIERES PERSONNES

**VENDREDI SEULEMENT!**



**PAIN GRATUIT**

**"CHARGEZ-LE"**

EPARGNEZ .25!  
**FILLING POUR COUSSINS**

REG. .99! Moelleux, hygiénique, lavable. Non-allergique.

**.74**

**COUSSIN T.V.**

15" x 15"

EN CORDUROY. Excellent Achat! Couleurs: bleu, orange, vert, tan, rouge et doré.

**1.77**

EPARGNEZ .53!  
**PEINTURES A L' HUILE**

SI BELLES...A PRIX SI BAS. Choisissez parmi plusieurs scènes attractives. 22" x 28".

**1.96**

Heures d'ouverture jeudi: 9h. à 6h. vendredi: 9h. à 10h. Samedi: 9h. à 6h.



**Plaza Granby  
St. Jacques et St. Charles**



## Le projet de \$2.8 millions reviendrait d'ici un mois

GRANBY - M. Paul-O. Trépanier, maire de la cité de Granby, croit que le projet de \$2.8 millions accepté par le conseil municipal comme solution au problème d'alimentation en eau potable pourra de nouveau être soumis à la population d'ici un mois et qu'à ce moment-là, les électeurs propriétaires d'immeubles imposables ne demanderont pas la tenue d'un référendum sur le projet.

L'on sait que le règlement d'emprunt a déjà été adopté par le conseil municipal et qu'on a demandé un référendum. Mais, l'un des membres du conseil a donné l'avis nécessaire pour abroger ce règlement d'em-

prunt de \$2.8 millions dès le 20 juin.

Entre-temps, on a bon espoir que le gouvernement provincial acceptera de collaborer financièrement à la réalisation du projet. L'acceptation de Québec pourrait amener le gouvernement fédéral à faire autant, ce qui ferait que Granby aurait à adopter et soumettre un règlement d'emprunt de \$700,000 au lieu de \$2.8 millions.

## Stationnement sur le côté sud de la rue Saint-Jacques

GRANBY - Les discussions entendues au conseil municipal portent à croire que le stationnement sera dorénavant permis sur le côté sud de la rue St-Jacques, le long du terrain de La Plaza Granby, à Granby.

Toutefois, comme partout ailleurs le stationnement serait permis pour 60 minutes consécutives, entre 9h. a.m. et 6h. p.m. du lundi au samedi inclusivement, à l'exception du vendredi alors que cette mesure s'appliquerait jusqu'à 9h. p.m.

## Etudiante heurtée par une automobile

GRANBY - Une jeune étudiante de 10 ans, Mlle Francine Rivard, a été légèrement blessée, après avoir été frappée par une automobile, hier midi face au 178 de la rue St-Charles Sud.

Mlle Rivard, fille de M. et Mme Alcidas Rivard, du 313 de la rue Cowie, a été heurtée au moment où elle s'apprêtait à traverser la rue. Le véhicule, propriété de Franklin Electric Supply, du 5595 du boulevard St-Laurent à Montréal était conduit par M. Richard Laverrière, 24 ans, de la route rurale 1, à Granby.

## Achat d'un moteur au coût de \$800

GRANBY - Le conseil municipal a autorisé l'achat d'un moteur au coût de \$800 pour le petit rouleau du service de la voirie. Il a de plus permis l'achat d'un instrument d'arpentage au coût de \$547.

Par une autre résolution, il a approuvé l'achat des ingrédients nécessaires pour le système de filtration de la piscine du parc Miner.



Le notaire J. NOISEUX



M. Jules CREVIER

Le président du conseil d'administration de Crédit Trans-Québec Inc., le notaire Jacques Noiseux annonce la nomination de M. Jules Crevier à la présidence de cette institution financière, dont les principaux actionnaires sont des hommes d'affaires de Granby. Bien connu dans les cercles de la finance, M. Crevier est aussi directeur de Guaranty Trust, membre du conseil d'administration de la Corporation de l'hôpital St-Joseph de Granby Inc et directeur-fondateur de Richelieu Finance Inc. Il fut autrefois président-fondateur des Liqueurs Nationales Inc et de Granby Finance Corporation. M. Noiseux est président des Liqueurs Nationales Inc. de Formules Municipales Ltée, de Crédit Trans-Québec Inc; de Jacné Inc., société de gestion de Granby et vice-président de Crédit-Québec Inc. de Montréal. Les autres directeurs de Crédit Trans-Québec Inc., élus lors de la dernière réunion des actionnaires, sont: MM. le Dr Maurice Noiseux, 1er vice-président; Roger Brochu, 2e vice-président; Me Henri Lizotte, secrétaire-trésorier.

## Réunion des commissaires

## Election du président et du 3e délégué à la Régionale

GRANBY -- Les membres de la Commission scolaire catholique de Granby se réuniront en assemblée spéciale, vendredi le 17 juin. Au cours de cette réunion présidée par M. Orpha Choinière, on procédera à l'assermentation des deux nouveaux commissaires: M. Philippe Rodrigue, réélu par acclamation lors de la mise en nomination, et M. Alfred Desrochers qui a démissionné, sortant, M. Dieudonné Ménard, lors de l'élection de lundi.

Cette assemblée spéciale a été convoquée pour procéder à l'engagement de trois principaux des écoles primaires de la ville.

**ELECTION DU PRESIDENT**  
Lors de l'assemblée régulière mardi le 21 juin, les commissaires devront s'élire un président parmi eux. On sait que M.

Orpha Choinière occupe ce poste depuis 1960.

On nommera également le troisième délégué qui sera appelé à représenter Granby à la Régionale Meilleur, avec Me Bernard Légaré et M. Orpha Choinière.

Depuis la formation de la Régionale, ce poste était occupé par M. Philippe Rodrigue, M. Rodrigue étant un commissaire sortant de charge cette année, à la locale de Granby, son siège devient vacant à la Régionale. M. Rodrigue peut cependant être reporté à cette fonction par ses confrères qui pour ront également voter en faveur du nouveau commissaire, M. Alfred Desrochers.

Cette assemblée aura lieu, mardi en la grande salle de l'école du bureau central, au 385 de la rue Principale.

## Les services techniques sont à l'étroit

GRANBY -- Les autorités municipales de la cité de Granby projettent d'utiliser l'espace réservé à la salle d'échantillons, à l'hôtel de ville, pour agrandir les bureaux des services techniques municipaux. Un estimé du coût des travaux à exécuter devrait d'ici peu être soumis à l'attention du conseil municipal.

Les bureaux qu'occupent actuellement les services techniques municipaux ne sont plus assez grands pour permettre aux employés de travailler à l'aise.

Là comme ailleurs, le nombre des employés augmente conti-

nuellement, mais l'espace qui leur est réservé est toujours le même. Qu'il suffise de rappeler que la cité engageait un deuxième ingénieur il y a un peu plus d'un an et que depuis le début de l'année 1966 on engage un autre inspecteur en bâtiments.

M. André Laliberté, directeur du bureau des services techniques, a de nouveau indiqué au conseil municipal, cette semaine, que l'on manque définitivement d'espace. Il a notamment fait remarquer que les trois membres du bureau de l'inspecteur en bâtiments occu-

pent le même petit local. Les membres du conseil municipal reconnaissent que les services techniques municipaux sont à l'étroit, mais ils savent d'autre part qu'il est pratiquement impossible de solutionner le problème sans empiéter sur l'espace réservé à la salle d'échantillons.

Cette salle est située au deuxième étage de l'édifice principal de l'hôtel de ville, juste au-dessus de l'entrée, entre les bureaux des services techniques et les locaux occupés par le ministère de la Justice. De cette salle, on a accès à

la porte donnant sur le balcon de la façade de l'hôtel de ville.

Partant de là, une nouvelle question se pose: où exposer les produits manufacturés à Granby, lesquels sont en nombre à l'hôtel de ville dans cette salle réservée aux échantillons?

Les modifications qui seront apportées à la façade de l'hôtel de ville tiennent compte de l'utilisation éventuelle de la salle d'échantillons comme bureaux, en ce sens qu'on prévoit l'installation de grandes fenêtres.

## 12 délégués de la Jeune chambre au congrès national

GRANBY - Douze membres représenteront la Jeune chambre de Granby au congrès annuel de la Fédération des Jeunes chambres du Canada français, les 1, 2 et 3 juillet, à Montréal.

Ces délégués sont: Me Bernard Trudel et MM. Lucien Alain, Gilles Laflamme, Marcel Lamothe, Gaétan Marquis, Jean-Marie Trudel, Maurice Joly, Gérard R. Scott, Robert Lefebvre, Yves Ménard et André Hamel et Roch Beauregard.

Ces délégués n'auront pas tous droit de vote, mais les dirigeants de la Jeune chambre ont décidé d'y envoyer plusieurs membres afin de placer un représentant sur chacune des commissions qui siégeront durant le congrès.

## Offre de services rejetée parce que rédigée en anglais

GRANBY - Les échevins de la cité de Granby ont refusé de considérer une offre de services de la firme d'ingénieurs conseils Matheson et Associés alors que l'on discutait de la préparation des plans et devis de la nouvelle arène de Granby parce que la lettre de cette firme était rédigée en anglais.

L'un des échevins a fait remarquer qu'il est anormal qu'on nous écrive en anglais alors que la population de Granby est à 95% d'expression française.

## Harvey & Racine MASACRE LES PRIX



Pressez un bouton... votre vaisselle est lavée automatiquement avec une

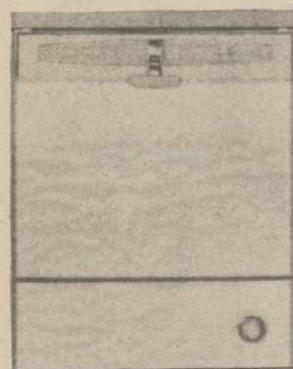
## KitchenAid

Maintenant fabriquée au Canada

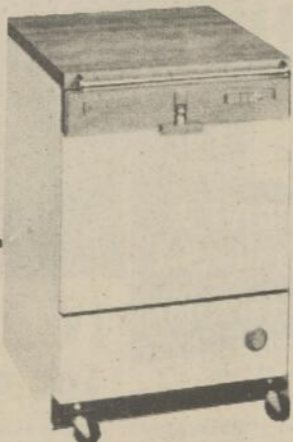
Voyez notre choix complet de modèles 1966 en magasin DEMONSTRATION GRATUITE

Nous avons le modèle Kitchen Aid correspondant à vos besoins et à votre budget.

A COMPTER DE: \$299.



**SUPERBA**  
Modèle encastré  
D'une très grande capacité  
Remplissez à pleine capacité, cabaret plus grand dans lequel vous pouvez placer tous les ustensiles et couverts



**Modèle portatif**  
Chargement par le dessus.

- Intérieur et extérieur en porcelaine à boutons-poussoirs.
- Le panier de dessus sort lorsque le couvercle est ouvert.
- Dispenseur automatique à agent de rinçage.
- Fil électrique avec moulinet.
- Lumière indicatrice.
- Cycle complet de lavage et séchage.
- Lavage hydromatique à 4 jets.
- Système de séchage à air chaud forcé.
- Grandes roulettes qui ne marquent pas le plancher.



Des automobiles sont à votre disposition en tout temps pour aller vous chercher et reconduire sans aucune obligation.

Magasin commodément ouvert les mardis, jeudis et vendredis soirs

CHEMIN ROXTON POND 372-5896

## Le conseil projette de transformer la salle d'échantillons en bureaux

Une Conception Moderne  
de la Vente au Détail

# WOOLCO

D'un océan à l'autre

**LE TOUT NOUVEAU  
"Hache-légume  
MIRACLE"  
EN DEMONSTRATION  
TOUTE LA JOURNEE**

## Jeudi Vendredi et Samedi

Si facile ... si rapide

L'automatique "Hache-Légume MIRACLE" maintenant en montre chez WOOLCO!

"Vous devez le voir en démonstration pour le croire"

Le merveilleux "Hache-Légume

**MIRACLE** coupe la viande, le poisson, les légumes, les fruits, les oeufs, les oignons, en quelques secondes Facile à opérer-Facile à nettoyer-Garanti sans condition des matériaux sous un emploi normal.

Rég. 2.<sup>98</sup>

2.49

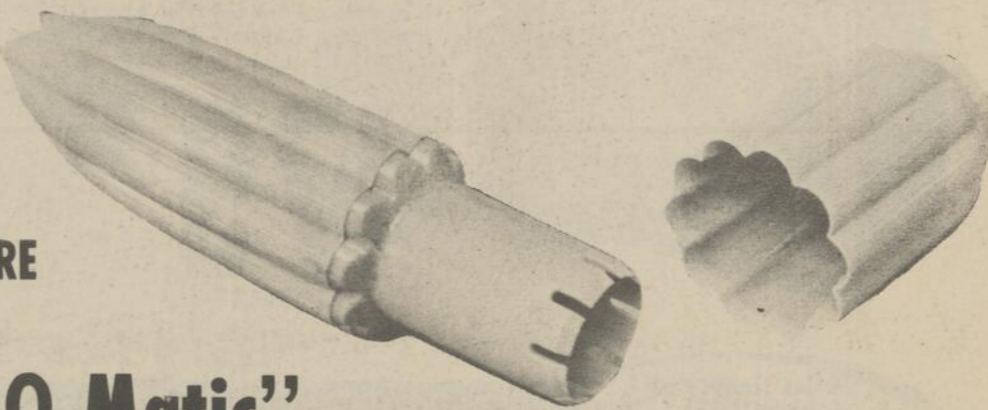


GRATUIT!

avec chaque achat d'un Hache-légume MIRACLE, vous recevez comme bonus gratuit "le Corn-O-Matic". Enlève les grains après l'épi de la même façon que s'il n'était pas cuit. De plus un livre de recettes vous sera remis.

TOUTE DERNIERE INVENTION!

## le "Corn-O-Matic"



Dites simplement: "Portez à mon compte"

Plaza Granby  
St. Jacques et St. Charles

SATISFACTION GARANTIE  
**WOOLCO**  
ECHANGE ou ARGENT REMIS

Une Conception Moderne de la Vente au Détail

# WOOLCO

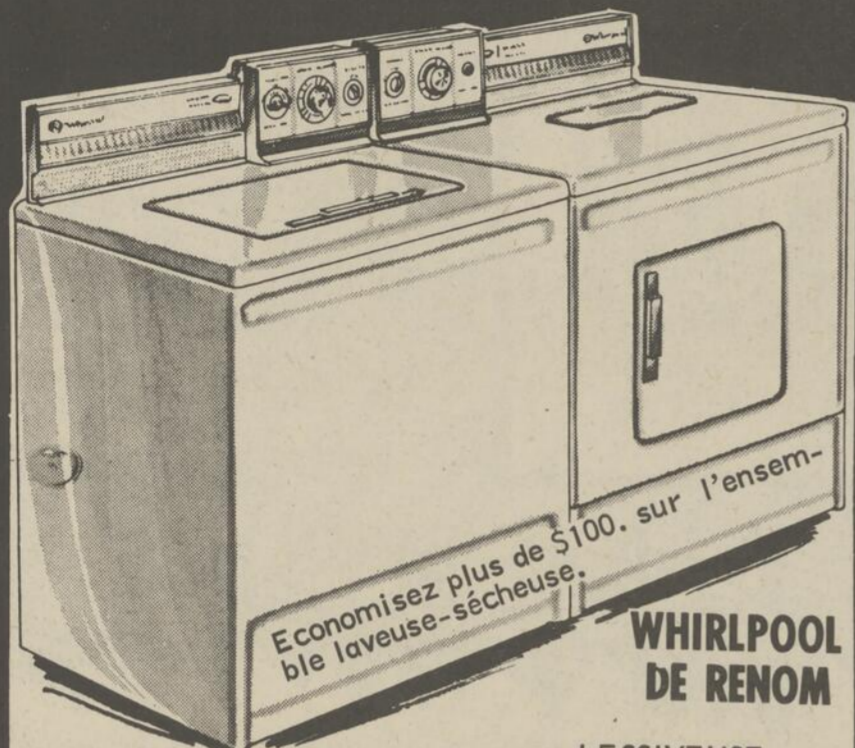
D'un océan à l'autre



Whirlpool

OFFRE

Par RCA Victor



Economisez plus de \$100. sur l'ensemble laveuse-sècheuse.

**WHIRLPOOL DE RENOM**

**SECHEUSE AUTOMATIQUE**

Une vitesse. 4 cycles de lavage. Filtre exclusif Magic-Mix. Agitateur Surgilator. Sélecteur de lavage et de rinçage. Vidage plein débit. Sélecteur d'eau 3 niveaux. Rég. 349.50

**279.90**

AVEC ECHANGE

**LESSIVEUSE AUTOMATIQUE WHIRLPOOL**

6 cycles de séchage. Réglage 5 allures de chaleur. Attrape-charpie au haut, facile à nettoyer. Sèche humide. Fermeture de porte automatique. Débit uniforme de chaleur. Rég. 229.50

**179.90**

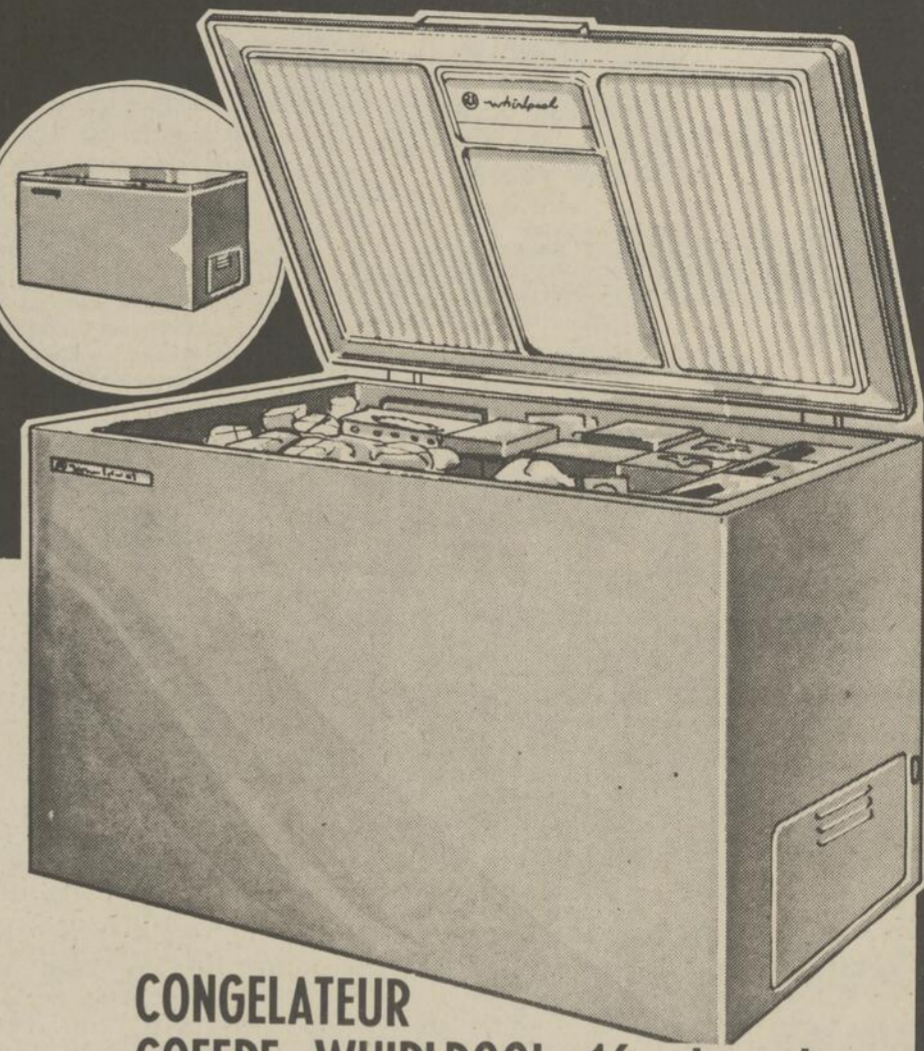


**REFRIGERATEUR WHIRLPOOL 13 pi. cubes**

Attrayant modèle...superbe qualité. Réfrigérateur-congélateur 2 portes. Logera 13 PIEDS CUBES d'aliments frais et 110 lbs d'aliments congelés. Quatre tablettes, légumiers doubles en porcelaine, caisiers à cubes de glace vite dégagés, section à produits laitiers et une multitude d'autres avantages. Prix extraordinairement avantageux.

**269.90**

AVEC ECHANGE

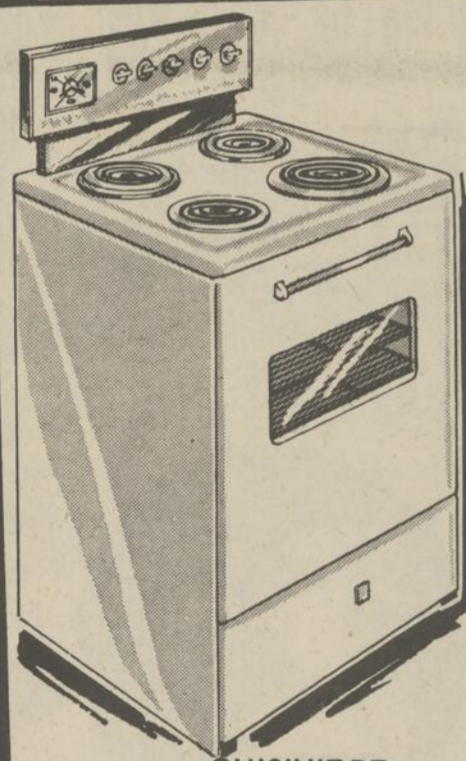


**CONGELATEUR COFFRE WHIRLPOOL 16 pi. cub.**

Superbe modèle. La famille appréciera ce magnifique coffre durant des années. GARANTIE DE 5 ANS CONTRE GASPILLAGE D'ALIMENTS! GARANTIE DE 5 ANS SUR LE SYSTEME SCHELLE! Fermeture de sûreté. Papiers utilitaires. Contenance: 637 lbs d'aliments congelés. Prix incroyablement bas. Dim.: H36" x L50" x P31".

**219.90**

CH.



**CUISINIERE ELECTRIQUE WHIRLPOOL**

23" d'une splendide beauté brillante en blanc et chrome. 4 feux 7 positions. Réglage régulier du four. Bols de réflecteurs mobiles, ainsi que le protecteur contre le renversement, lampe avertisseuse. Une offre exceptionnelle! Cuit, barbecue, grille.

**174.90**

AVEC ECHANGE



**LAVEUSE-ESSOREUSE WHIRLPOOL**

Se caractérise par le nouveau filtre extraordinaire à charpie. Prend une cuvée de 9 lbs de linge sec. Une pompe puissante la vide en 2 minutes. Mise au point pour faciliter au mieux votre lavage.

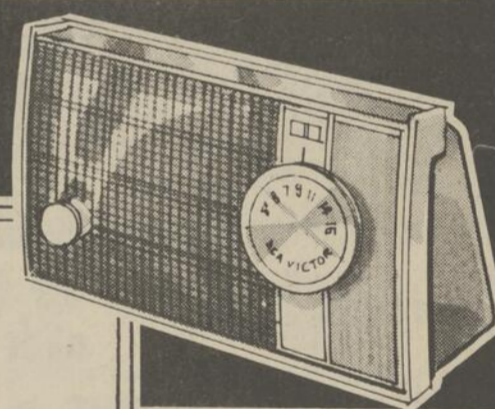
**99.90**

AVEC ECHANGE



RCA LA VOIX DE SON MAITRE

VOTRE CHOIX: **24.95**

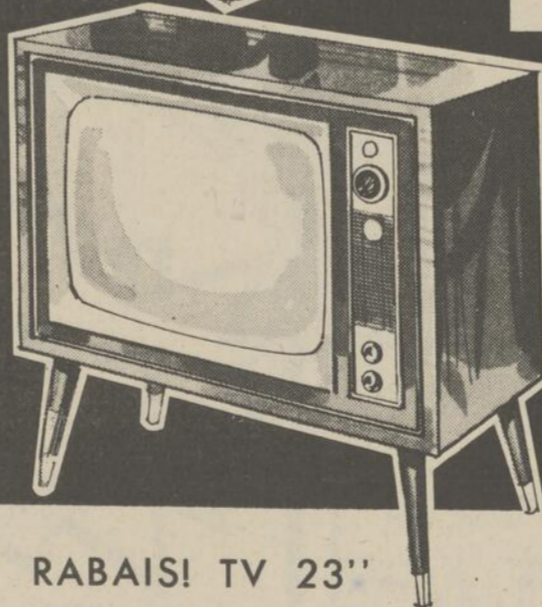


**TOURNE-DISQUES RCA**

VK 30. Portatif manuel, monaural, haut-parleur devant 4". Tonalité gosier d'or. 1 lampe, plus rectificatrice. Deux nuances: brun, or, rouge, vert. Merveilleux cadeau de fin d'année.

**RADIO DE CHEMINEE RCA**

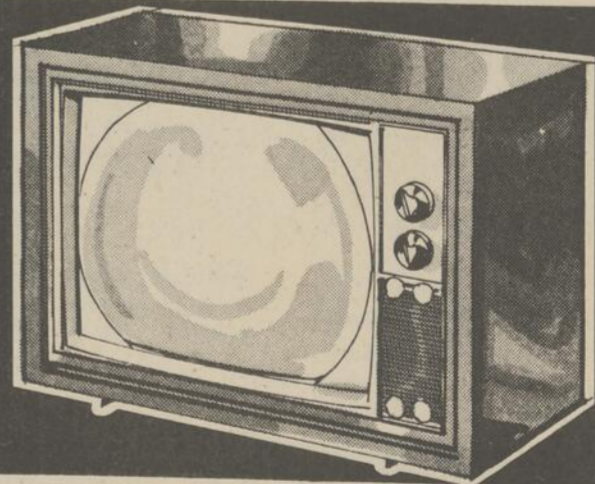
RA 9. Nouvelle ébénisterie. Haut-parleur 5". Syntonisateur vernier. Circuits ère spatiale. En blanc iceberg, expresso noir et autres couleurs.



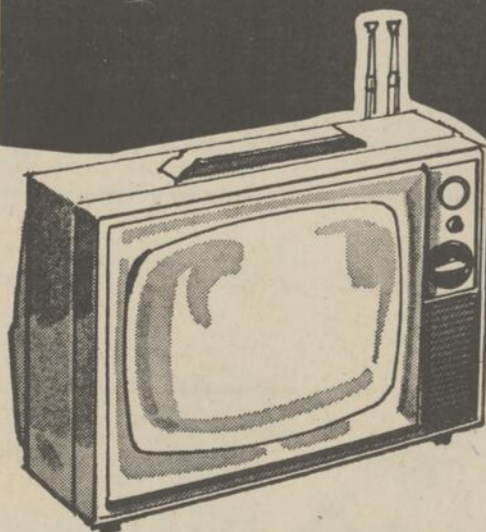
LA COULEUR RCA EST A VOUS!

Dites simplement:

PORTEZ A MON COMPTE chez WOOLCO



TV 21" EN COULEURS Avec termes de crédit facile



RCA VICTOR 19" PORTATIF! PIED GRATIS

Valeur rég. 219.95. Syntonisateur Nouvelle Vue longue portée. Circuits scellés à l'ère spatiale. Lampe-écran Nuvistor. GARANTIE 5 ANS. Rendement 25 lampes. Modèle TP 9507 A.

**179.95**

AU COMPLET

RABAIS! TV 23" RCA CONSOLE PRIX REG. 239.95

Modèle table contemporain (TC 3616) à pieds vissés, coniques en noyer. Vernis noyer. Circuit en cuivre massif. Lampe-écran 23" à foyer profond. Syntonisateur-grille de puissance.

**209.90**

AVEC ECHANGE

Ebénisterie aérodynamique d'une élégante sobriété. Appareil contemporain de 21" en couleurs. Purificateur automatique des couleurs. Coffrage solide en métal. Garantie et entretien 90 jours. GARANTIE 1 AN SUR LAMPE-IMAGE ET PIECES. Que la couleur augmente votre agrément cette année et celles qui suivent! Modèle FG551C. A PARTIR DE

**\$ 709**

Lundi à Jeudi: 9 hres à 6 hres Vendredi: 9 hres à 10 hres Samedi: 9 hres à 6 hres

Plaza Granby St. Jacques et St. Charles

Dites simplement: "Portez à mon compte"

SATISFACTION GARANTIE WOOLCO ECHANGE ou ARGENT REMIS

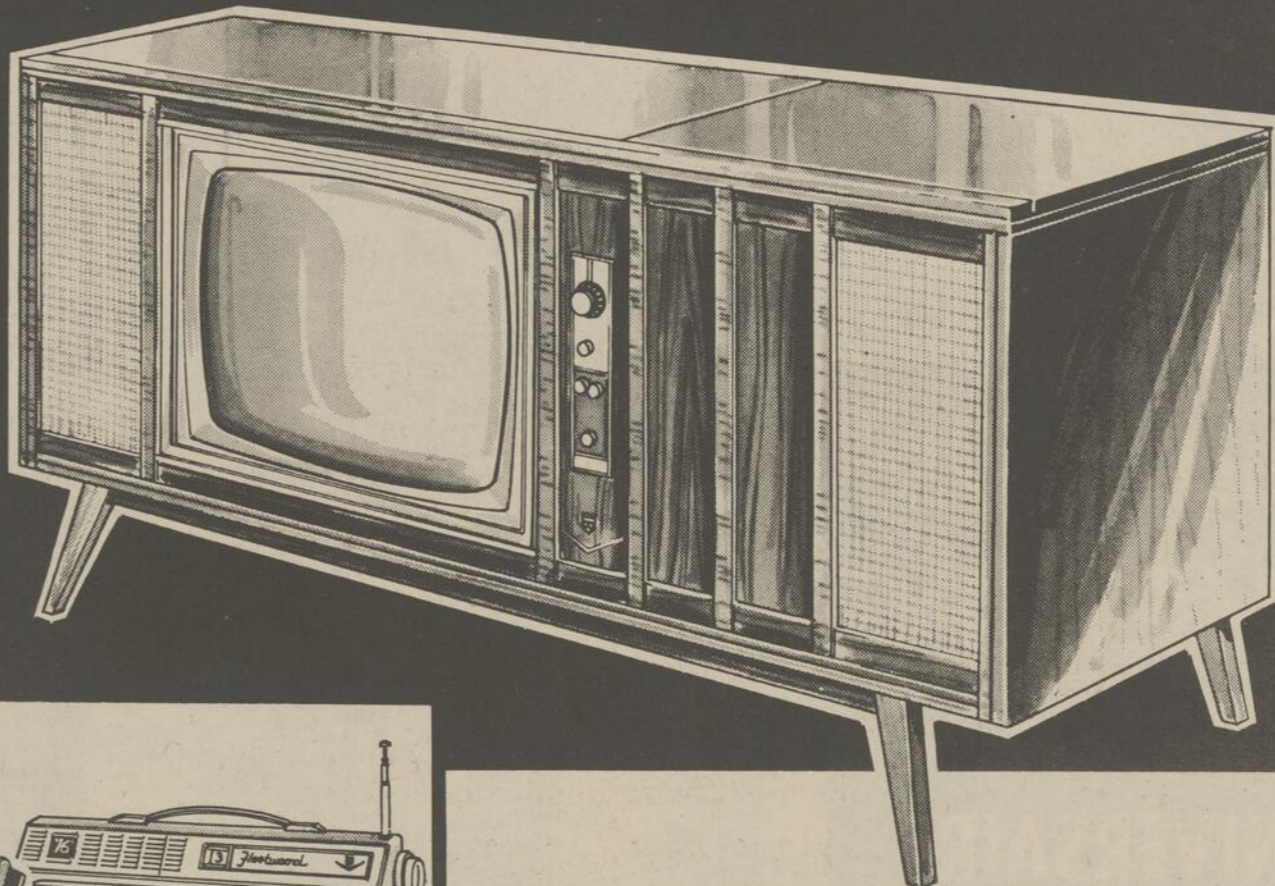
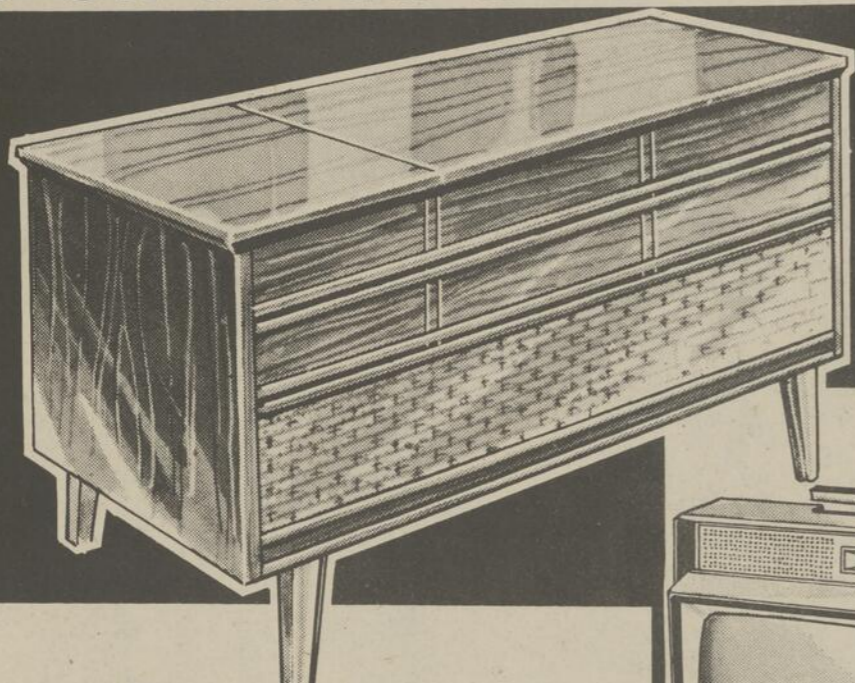
Une Conception Moderne  
de la Vente au Détail

# WOOLCO

D'un océan à l'autre



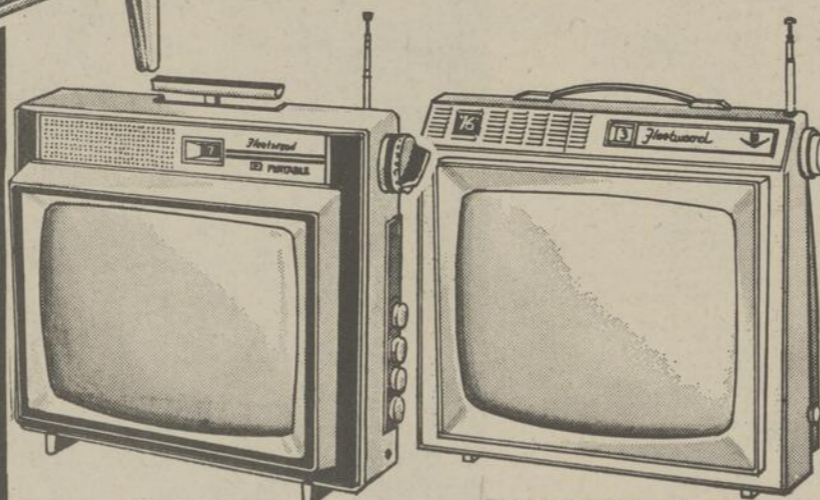
Marque de confiance!



**RADIO/TOURNE-DISQUES  
STEREO FLEETWOOD**

Valeur Rég. 249.50. Epargnez 49.73. Superbe ébénisterie décoration hors-série en contreplaqué veiné noyer. Amplificateur de puissance double canal stéréo. Transformateur de puissance. Syntonisateur de radio AM/FM. Changeur 4 vitesses. Deux haut-parleurs de portée augmentée 5 x 7". L36" x H26" x P16 1/2". Tonalité qu'on n'oublie jamais!

**199.77**  
CH. avec échange



**TV PORTATIVE 12"  
FLEETWOOD**

Valeur Rég. 149.50. 12 lampes et 2 dispositifs "Solid State". Grille de cadre 2 étages. Antenne unipôle incorporée. Cadrage deux pièces en polystyrène moulé. Superbe sonorité. La vôtre à un prix vraiment exceptionnel.

**129.77**  
CH.

**TV PORTATIVE 16"  
FLEETWOOD**

Valeur Rég. 169.50. Lampe-écran à grande vision. Rendement 14 lampes. Grille F.L. deux étages. Sélecteur de canaux lumineux. Prise d'écouteur. Réglages au côté. Antenne incorporée.

**139.77**  
CH.

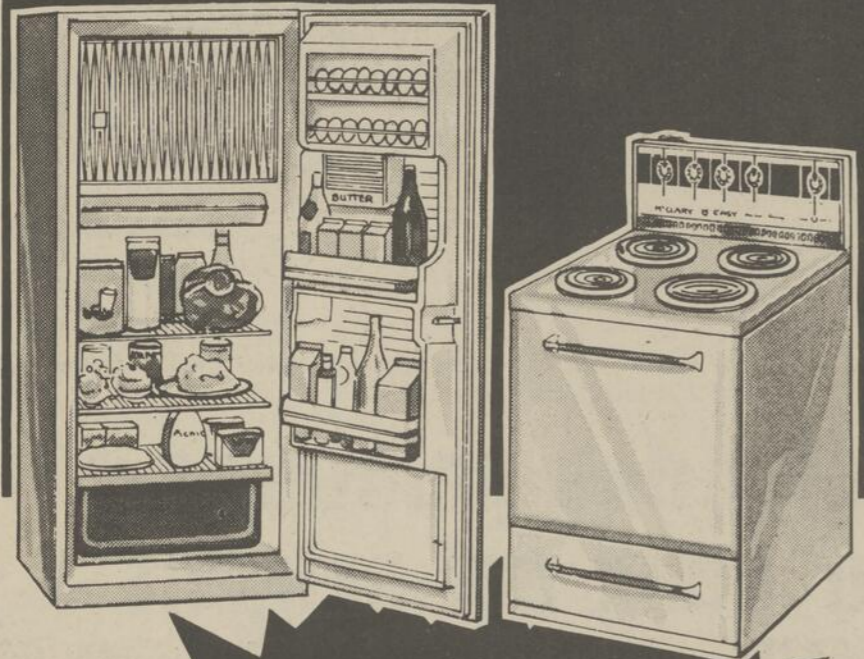
**TV RADIO-PHONO  
TROIS-EN-UN FLEETWOOD**

Valeur Rég. 499.88. Lampe-écran pleine grandeur 23". Tourne-disques 4 vitesses, changeur automatique. Deux haut-parleurs 5 x 7". Radio AM/FM. Syntonisation à poussoirs. Inspiration d'élégance contemporaine en vernis noyer. Tel qu'à la photo. Son relief sonore exceptionnel vous le fera préférer entre tous! Modèle 23-673.

**439.88**  
CH. avec échange

**McCLARY EASY**

TOUJOURS PLUS ... POUR LE PRIX!



REFRIGERATEUR

**188.88**  
CH.

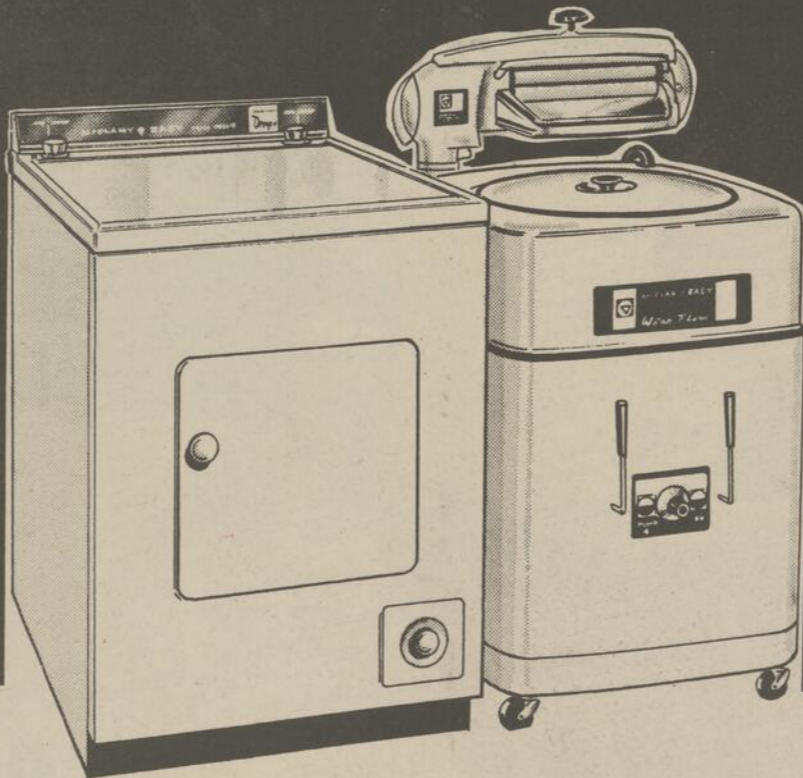
**REFRIGERATEUR ECONOMIQUE  
ET CUISINIERE ELECTRIQUE  
McCLARY EASY**

REFRIGERATEUR...le congélateur pleine largeur logera 501 lbs d'aliments congelés. Tablettes coulissantes vite nettoyées, d'accès facile. Légumier granité porcelaine. Porte bien aménagée. Voyez ce magnifique modèle à l'étalage. Nuance cuivre: \$10 additionnels.

CUISINIERE ELECTRIQUE... 24" à feux stables. Sept allures de chaleur. Rôtisserie 3-en-1. Porte de four démontable. De la beauté pour votre cuisine... au bénéfice de vos talents de cordon bleu... et de votre portefeuille! Nuance cuivre \$10 additionnels.

CUISINIERE

**149.88**  
CH. avec échange



**BUANDERIE COMPLETE CHEZ SOI  
McCLARY EASY  
SECHEUSE--LAVEUSE-ESSOREUSE**

SECHEUSE AUTOMATIQUE à sélecteur de chaleur et de temps. Arrêt automatique. Fonctionnement silencieux. Plus gros filtre à charpie par le vide. Commutateur de porte de sûreté. Système Meter'd-air exclusif, sèche mieux, plus économiquement.

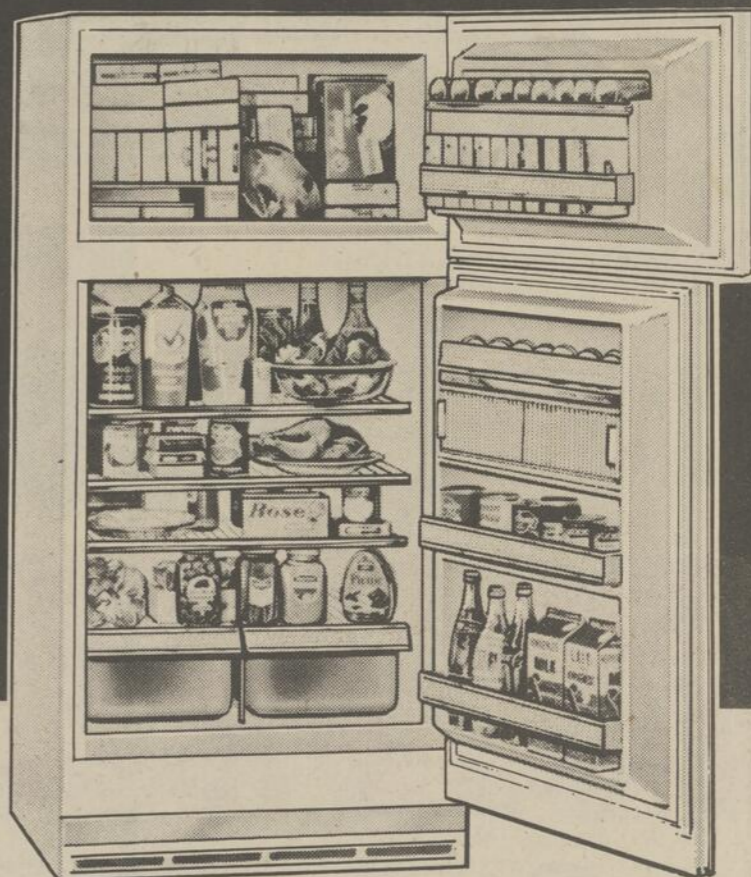
LAVEUSE-ESSOREUSE...modèle moderne, caractéristique deluxe. Cuve 10 lbs. Vidée en moins de 2 minutes. Lavage Waterflo exclusif. Pression réglable, égouttoirs au chrome. Pompe AUTOMATIQUE, cadran AUTOMATIQUE.

SECHEUSE

**148.88**  
CH.

LAVEUSE-ESSOREUSE

**139.44**  
CH. AVEC ECHANGE



**REFRIGERATEUR ZONE ZERO  
McCLARY EASY  
PRIX REG. 389.50**

Economisez plus de \$100.00. Arrêtez, regardez, ACHETEZ! Remisage d'aliments vraiment congelés. Logera 110 lbs d'aliments congelés pendant 12 mois. Grosseur env. 14 PIEDS CUBES pour suffire aux besoins d'une grosse famille. Entièrement automatique, avec légumes granités porcelaine, tablettes coulissantes chromées, porte bien aménagée, dégivrage automatique et une foule d'autres avantages exceptionnels. Prix sensationnel!

**288.88**  
AVEC ECHANGE

Lundi à Jeudi: 9 hres à 6 hres, Vendredi: 9 hres à 10 hres, Samedi: 9 hres à 6 hres

Dites simplement:  
*"Portez à mon compte"*

**Plaza Granby  
St. Jacques et St. Charles**

SATISFACTION **W** GARANTIE  
**WOOLCO**  
ECHANGE OU ARGENT REMIS

## Nouvelles brèves

Bus à crédit qu'un délégué a écrit une histoire à partir du 1er juillet, les ci- polièrre puis l'a soumise à un toyens de Seattle pourront em- magazine avec la note suivante: prunter les transports en com- "Les faits de cette histoire sont mun à crédit. Les voyageurs se vridiques. Seuls les noms ont procureront des livrets de bil- été changés pour protéger les lets d'autobus au moyen de car- coupables." Traffic intense banque, Voyageons maintenant, Le canal Welland de la Voie payons plus tard. maritime du St-Laurent a été Copyright traversé en 1965 par 7,922 na- Un digest catholique rapporte vres.



Jeanne Prudent dit: "Examinez bien le fond avant d'entrer dans l'eau et ne nagez jamais seul."

# N'oubliez pas LA VENTE

10ième ANNIVERSAIRE débute AUJOURD'HUI!



MARC FAUCHER Inc.

10, St-Joseph GRANBY

## TELEVISION

### CBFT CANAL 2

MERCREDI	JEUDI	VENREDI
12.00 Musique	9.00 Miro	12.00 Musique
1.25 Téléjournal	12.00 Musique	12.00 Musique
1.30 Long métrage	1.25 Téléjournal	1.30 Long métrage
3.20 Long métrage	1.30 Long métrage	1.45 Long métrage
4.30 Bobino	3.00 Long métrage	4.30 Bobino
5.00 Thierry La Fronde	4.30 Bobino	5.00 CF-RCK
5.20 La Boîte à Surprise	5.00 Boquet, belles oreilles	5.20 La Boîte à Surprise
6.20 Jeunesse oblige	5.30 La Boîte à Surprise	6.20 Jeunesse oblige
6.25 Nouvelles de sport	6.00 Jeunesse oblige	6.25 Téléjournal
6.30 Téléjournal	6.25 Nouvelles de sport	6.30 Téléjournal
6.45 Aspern'fut	6.30 Téléjournal	6.45 Aspern'fut
7.30 Vive la vie	6.45 Aspern'fut	7.30 Vive la vie
7.45 Feu rouge, feu vert	7.30 Vive la vie	7.45 Feu rouge, feu vert
8.20 Chiens de Paris	7.45 Feu rouge, feu vert	8.00 Du côté de Québec
8.45 L'extravagante Lucie	8.00 Zéro un, Londres	8.30 Capéma international
10.15 Face au public	8.30 Au fond des coeurs	8.45 Le chevalier sans loi
	9.30 Les Callons	10.15 Souverain vous...
	10.00 Concerts populaires	10.45 Félix

### CFTM CANAL 10

MERCREDI	JEUDI	VENREDI
8.30 Miro-Musique	8.30 Miro-Musique	8.30 Miro-Musique
9.00 Bouquet capitaine	9.00 Bouquet capitaine	9.00 Bouquet capitaine
9.45 30-24-36	9.45 30-24-36	9.45 30-24-36
10.00 Toast et café	10.00 Toast et café	10.00 Toast et café
11.00 A votre service madame	11.00 A votre service madame	11.00 A votre service madame
11.30 L'École du bonheur	11.30 L'École du bonheur	11.30 L'École du bonheur
11.45 Le grand manitou	11.45 Le grand manitou	11.45 Le grand manitou
12.00 Dessins animés	12.00 Dessins animés	12.00 Dessins animés
12.15 Première Edition	12.15 Première Edition	12.15 Première Edition
12.30 Cinq-Midi	12.30 Cinq-Midi	12.30 Cinq-Midi
2.00 Super-Ringo	2.00 Super-Ringo	2.00 Super-Ringo
2.30 Ciné	2.30 Ciné	2.30 Ciné
4.00 Aventures dans les Des	4.00 Aventures dans les Des	4.00 Aventures dans les Des
5.00 Le Capitaine	5.00 Le Capitaine	5.00 Le Capitaine
5.30 Aventures d'Our-Mur	5.30 Colonel March	5.30 Colonel March
6.00 Télé-Météo	6.00 Télé-Météo	6.00 Télé-Météo
6.50 Sport-Images	6.50 Sport-Images	6.50 Sport-Images
7.00 Dernière heure	7.00 Dernière heure	7.00 Dernière heure
7.15 Cinq-Roman	7.15 Cinq-Roman	7.15 Cinq-Roman
7.30 Le Salut	7.30 Le Salut	7.30 Le Salut
8.30 Une invitation de Yo-	8.00 Le temps c'est de l'ar-	8.00 Derrière l'heure
9.00 Devinez Juste	8.30 Cinema Kraft	9.00 En première
9.30 Dites Ça-gère Illimité	10.00 Adam ou Eve	9.30 Monsieur Raouf
10.30 Variétés Richelieu	10.30 L'École du bonheur	10.30 La famille Sasse
10.45 Dernière heure et météo	10.45 Dernière heure et météo	10.45 Le monde des arts et
11.00 La Route des sports	11.00 La route des sports	11.00 L'École du bonheur
11.30 Cinéma	11.30 Cinéma	11.30 L'École du bonheur
12.45 Dernière Edition	12.45 Dernière Edition	12.45 Dernière Edition
12.45 Fermeture	12.45 Fermeture	12.45 Fermeture

### CHLT CANAL 7

MERCREDI	JEUDI	VENREDI
10.00 Au petit poil	10.00 Au petit poil	10.00 Cinema Kraft
11.00 Coq au 7	11.00 Coq au 7	12.00 Devinez Juste
12.00 Tout va bien chance	12.00 Prémie de	12.30 Dernière Edition
12.30 Première Edition	12.30 Première Edition	12.45 Météo
12.45 Météo	12.45 Météo	12.50 Mid-sport
1.00 A pleine vitesse	1.00 Mid-sport	1.00 A pleine vitesse
1.30 Long métrage	1.30 Long métrage	1.30 Long métrage
3.00 Long métrage	3.00 Long métrage	3.00 Long métrage
4.30 Bobino	4.30 Bobino	4.30 Bobino
5.00 L'épave de Florence	5.00 Bobino	5.00 CF-RCK
5.30 Capitaine Bonhomme	5.00 Boquet, belles oreilles	5.30 Ici, Interp
6.00 Rue de Far-West	5.30 Les quatre justiciers	6.00 Ombres et chansons
6.30 Téléjournal	6.00 Echo des prisons	6.30 Téléjournal
6.45 Météo	6.30 Téléjournal	6.45 Météo
6.50 Edition sportive	6.45 Météo	6.50 Edition sportive
7.00 Au rendez-vous	6.50 Edition sportive	7.00 Maxime et l'opéra
7.30 Qui dit vrai?	7.00 Boquet, belles oreilles	7.30 Perry Mason
8.00 Cinema de Paris	7.30 Zéro - un Londres	8.00 Cinema international
8.45 L'extravagante Lucie	8.30 Destination Danger	10.15 Souverain - vous des
10.15 Les affaires de l'Etat	10.45 Concert populaire	10.45 Pif
11.00 Téléjournal	11.00 Téléjournal	11.00 Téléjournal
11.15 Nouvelles de sport	11.15 Nouvelles de sport	11.15 Nouvelles de sport
11.30 Cinéma d'été	11.30 Cinéma d'été	11.30 Cinéma d'été

### CFCF CANAL 12

MERCREDI	JEUDI	VENREDI
8.00 The Sound of 12	8.00 The Sound of 12	8.00 The Sound of 12
8.15 Coffee Break	8.15 Coffee Break	8.15 Coffee Break
8.30 The James Beard show	8.30 The James Beard show	8.30 The James Beard show
9.00 The Liberal Arts	9.00 The Liberal Arts	9.00 The Liberal Arts
9.30 Bomper Room	9.30 Bomper Room	9.30 Bomper Room
10.00 I Love Lucy	10.00 I Love Lucy	10.00 I Love Lucy
10.30 Father Knows Best	10.30 Father Knows Best	10.30 Father Knows Best
11.00 Ed Allen Time	11.00 Ed Allen Time	11.00 Ed Allen Time
11.30 Mr and Mrs	11.30 Mr and Mrs	11.30 Mr and Mrs
12.00 Kids in people	12.00 Kids in people	12.00 Kids in people
12.30 Lunchtime Little Theatre	12.30 Lunchtime Little Theatre	12.30 Lunchtime Little Theatre
12.30 Kids in people	12.30 Kids in people	12.30 Kids in people
12.45 Dear Charlotte	12.45 Dear Charlotte	12.45 Dear Charlotte
1.00 Channel 12 Theatre	1.00 Channel 12 Theatre	1.00 Channel 12 Theatre
2.27 News Headlines	2.27 News Headlines	2.27 News Headlines
2.30 People in conflict	2.30 People in conflict	2.30 People in conflict
3.00 Fractured Phrases	3.00 Fractured Phrases	3.00 Fractured Phrases
3.30 It's your move	3.30 It's your move	3.30 It's your move
4.00 Surprise party	4.00 Surprise party	4.00 Surprise party
4.30 Family Theatre	4.30 Family Theatre	4.30 Family Theatre
5.00 The Pierre Burton show	5.00 The Pierre Burton show	5.00 The Pierre Burton show
6.30 Pulse	6.30 Pulse	6.30 Pulse
7.00 Batman	7.00 Batman	7.00 Batman
7.30 Hollywood palace	7.30 It's your move	7.30 Another Brothers show
8.20 Sunset Theatre	8.00 My Favorite Martin	8.00 Party Talk show
8.30 "A Face in the Crowd"	8.30 Branded	8.30 A Co Co '66
10.30 Wednesday night at the races	9.30 Let's sing out	9.00 Peyton Place
11.00 The National News	10.00 I Spy	10.00 Combat
11.15 Pulse	11.00 The National News	11.00 The National News
11.40 Pajama Playhouse	11.15 Pulse	11.15 Pulse
"Maid of Salem"	11.40 Pajama Playhouse	11.40 Jimmy Tapp and his friends
"Sealed Verdict"	"Sealed Verdict"	12.10 Pajama Playhouse
		"The Unknown"

## RADIO MENU CHEF 1450 au cadran

### MERCREDI

7.00 Ouverture du poste	10.30 Nos marchands vous appellent
7.02 Radio Sacré Coeur	10.55 Nouvelles prov. et nat.
7.07 Nouvelles nat. et sport.	11.00 Montréal Paris
7.15 Bonjour Cultivateurs	11.20 Succès Jet
7.30 Nouvelles loc. et rég.	11.25 Montréal Paris
7.35 Le bout entrain du matin	11.33 Montréal Paris
8.00 Radio Journal	11.40 Entrevue Parisienne
8.10 Le bout entrain du matin	11.45 Montréal Paris
8.25 Nouvelles sportives	12.00 Radio Journal
8.30 Le bout entrain du matin	12.10 En d'hant
8.55 Nouvelles prov. et nat.	12.30 Bruits de ma ville
9.00 L'heureux Matin	12.30 Bruits de ma ville
9.33 Opinions	12.36 Bruits de ma ville
9.55 Nouvelles prov. et nat.	12.36 Manchettes d'actualités
10.00 Pause Café	12.45 Bruits de ma ville
10.27 Nouvelles loc. et rég.	

1.00 Détente	9.00 Passeport musical
1.33 Les regards féminins	9.30 Nouvelles loc. et rég.
1.55 Nouvelles prov. et nat.	9.33 Passeport musical
2.00 Les regards féminins	10.00 Radio Journal
2.33 Discothèque	10.10 Passeport musical
2.55 Nouvelles prov. et nat.	10.30 Nouvelles du sport
3.00 Discothèque	10.35 Fascination
3.33 Discothèque	10.53 Sport Extra
3.55 Nouvelles prov. et nat.	10.55 Nouvelles loc. et rég.
4.00 Atout du monde	10.58 Prière du soir
4.33 Atout du monde	10.59 Fermeture du poste
4.55 Nouvelles prov. et nat.	
5.00 Atout du monde	
5.25 On offre on demande	
5.30 Météo	
5.32 Nouvelles sportives	
5.35 Atout du monde	
6.00 Radio Journal	
6.10 Pour vous	
6.25 Nouvelles sportives	
6.30 Actualités	
6.45 Emission: Ce soir	
6.55 Nouvelles prov. et nat.	
7.00 Club des moins 20	
7.55 Nouvelles prov. et nat.	
8.00 Club des moins 20	
8.33 Club des moins 20	
8.55 Nouvelles prov. et nat.	



M. Georges Bouthillette, propriétaire de Geo. Bouthillette Enr, entrepreneur-peintre et marchand SICO depuis plusieurs années, 415 rue Principale, Granby, P.Q.

## "Voici des peintures pour ceux qui exigent ce qu'il y a de mieux..."

(Georges Bouthillette)

« Je rencontre parfois des clients qui exigent ce qu'il y a de mieux en peinture. Je leur recommande donc les quatre peintures « Opacs » de SICO, du type « une-couche-suffit ».

Chacune d'elles convient à des besoins et à des goûts particuliers. Leurs prix sont quelque peu supérieurs à ceux des peintures de première qualité mais les acheteurs avisés savent que des peintures de luxe coûtent la plupart du temps moins cher puisqu'on en applique moins de couches... moins souvent.

Dans la cuisine, la buanderie et la salle de bains par exemple, LUX-OPAC est l'émail par excellence. Il est si blanc que, comparé avec lui, les autres émaux blancs ordinaires ont l'air jaunâtre. Il est aussi brillant et aussi durable que l'émail de votre réfrigérateur. Il peut être teinté aux couleurs de votre choix. C'est LUX-OPAC que je recommande pour les meubles de parterre, les outils de jardinage, les jouets et les appareils électriques. Pour toutes les pièces du foyer, PERL-OPAC est ce que je conseille d'employer, son doux fini lustre-perle donne éclat et richesse aux meubles et accessoires. Très résistant, très opaque, PERL-OPAC s'applique facilement sans laisser de traces de pinceau.

J'ai des clients qui préfèrent une peinture au latex. SATIN-OPAC leur donne entière satisfaction. C'est une peinture qui cache d'une seule couche même les surfaces neuves et non-peintes. SATIN-OPAC laisse un fini satin qui plaît.

Sur les murs extérieurs de la maison, je dis à mes clients que SICO-PAC est ce qu'il y a de mieux. C'est une peinture d'extérieur à base de PC-71 qui la rend résistante au pelage et au cloaque. Je suis sûr que vous prendrez plaisir à peindre avec SICO-PAC. Elle s'étend si facilement au pinceau ou au rouleau et de plus, vous pouvez la teindre aux couleurs de votre choix.

Les conseils que je vous ai donnés et les peintures que je vous ai recommandées sont, d'après mon expérience, ce qu'il y a de mieux pour embellir votre demeure. »

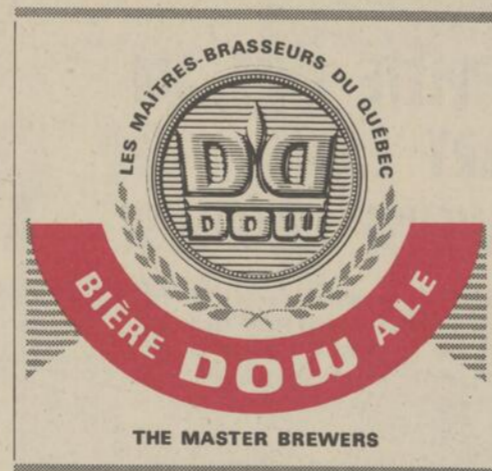
**SICO inc.** / C.P. 1546, Québec 2, P.Q.  
C.P. 7, Cité de Jacques-Cartier, P.Q.

# GOLFEURS!

## Gagnez un trophée DOW

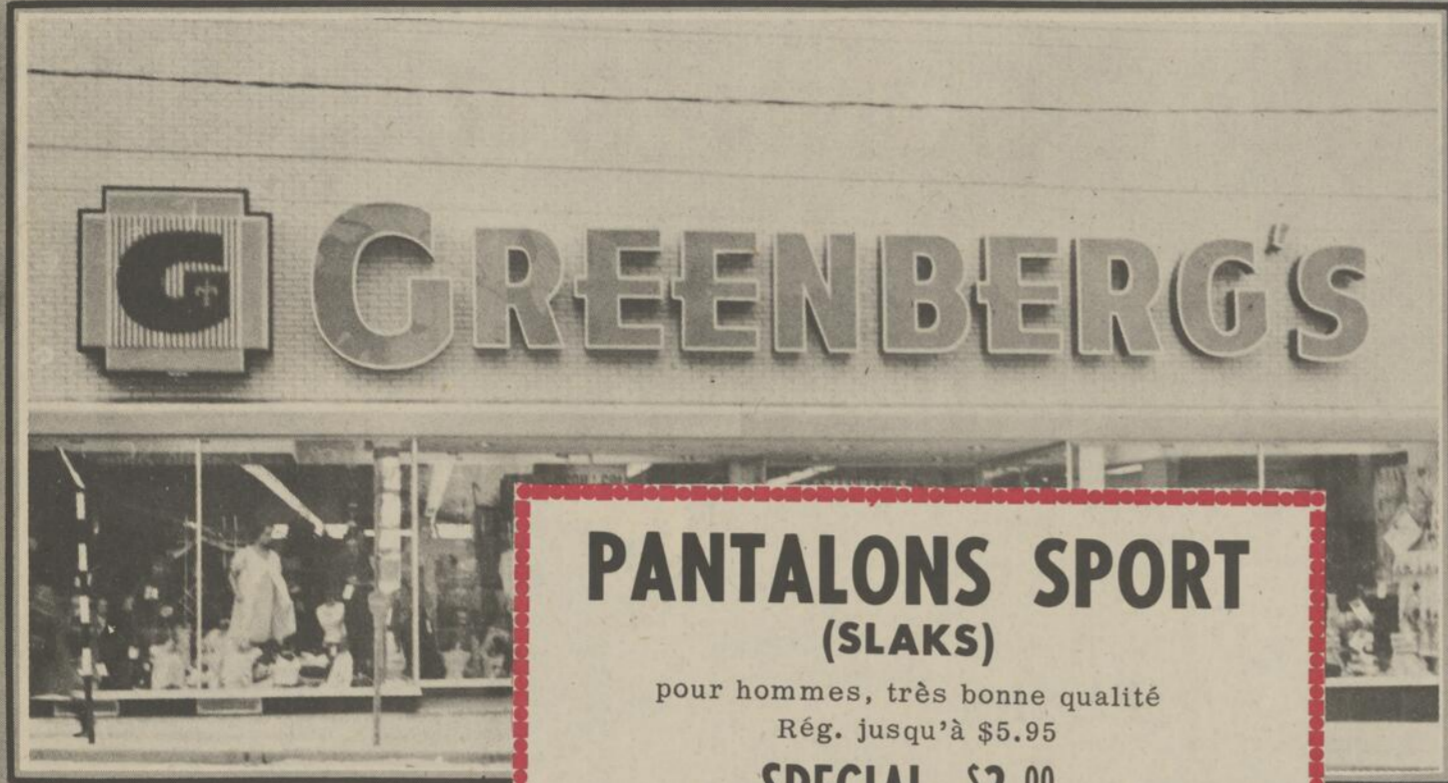
### "TROU-DUN-COUP"

Pour obtenir son trophée, le golfeur doit réussir un trou-d'un coup cette saison dans la ville de Québec — sur un parcours de 9 trous ayant un maximum de 3 trous à normale-3 — ou sur un 18 trous ayant un maximum de 6 trous à normale-3.



La carte de pointage de l'heureux golfeur doit être signée par lui-même, par son/ses témoins et par le professionnel du club, et doit être envoyée, avec adresse de retour, à l'agent régional Dow ou à La Brasserie Dow Limitée, 990 ouest, rue Notre-Dame, Montréal-3, P.Q.

# AU CENTRE D'ACHAT COMMERCIAL DE LA RUE PRINCIPALE



## PANTALONS SPORT (SLAKS)

pour hommes, très bonne qualité  
Rég. jusqu'à \$5.95

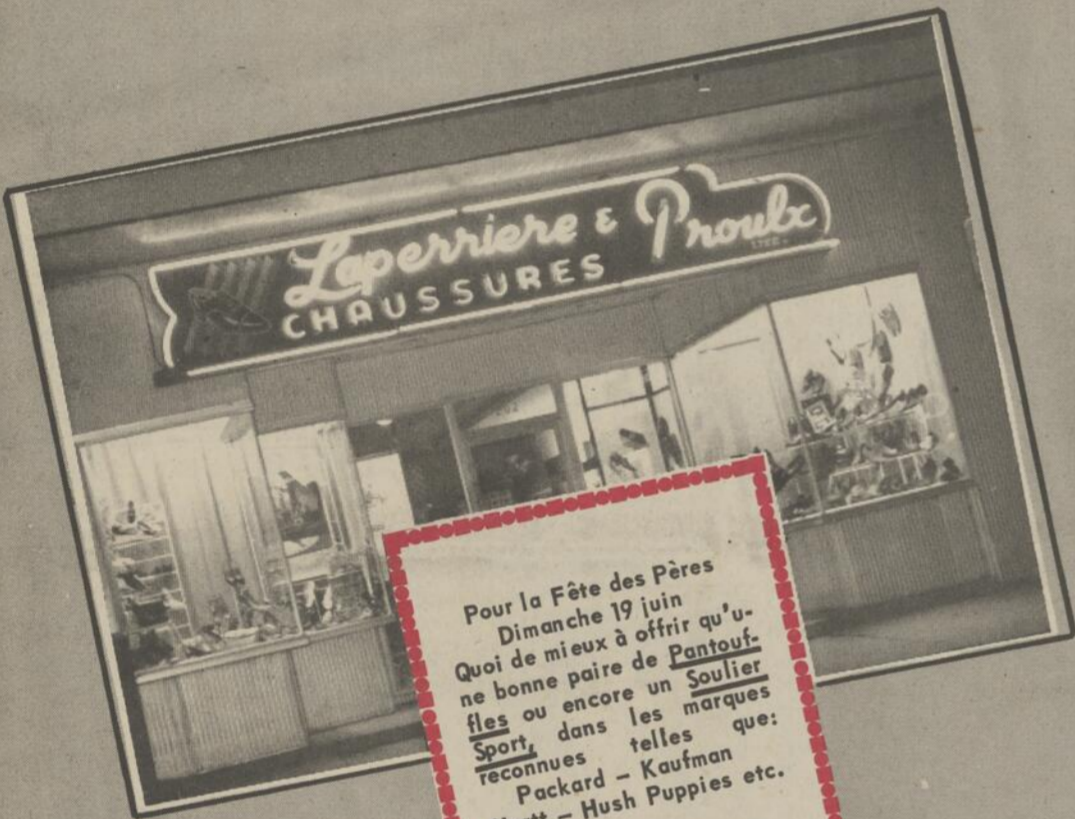
**SPECIAL \$2.00**



**SPECIAL**  
**VERRES A "COKE" .59c**  
LA DOUZ.  
**VENTE A 88c (300 articles)**

## SPECIALS VEDETTES

**JEUDI - VENDREDI - SAMEDI**



Pour la Fête des Pères  
Dimanche 19 juin  
Quoi de mieux à offrir qu'une  
bonne paire de Pantoufles  
ou encore un Soulier Sport, dans les marques  
reconnues telles que:  
Packard - Kaufman  
Hartt - Hush Puppies etc.



## JUPONS

à la taille, en nylon avec broderie  
de fantaisie et devant double.  
Bleu, blanc, rose P.M.G.  
Rég. \$1.98

**SPECIAL \$1.41**

Satisfaction garantie ou argent remis

**A VOS MAGASINS PREFERES DE GRANBY  
OU VOUS TROUVEZ DE TOUT**

**POUR TOUS LES BUDGETS**

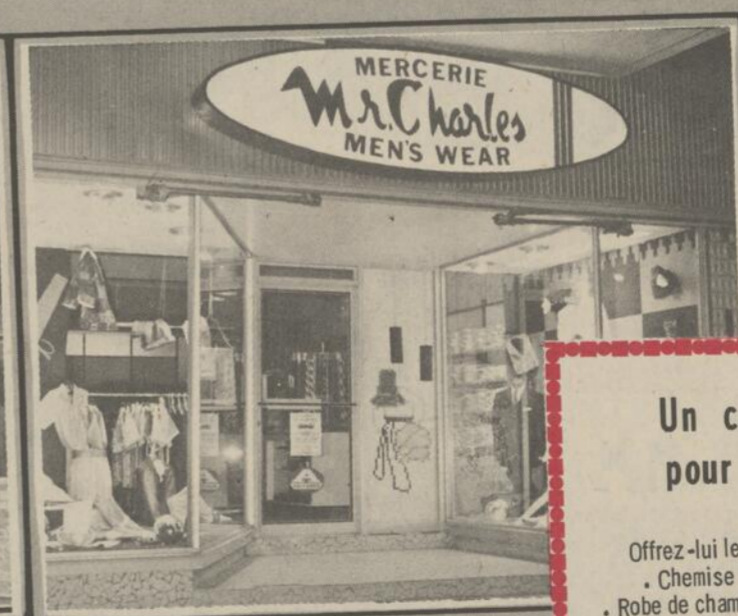


## La Fête des Pères 19 juin

Soulignez cet événement  
par une visite à notre ma-  
gasin, vous y trouverez  
ce qui lui plaira:  
Chemise ou cravate, vête-  
ment sport ou ensemble de  
plage et d'autres cadeaux  
agréables à recevoir.



Pour l'été  
**CHEMISES BLANCHES  
ou de COULEURS**  
Manches courtes, voyez  
notre vaste choix.  
Pointures 6 à 18  
**30% de  
REDUCTION**



## Un cadeau pour papa!

Offrez-lui le pratique...  
Chemise - Pantalon  
Robe de chambre - Ensemble  
de plage - vêtement sport etc.

**PLUS DE VARIETES**

**Pas moins de 150 magasins pour vous servir**

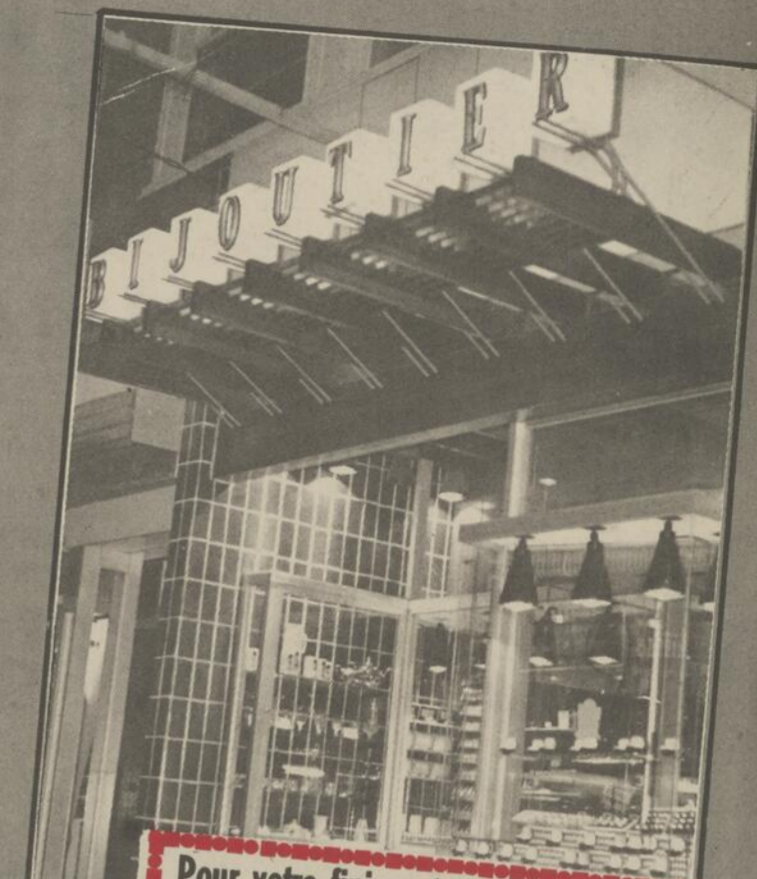
# AUTANT DE SPECIAUX... AUTANT DE MAGASINS SPECIALISES... AUTANT DE BONNES RAISONS

DE FAIRE VOS ACHATS  
AU COEUR DE GRANBY



Votre magasin de chaussures préféré possède maintenant l'air climatisé. Le meilleur choix en ville pour sandales d'été et souliers de toile.

FETE  
des  
PERES  
19  
JUN



Pour votre finissante  
Montre antichoc 17 pierres \$9.95  
Votre finissant  
montre 7 pierres  
A l'épreuve de l'eau  
Antichoc \$11.95

Ivan BROUILLETTE bijoutier  
Montres Mido  
171 Principale Granby

## 8 Parcs de stationnement

STATIONNEMENT

**CENTRAL**

ARRIERE DES MAGASINS

GREENBERG'S

ET ZELLER'S

stationnement

voisin du

magasin Woolworth



Procurez-vous vos vêtements de sport et costumes de bain, dès maintenant. Choix complet.

NOUVEAU PARC  
de stationnement  
avec des entrées  
Rue Court et Centre

Autres parcs de stationnement  
voisins des églises  
Notre-Dame - Ste-Famille  
et Saint-Georges



80 PANTALONS

pour fillettes  
2 à 14 ans  
Choix de couleurs  
Rég. \$3.75

Spécial \$1.00

876 CHEMISES SPORT

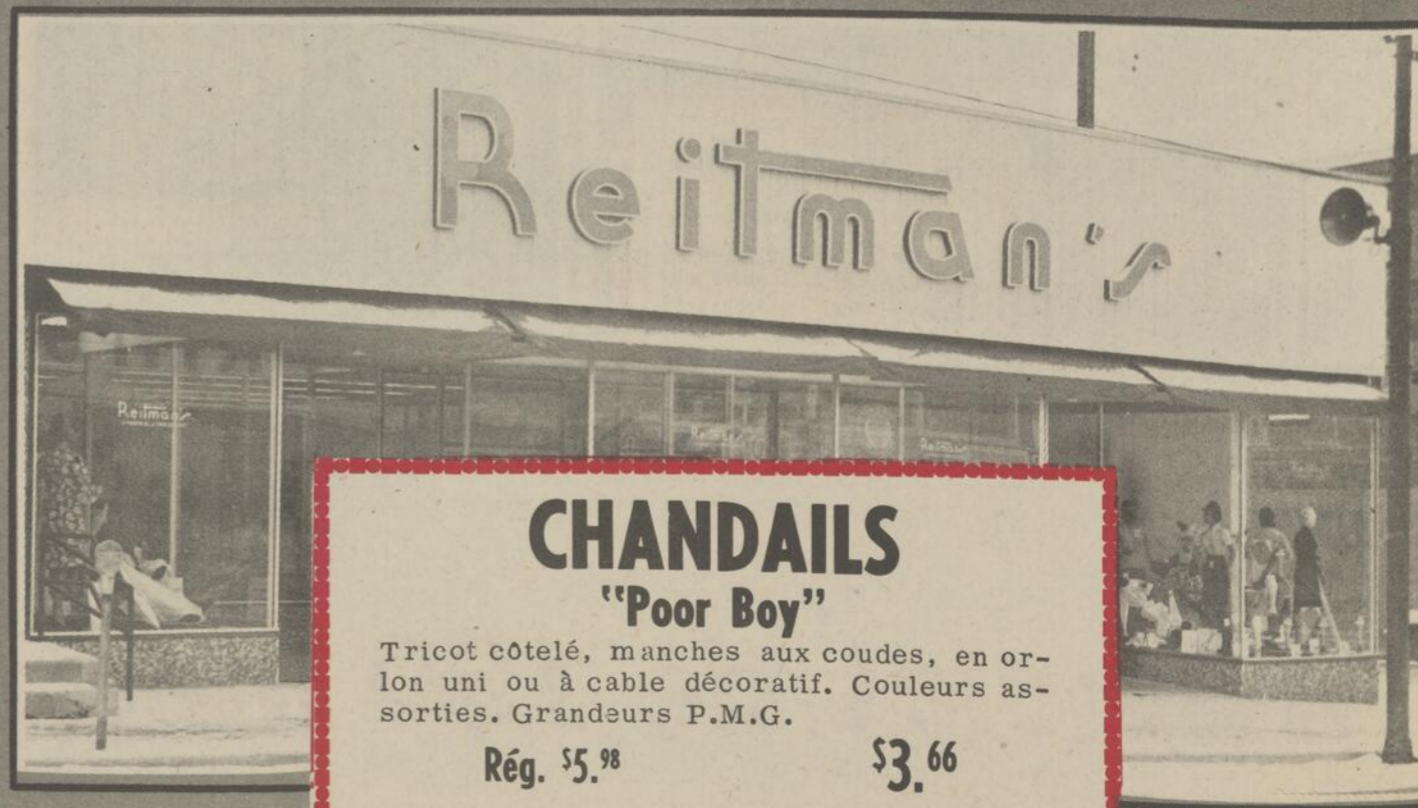
pour hommes sont en démonstration dans notre vitrine pour la FETE DES PERES (19 juin)



Vous proposez cette semaine les CHEMISIERS signés "Léo Darnal" tailles régulières et demi-tailles. Rég. \$12.98.

Spécial \$8.98

En magasinant sur  
la rue Principale de  
Granby vous avez plus  
de chances de faire  
des économies



CHANDAILS

"Poor Boy"

Tricot côtelé, manches aux coudes, en orlon uni ou à cable décoratif. Couleurs assorties. Grandeurs P.M.G.

Rég. \$5.98

\$3.66

# Quand vous magasinez rue Principale

*Vous obtenez plus pour votre dollar*

**Laflamme**  
FOURRURE

Une étoile de fourrure...  
Rien n'est plus élégant pour la noce...  
**ETOILES DE VISON CANADIEN**  
EN SPECIAL  
195. 245.  
LAFLAMME, 328, Principale, Granby  
Stationnement pour nos clients

En plus  
de la  
**QUALITE**  
vous obtenez  
le **SERVICE**  
courtois  
du personnel

**MIDO**  
continue à mener le bal... quand il s'agit de vêtements féminins VOYEZ DONC nos robes, ensembles, vêtements de sport dans la note, pour vos vacances, vos sorties...  
**Paris Lingerie Enr.**  
Mido Ariss, propriétaire  
239 Principale Granby

**MIDO JUNIOR** **MIDO ARISS** **LINGERIE ENR.**

*Vous encouragez un parent  
un ami, un gars de chez-vous*

**LA VOGUE**

Des spéciaux de fin de semaine  
Costumes en toile de 3 pièces, jupe, blouse et blouson  
rég. \$19.95 Spécial **\$10.95**  
Des Bermudas rég. \$3.95 Spécial **\$1.95**  
Des robes Spécial 2 pour **\$5.00**  
C'est à La Vogue, 161 Principale, Granby

*Elegance Juvenile*

**SPECIAL**  
30% de réduction sur costumes de lainage et robes de coton pour dames et jeunes filles.

**Dites-le  
à vos amis**

Le choix  
est complet  
les Prix plus  
Avantageux

Studio de Musique  
**ANDRE**  
Instruments et Disques

**LOT DE DISQUES**  
45 tours à  
**19c** chacun  
**LOT DE DISQUES**  
long-jeu à  
**69c** chacun

**JEAN BIENVENUE**

**VENTE "FETE DES PERES"**  
Rabais de 15% sur souliers de toilette, pantouffles pour hommes. Hush Puppies, Sism an Cools, Packard, Style Italien.

**BIJOUTERIE DENYS**

Visitez  
**LE CENTRE D'ACHATS  
DU BIJOU**  
à Granby  
Qualité et économie  
**Bijouterie Denys**

**MAGASINEZ RUE PRINCIPALE**

La Voix de l'Est

Hockey...baseball...football...courses...tennis...natation... pêche...chasse...golf...curling...lacroscie...pétanque...boxe... lutte...soccèr...cycilisme...quilles...balle-molle...ski...judo...



Visitez notre salle d'échantillons de tente et articles de camping au coin de Laval et Cowie à l'ancien local de Dominion Brush. GRONDIN SPORT ET CAMPING INC.



CHEF ici et là dans les SPORTS AVEC Bernard Brodeur

On se reprend ce soir à Acton Vale

DES CHANGEMENTS QUI S'IMPOSAIENT C'est le cas de le dire, l'atmosphère est "froide" actuellement au Reine Elizabeth de Montréal, où se tiennent les assises annuelles de la ligue Nationale de hockey. Les sportifs sont impatients de connaître les résultats du repêchage, et surtout des transactions qui seront effectuées au cours de la semaine. On s'attend à quelques nouvelles sensationnelles.

Le premier jour a été consacré aux règlements. Certaines modifications ont été apportées, et nous croyons qu'elles amélioreront le jeu. Le plus important de ces changements a trait aux batailles, et tout ce qui s'en suit. Dorénavant, si deux adversaires écopent en même temps d'une majeure de 5 minutes, les équipes continueront de jouer à 5 contre 5. Ce règlement s'appliquait auparavant aux punitions de mauvaise conduite. L'équipe punie pouvait ajouter un 5e joueur sur la patinoire. Il s'agit là d'un changement qui a pour but de garder au jeu sa couleur et ses attrait. Ce n'est pas toujours plaisant de voir sur la glace deux formations de 4 ou 3 joueurs à l'exception des gardiens de buts. Le jeu devient monotone, et le spectacle en est gâché.

Les joueurs qui sautent sur la patinoire pour participer ou s'interposer dans une bataille seront dorénavant condamnés à une amende automatique de \$50. La même sentence s'appliquera aux joueurs qui participeront à une bagarre, mêmes s'ils ne quittent le banc. Combien de fois dans le passé avons nous vu des batailles éclater devant le banc des joueurs. Ceux qui étaient sur le banc s'en sauvaient toujours à bon compte. Dans l'avenir, ils seront aussi coupables que ceux qui seront sur la patinoire.

Nous ne savons pas si le comité des règlements reviendra à la charge afin d'adopter certaines recommandations de l'arbitre en chef Scotty Morrison. Il est souhaitable toutefois qu'on réétudie sérieusement les suggestions de Morrison, dont une en particulier retient notre attention. M. Morrison désire faire adopter un règlement qui défendra à tout joueur d'utiliser un bâton qui ne sera pas conforme à des mesures bien précises.

Depuis quelques années, certains joueurs aiguissent leurs bâtons au point d'en faire "une arme meurtrière". Le bout est si pointu, qu'il peut blesser gravement. Sous prétexte d'augmenter la puissance dans les lancers, ces joueurs mettent la vie de leurs adversaires en danger. Prenons comme exemple le cas de Doug Barkley des Red Wings de Détroit qui vient de perdre l'usage d'un oeil, par suite d'un coup de ces bâtons aiguës. Ça devrait servir d'exemple, et inciter les Gouverneurs à adopter sur le champ les recommandations de Scotty Morrison.

Les assises se continuent aujourd'hui et demain. Les dirigeants de la ligue Provinciale senior du Québec y assistent; là aussi on s'attend à quelques nouvelles sensationnelles.

Au sujet des transactions, tout indique que le Canadien est prêt à certains sacrifices pour obtenir quelques joueurs des autres équipes. On a rapporté que les premières démarches de Sam Pollock ont été vaines. Des milleux bien informés nous affirment que Pollock veut mettre la main sur Gilles Marrotte des Bruins de Boston, et Ted Green. Si tel est le cas, Pollock devra ouvrir grandes les portes de son système de clubs fermés.

Le cas Geoffrion retient aussi notre attention. Le Boumer patrouille les corridors dans l'espoir de dénicher quelque chose. Jusqu'ici, personne n'a mordu. Reste à savoir si le Tricolore le protégera au repêchage inter-clubs. Le Boumer constitue un problème en même temps qu'une attraction à cette assemblée.

Assemblée du Club Stanley Roxton Pond jeudi soir

GRANBY -- L'exécutif du Club Stanley Roxton Pond tient à aviser tous ses membres et tous les autres pêcheurs et chasseurs qu'il y aura une assemblée générale jeudi soir à 8 heures à l'Hôtel Roxton Pond. Bienvenue à tous.

PROGRAMME REMIS HIER; CE SOIR DANS LA SENIOR

GRANBY -- Pour la deuxième fois cette saison, un programme de la ligue de balle-molle INDUSTRIELLE du président M. Jean-Paul Papineau a été remis à cause de la pluie. Ce programme sera reporté à la fin de la saison régulière, tout comme l'autre d'ailleurs.

Jeudi soir, on verra quatre parties au programme: Miner vs St-Paul à St-Paul à 6h. 30; Burlington vs Esso à Dubuc à 6 h. 30; Poste Office vs Esmond à Dubuc à 8h. 30; Potvin et Fils vs Thor Mills au Richelieu à 6h. 30.

Ce soir, dans la ligue Senior du président Bernard Choiseul, quatre parties sont à l'affiche: Station Irving vs Granby Auto à 8 heures 30 au Richelieu; Seven Up vs Racine à 6h. 30 au stade Laval, et que l'entrée

GRANBY -- Deux des quatre parties prévues pour hier soir dans la ligue Provinciale du Québec ont été contremandées à cause de la pluie, et remises à ce soir. La toute Granby à Acton Vale est comprise dans cette remise. Donc ce soir, les Cardinaux de Granby visitent les Castors d'Acton Vale, et les deux rivaux viendront à Granby demain soir pour terminer ce programme double. On ne prévoit aucun changement aux alignements qui étaient prévus pour hier soir.

A Sherbrooke hier, les Alouettes ont réussi 11 coups sûrs et profité de sept erreurs de leurs adversaires, pour remporter une victoire de 7 à 4 sur les Braves de Plessisville. Cette victoire a permis aux Alouettes de se rapprocher à une partie des meneurs. Toutefois, Acton Vale a disputé deux parties de moins que Sherbrooke.

Kennymore qui a lancé jusqu'à la 7e manche, a été crédité de la victoire. Lamboley et Poole avec un double et deux simples chacun, ont brillé pour Sherbrooke. Poole a de plus fait produire trois points. Mccucci a réussi deux simples. Pour les perdants, Berksteiner

a cogné un double et un simple. Plessis. 020 000 110 4 7 7 Sherbr. 302 002 00x 7 11 3 Chaviano, Boissonnault 9e et Marrotte; Kennymore et Prudhomme 7e et Poole. Les Mets de Lachine ont compté six points au début de la 11e manche, puis ils ont résisté à un ralliement des Canadiens de Coaticook à la fin de cette même manche, pour finalement l'emporter 10 à 6.

Les Mets menaient 3 à 0 à la fin de la 9e, lorsque les Canadiens se rallièrent pour égaliser le compte. Chaque équipe comptait un point dans la 10e reprise.

Les deux adversaires ont réussi chacun 16 coups sûrs. Pour les Mets, Chuck Klimchuck a cogné un double et trois simples; Poxon 4 simples et Gomez 3 simples. Huntington avec un triple et trois implés, Eiselstein avec trois simples ont pris la vedette pour Coaticook

Lachine 102 000 000 16 10 16 2 Coatic. 000 000 003 12 6 16 4 Proulx, Betz 9e, Williams; Gilbert, Binko 8e, Clark 10e, Picard 11e et Huntington.

Les meilleurs joueurs de Granby contre les "Quatre As Molson" vendredi soir, 9h

GRANBY -- La venue à Granby des "Quatre As Molson", vendredi soir à 9h au stade Laval, n'est pas sans susciter un vif intérêt, surtout parmi adeptes de la balle molle et du fastball à Granby.

Les Granbyens n'en seront pas à leur première confrontation avec les "Quatre As Molson". Ils ont déjà fait face à ces "parfaits" du fastball, et ils n'ont jamais pu remporter la victoire. D'ailleurs, Granby n'est pas la seule ville qui soit à la recherche d'un premier triomphe sur cette fameuse équipe. Le record des "Quatre As Molson" est quasi parfait. Ce qui est encore plus étonnant, c'est que ces joueurs qui affrontent neuf adversaires à la fois, se permettent certaines fantaisies sur le terrain, ce qui ne manque pas de soulever l'assistance. Rien n'est impossible pour les "Quatre As Molson".

... tout en accumulant les victoires. Vendredi soir, G Granby oppose à une puissante formation aux "Quatre As Molson". Les joueurs choisis ont été désignés par les gérants de la ligue Senior des Loisirs de Granby, et confiés à Jos Degré, un vétéran de la fastball à Granby qui célébrerait certes un triomphe sur ses invincibles adversaires.

Avant de vous présenter l'alignement officiel de l'équipe d'Étoiles de la ligue Senior de Granby, rappelons que le match a lieu vendredi soir à 9h, au stade Laval, et que l'entrée

est absolument gratuite pour les jeunes et les moins jeunes M. J. Gaston Forand anticipe une foule aussi nombreuse que les années passées. Voici maintenant l'alignement local: Gérant Général: Degré Jean-Paul. Gérants: Robitaille Nelson,

Boutet Serge, Lanceurs: Adams John, Dupont Jacques, Théberge Gérald. Receveurs: Coyette Réal, Roy Ben. 1er But: Lapiere Gérald, 2ème But: Dulac Claude, St-Cyr Ben, 3ème But: Larocque Yvon,

Rodrigue Léonard, Arrêt Court: Boulerice Roma, Mercier Bob, Champ gauche: Rousseau Ben, Savard Roger, Champ centre: Folsy André, Ouellette Claude, Champ droit: Charbonneau Claude, Larose Raymond.

à une tenue de quatre coups sûrs, mais une erreur de Cléto Boyer a donné la chance aux locaux. Dave Johnson a profité de cette erreur pour se rendre au 2e coussin, puis a compté sur le triple d'Etchebarren, qui l'a suivi au marbre avec l'aide du simple de Luis Aparicio.

Boyer a bouclé le circuit au profit des Yankees dans la 5e

manche aux dépens de Dave McNally. New York 000 010 000-1 4 1 Baltimore 000 000 02x-2 7 0 Bouton et Howard; McNally, S. Miller 7 et Etchebarren, G. S. Miller 5-1, P-Bouton 1-2, Cir: NY-Boyer 6.

CHICAGO (PA) -- Ed Kirkpatrick a cogné deux circuits et

(Suite à la page 17)

LIGUE AMÉRICAINE

Les Yankees sont battus de nouveau - Cleveland divise

BALTIMORE (PA) -- Andy Etchebarren a produit le point égalisateur avec un triple puis a compté le point victorieux dans la 8e manche alors que les Orioles de Baltimore ont revenus de l'arrière pour l'emporter 2-1 sur les Yankees de New York.

Jim Bouton, qui tente un retour, possédait une avance de 1-0 jusqu'à la 8e manche grâce

à une tenue de quatre coups sûrs, mais une erreur de Cléto Boyer a donné la chance aux locaux. Dave Johnson a profité de cette erreur pour se rendre au 2e coussin, puis a compté sur le triple d'Etchebarren, qui l'a suivi au marbre avec l'aide du simple de Luis Aparicio.

Boyer a bouclé le circuit au profit des Yankees dans la 5e

manche aux dépens de Dave McNally.

New York 000 010 000-1 4 1 Baltimore 000 000 02x-2 7 0

Bouton et Howard; McNally, S. Miller 7 et Etchebarren, G. S. Miller 5-1, P-Bouton 1-2, Cir: NY-Boyer 6.

CHICAGO (PA) -- Ed Kirkpatrick a cogné deux circuits et

(Suite à la page 17)

LIGUE NATIONALE

Houston bat Koufax

LOS ANGELES (PA) -- Houston a mis fin mardi à la série de huit victoires d'affilée de Sandy Koufax et ont infligé à l'étoile de Los Angeles sa deuxième défaite en 13 parties au cours de la saison actuelle en battant 3-0 les Dodgers grâce à la performance de Larry Dierker qui n'a alloué que cinq coups sûrs.

Il s'agit de la première victoire de Houston sur Koufax depuis le 14 avril, 1963. Depuis, le lanceur gaucher des Dodgers a battu Houston 11 fois d'affilée.

Houston 000 002 100-3 8 0 Los Angeles 000 000 000-0 5 0 Dierker et Bateman; Koufax, Miller 9 et Torborg, Roseboro 9, G-Dierker 3-1, P-Koufax 11-2, Cir: Hou-Aspromonte 1.

SAN FRANCISCO (PA) -- Un circuit de Willie McCovey a brisé une égalité dans la 7e manche hier, tout en conduisant les Giants de San Francisco à un gain de 11-7 sur les Cubs de Chicago.

Chicago 000 133 000-7 10 1 San Fran. 400 120 311-11 31 Estrada, Koonce 1 Hoef 6 Jenkins 7 et Hundley; Herbel, Priddy 6 Henry 6 McDaniel 7 et Haller, G-McDaniel 4-3, P-Hoef 0-2, Cir: Chi-Williams 6.

CHICAGO (PA) -- Ed Kirkpatrick a cogné deux circuits et

(Suite à la page 17)

Baseball

LIGUE PROVINCIALE Acton Vale 8 1 889 - Sherbrooke 8 3 727 1 - Lachine 6 4 600 2-1 - Dr'ville 5 6 455 4 - Theftford 5 6 455 4 - Granby 4 6 400 4-1 - Québec 4 6 400 4-1 - Plessis. 3 7 300 5-1 - Coaticook 3 7 300 5-1 - Atlanta 28 34 452 10 - Cincinnati 24 31 436 10-2 - New York 21 32 396 12-1 - Chicago 17 39 304 18 - Résultats d'hier St-Louis 9 New York 2 - S Francisco 11 Chicago 7 - Atlanta 11 Philadelphie 6 - Cincinnati 3 Pittsburgh 0 - Houston 3 Los Angeles 0

HIER SOIR Granby vs Acton, remise Theftford vs Dr'ville, remise Lachine 10 Coaticook 6 Plessisville 4 Sherbrooke 7

CE SOIR Granby vs Acton Vale 8h. 30 Theftford vs Dr'ville Coaticook vs Lachine

LIGUE NATIONALE G P MOY. DIFF. S Francisco 37 23 617 - Los Angel. 34 24 586 2 - Pittsburgh 33 24 579 2-1 - Philadelphie 33 25 569 3 - Houston 33 26 559 3-1 - St-Louis 27 29 482 8

Résultats d'hier Cleveland 8-7 Boston 7-11 - California 10 Chicago 4 - Baltimore 2 New York 1 - Washington 3 Detroit 2 - Minnesota 6 Kansas C. 3

SF-Mays 14 Haller 9 Brown 3 Hart 16 McCovey 12.

(Suite à la page 17)

Réunion de l'ACY à la Légion de Waterloo

GRANBY -- L'Assemblée régulière de l'Association de Conservation Yamaska aura lieu ce soir, mercredi 15 juin, à la salle de la Légion de Waterloo, et non à la salle des Lions, tel qu'annoncé antérieurement. Les membres sont priés de prendre note de ce changement.

(Suite à la page 17)

(Suite à la page 17)

(Suite à la page 17)

(Suite à la page 17)

(Suite à la page 17)

(Suite à la page 17)

(Suite à la page 17)

(Suite à la page 17)

(Suite à la page 17)

(Suite à la page 17)

(Suite à la page 17)

(Suite à la page 17)

(Suite à la page 17)

(Suite à la page 17)

(Suite à la page 17)

(Suite à la page 17)

(Suite à la page 17)

(Suite à la page 17)

(Suite à la page 17)

(Suite à la page 17)

(Suite à la page 17)

(Suite à la page 17)

(Suite à la page 17)

(Suite à la page 17)

Granby brille au judo

Dimanche dernier a eu lieu au Collège Secondaire Casavant, de St-Hyacinthe, le tournoi "Invitation de Judo" impliquant au delà de vingt écoles de Judo du Québec.

A cette occasion Granby y a délégué six de ses meilleurs Judokas et ceux-ci n'ont pas passé inaperçus, en se classant, premier, deuxième et troisième dans chacune de leur catégorie.

Dans les ceintures "James et Orange" catégorie léger, Léo Hamel de Granby a remporté les grandes honneurs en battant Jean Gagné également de tous.

A Granby

On a jusqu'à ce soir pour s'inscrire

GRANBY -- Aujourd'hui mercredi 15 juin, c'est la date limite pour s'inscrire pour jouer au baseball dans les ligues des Loisirs de Granby, ligues organisées. Les responsables vous attendront vous les jeunes de 8 à 18 ans à deux endroits différents ce soir, au stade LAVAL pour ceux qui demeurent au sud de la rue Principale et à l'école St-Luc pour ceux de la section Nord de Granby.

Encore comme par les années passées, le petit baseball fera parler de lui plus que jamais cet été. Tous les jours verront des parties un peu partout sur les terrains déjà existants et c'est ainsi qu'on passe les vacances. Avis à tous ceux qui ont oublié de s'inscrire à date, vous avez encore ce soir pour le faire, plus précisément, de 6 heures 30 à 8 heures p.m.

Des hommes capables et bénévoles, on a besoin de vous pour s'occuper de cette jeunesse trépidante sur les losanges du baseball mineur de Granby. Prière aux bonnes âmes de s'adresser au président général des petites ligues, M. Césaire Ménard au téléphone 378-4280. Ce dernier attend de nombreuses réponses afin de pouvoir compléter ses listes d'instructeurs ou gérants d'équipe au plus tôt, si possible, afin de commencer la saison de bon pied dès la fin des classes.

Granby. Chez les moyens, Jean Grand Maison termina troisième et Donald Ouellette de Dunham, élève au club "Hakudokan" de Granby termina quatrième, Dr Marcel Rodrigue et Maurice Larose se sont rendus jusqu'en quart de finale. Nos sincères félicitations à tous nos dignes représentants et nous invitons toutes personnes intéressées à voir ce magnifique sport, dont les cours se donnent le lundi et mercredi soir entre 8 heures et 10 heures, au Centre Récréatif de Granby. Les cours sont donnés par Vianney Coté, Ceinture noire. Bienvenue à tous.

(Suite à la page 17)

(Suite à la page 17)

(Suite à la page 17)

(Suite à la page 17)

(Suite à la page 17)

(Suite à la page 17)

(Suite à la page 17)

(Suite à la page 17)

(Suite à la page 17)

(Suite à la page 17)

(Suite à la page 17)

(Suite à la page 17)

(Suite à la page 17)

(Suite à la page 17)

(Suite à la page 17)

(Suite à la page 17)

(Suite à la page 17)

(Suite à la page 17)

(Suite à la page 17)

(Suite à la page 17)

(Suite à la page 17)

(Suite à la page 17)

(Suite à la page 17)

(Suite à la page 17)

AU RICHELIEU

RÉSULTATS

Table with columns for PREMIERE COURSE, DEUXIEME COURSE, TROISIEME COURSE, QUATRIEME COURSE, CINQUIEME COURSE, SIXIEME COURSE, SEPTIEME COURSE, HUITIEME COURSE, NEUVIEME COURSE, DIXIEME COURSE. Lists race numbers, names, and times.

INSCRITS

Table with columns for PREMIERE COURSE, DEUXIEME COURSE, TROISIEME COURSE, QUATRIEME COURSE, CINQUIEME COURSE, SIXIEME COURSE, SEPTIEME COURSE, HUITIEME COURSE, NEUVIEME COURSE, DIXIEME COURSE. Lists names and numbers.

COURSES A SHERBROOKE MERCREDI 8 h. p.m. SAMEDI 8 h. p.m. DIMANCHE 2 h. p.m.

O.F.C. UN WHISKY CANADIEN Un des 3 Grands Whiskys Canadiens

ROGER TOMASSINI BICYCLES & SPORT ENR. GRANBY 253 Robinson S. Granby Tél. 378-8282

SUZUKI Le plus important CENTRE D'ACHATS des MOTOS, SCOOTERS et BICYCLES A GRANBY L'atelier de réparation le plus complet des CANTONS DE L'EST 253 Robinson S. Granby 378-8282

La seule façon commode d'acheter la SPEARMINT WRIGLEY ...le populaire gros paquet à 10¢

WRIGLEY'S SPEARMINT GOMME À MÂCHER Achez-en bientôt!

Dimanche 19 juin LA FETE de PAPA! Choisissez un cadeau qui lui plaira. Chemise, Cravate, Chaussettes, Vêtements sport, etc. Gagnon x. Bolwin ENR. Mercredi pour hommes et jeunes gens 338 Principale Granby 378-5545

### 3 AMÉRICAINS ONT TRIOMPHÉ

LONDRES (PA)—Les Américains Dennis Ralston, Ron Holmberg et Marty Riessen ont triomphé hier en deuxième ronde des simples masculins des championnats de tennis de Londres, dernier tournoi d'importance qui précède celui de Wimbledon, disputée à partir de lundi prochain.

Ralston a vaincu l'Anglais Mark Cox 9-7, 6-1; Holmberg a triomphé du Hollandais Tom Okker par 6-3, 6-3; et Riessen a eu raison de l'Australien Owen Davidson par 6-4, 12-10.

Par contre, l'Australien Fred Stolle a éliminé l'Américain Jim McManus par 4-6, 6-4, 6-2.

Chez les Dames, l'Américaine Ann Fretz a battu la Montréalaise André Martin 6-1, 6-3, en première ronde, tandis que Vicki Berner, de Vancouver, triomphait de l'Australienne Madona Schacht par 6-3, 3-6, 6-3.

Enfin, Bob Puddicombe, de Vancouver, l'a emporté en deuxième ronde du tournoi du Sud à Roehampton.



NOUS VOYONS ici les champions de la ligue de quilles Esmond Mills de Granby. Tous ont reçu des trophées O'Keefe pour leur belle performance. De gauche à droite, Mme Sylvestre, R. Arès, Mlle R. Goyette, Reine de l'Esmond, M. Ernest Pouliot, agent O'Keefe, Mme Maheu et Mlle D. Hébert.

## Jack Nicklaus favori

SAN FRANCISCO (PA) — plaignes des premiers joueurs qui ont parcouru le terrain, Joe Dey, directeur de l'association américaine du golf, a ordonné hier de réduire l'herbe longue à quatre pouces.

Ben Hogan, qui, à l'âge de 53 ans, tentera de triompher pour la cinquième fois dans cette compétition, qualifie cette herbe longue comme la plus difficile qu'il ait jamais vue.

Palmer considère également Tony Lama, Ken Venturi, Julius Boros et Billy Casper comme des aspirants logiques au titre.

Le nombre des concurrents comprendra 133 pros et 18 amateurs, ayant à leur tête le champion national Bob Murphy et Deane Beaman. Aucun amateur n'a triomphé dans cet omnium depuis que Johnny Goodman a accompli l'exploit en 1933.

per un bon coup de départ, mais je crois que les coups de départ auront moins d'importance ici que dans tout autre omnium auquel j'ai participé."

Palmer considère également Tony Lama, Ken Venturi, Julius Boros et Billy Casper comme des aspirants logiques au titre.

Le nombre des concurrents comprendra 133 pros et 18 amateurs, ayant à leur tête le champion national Bob Murphy et Deane Beaman. Aucun amateur n'a triomphé dans cet omnium depuis que Johnny Goodman a accompli l'exploit en 1933.

Même s'il a abandonné le camp d'entraînement des Leafs l'automne dernier, sa suspension n'est entrée en vigueur qu'en janvier dernier.

Les gérants généraux des au-

avant le repêchage d'aujourd'hui.

Entre-temps, les gouverneurs ont procédé à l'étude de leur marché avec la National Broadcasting Company au sujet de la télédiffusion des matches de hockey.

Ivan est dans l'organisation des Hawks depuis 1954 tandis que Reay en sera à sa quatrième saison aux rênes de l'équipe.

D'autre part, Ivan a révélé que Red Hay, centre de l'équipe depuis 1959, avait décidé de prendre sa retraite.

Hay, qui a remporté le trophée Calder à ses débuts dans la LNH, est un géologue qui réside à Calgary.

Il a récolté 106 buts et 260 aides en 470 parties régulières, plus 15 buts et 20 aides en 61 parties éliminatoires.

# Imlach sauve Brewer - Berenson échangé - Les Rangers vs Canada

MONTREAL (PC) — Punch Imlach, astucieux gérant général des Maple Leafs de Toronto, semble avoir trouvé un moyen de s'assurer les services de Carl Brewer, tout en protégeant 18 autres joueurs lors du repêchage interne de la LNH aujourd'hui.

Imlach a demandé la permission de transférer Brewer de la liste de réserve des Leafs à la liste des joueurs inactifs en accord avec un règlement de la LNH concernant les joueurs qui fréquentent une université.

Imlach a posé son geste lors de la deuxième tournée de l'assemblée annuelle de la Ligue Nationale de hockey.

Le président Clarence Campbell a déclaré que le geste était légal et que le nom de Brewer n'avait pas à figurer sur la liste des 18 joueurs protégés. De plus, le joueur de défense ne peut être repêché par aucune autre équipe.

Le règlement 8a (A) de la LNH stipule que toute équipe a le droit d'inscrire sur la liste de joueurs inactifs tout membre qui fréquente une université ou un collège en autant qu'il n'est pas sous contrat.

Brewer a fréquenté l'Université de Toronto cette année et n'avait pas signé son contrat.

Même s'il a abandonné le camp d'entraînement des Leafs l'automne dernier, sa suspension n'est entrée en vigueur qu'en janvier dernier.

Les gérants généraux des au-

tres équipes ont réagi différemment en apprenant la nouvelle. Sam Pollock, des Canadiens de Montréal, n'a pas critiqué la légalité du geste d'Imlach, mais croit qu'on devrait légiférer davantage afin de statuer sur la situation.

Emile Francis, du New York, Sid Abel, du Detroit, est d'avis que les gouverneurs de la ligue devront étudier l'affaire.

M. Wirtz a également annoncé que William W. Wirtz remplacerait James D. Norris comme gouverneur de la LNH pour les Hawks.

Ivan est dans l'organisation des Hawks depuis 1954 tandis que Reay en sera à sa quatrième saison aux rênes de l'équipe.

D'autre part, Ivan a révélé que Red Hay, centre de l'équipe depuis 1959, avait décidé de prendre sa retraite.

Hay, qui a remporté le trophée Calder à ses débuts dans la LNH, est un géologue qui réside à Calgary.

Il a récolté 106 buts et 260 aides en 470 parties régulières, plus 15 buts et 20 aides en 61 parties éliminatoires.

lière et des joutes éliminatoires à être télédiffusées nationalement aux États-Unis par la NBC.

Dans une autre ordre d'idées, les gouverneurs ont décidé de reporter au 18 janvier la partie annuelle d'étoiles, qui est ordinairement disputée avant la saison.

La joute sera présentée à Montréal et opposera les détenteurs de la coupe Stanley, les Canadiens, aux équipes d'étoiles choisies à la fin de la première demie de la saison 1966-

## La LNH approuve le geste de P. Imlach

MONTREAL (PC) — Le bureau des gouverneurs de la LNH a donné raison à Punch Imlach, pilote-gérant des Leafs de Toronto, en lui permettant d'inscrire le nom de Carl Brewer sur la liste des joueurs inactifs parce qu'il a fréquenté l'Université de Toronto l'an dernier et n'a pas signé son contrat.

Ainsi, Imlach n'aura besoin de l'inscrire sur la liste de protection de son équipe lors du repêchage annuel du circuit aujourd'hui.

Par ailleurs, Arthur Wirtz, père, président des Black Hawks de Chicago, a révélé que le gérant Tommy Ivan et le pilote Billy Reay valent tous deux signé leur contrat "pour un certain nombre d'années".

### SUITE DE PROGRAMME...

terrain St-Eugène (avec bancs 7.7.7.) Authier vs Sportif à 6h. 30 au Dubuc; Simonds Saw vs Knight Armature à 8h. 30 au Dubuc.

### SUITE DE INSCRITS...

NEUVIÈME COURSE  
TROT — Préféré — \$5,000  
3 Emily Scott F. Dussault 3  
7 Night Shift A. Dequise 4  
2 Adrien Mir C. St-Jacques 9-2  
6 Absand Jr H. Pilon 6  
3 Paris Demon MacTavish 6  
1 Lord Sampson G. Raymond 8  
4 Count Yates J. Gordon 10

DIXIÈME COURSE  
AMBLE — Conditions — \$1,300  
5 Morning Glory MacTavish 5-2  
3 Arthro Gambol B. Cole 3  
4 Little Cheryl A. Gordon 4  
2 Mighty Cousin C. Walters 6  
6 Marabelle A. Clark 8  
7 Drummond King Lachance 8  
1 Miss Scott Brook M. Plead 8  
8 Fava Best A. Hanna 10  
Aussi éligible: Bucky North C. Pelletier

## FRANK DILIO nommé secrétaire de la ligue JR

MONTREAL (PC) — Jacques Plante, président de la ligue Junior A du Québec, a annoncé, hier, la nomination de Frank Dilio au poste de secrétaire-gérant du circuit.

Dilio a occupé pendant 24 ans le poste de registraire avec la CAHA. En reconnaissance de ses nombreux services au hockey, il a été élu au Temple de la renommée de ce sport en 1964.

### SUITE DE LES YANKEES...

a produit quatre points en conduisant les Angels de la Californie à un gain facile de 10-4 sur les White Sox de Chicago hier alors que Dean Chance a mis fin à une série de six revers successifs même si ses rivaux ont frappé 15 coups sûrs.

Jose Cardenal a également bouclé le circuit au profit des vainqueurs.

Chance a lancé pendant six manches, allouant neuf coups sûrs et trois buts sur balles et retirant six rivaux au bâton.

California 011 130 031-10101 Chicago 010 100 200-4 151

Chance, Sanford 7 Lee 7 Lopez 8 et Satriano; Buzhardt, Higgins 5 Wilhelm 8 et Romano, McNertney 8, G-Chance 4-8, P-Buzhardt 3-4, Cir: Cal-Kirkpatrick 5 Cardenal 7.

Washington 000 002 100-3 8 1 Detroit 100 001 000-2 5 1

Ortega, Lines 9 et Camilli; Monbouquette, Pena 7 Aguirre 9 Gladding 9 et Freehan, G-Ortega 6-3, Monbouquette 3-6, Cir: Det-McAuliffe 6.

### SUITE DE HOUSTON...

PHILADELPHIE (PA)—Hank Aaron a frappé un circuit de deux points, et un simple d'un point en plus de compter un point sur une erreur mardi soir alors qu'Atlanta a infligé à Philadelphie une défaite de 11-6 et mis fin à une série de quatre défaites d'affilée.

Atlanta 100 030 304-11 16 0 Philadel. 000 101 220-6 14 1

Johnson, Abernathy 7 Olivo 8 et Oliver; Wise, Roebuck 5 Craig 7 Fox 8 Knowles 9 et Dalrymple, G-Johnson 5-5, P-Wise 1-2, Cir: Atl-Aaron 21.

Cincinnati 000 100 002-3 9 0 Pittsburgh 000 000 000-0 3 0

Maloney et Coker; Fryman et May; Pagliaroni 9, G-Maloney 7-2, P-Fryman 4-2, Cir: Cin-Simpson 2.

St-Louis 061 020 000-0 13 New York 000 001 010-2 10 1

Stallard, Hoerner 8 et Corrales; Rusteck, Bearnath 2 Hepler 2 Eilers 3 Selma 5 Hamilton 9 et Stephenson, G-Stallard 1-2, P-Rusteck 1-1, Cir: STL-Buchek 2 Brock 3; NY-Kranepool 5.

**Autres nouvelles en page 21**

## Il a gagné la COMET 1966

M. François Rannau, 475, rue Forester, St-Hubert, Montréal est l'heureux gagnant de la magnifique "COMET" 1966, offerte par le Centre Durocher, comme prix de participation, à l'occasion de la clôture de son Tournoi de Quilles.

On se souvient que, M. Janvier Tétrault de St-Jean-Iberville s'est classé "GRAND CHAMPION" avec la formidable moyenne de 210,5. Mme Rita Dion de Ste-Hyacinthe, a remporté le "CHAMPIONNAT" féminin avec la fantastique moyenne de 174,2 qui est assez impressionnante pour une femme.

## G. Normandin frappe .600

GRANBY - - Dans la ligue Industrielle de balle molle à Granby, voici les statistiques pour le premier tiers de la saison. L'équipe Potvin a la meilleure moyenne offensive avec .390 et chez les individus, c'est G. Normandin de St-Paul qui est le meneur avec une moyenne de .600 avec 15 coups sûrs en 25 présences au bâton. R. Couture de l'équipe Potvin est le meilleur lanceur avec une fiche de 5 victoires contre un seul échec pour la moyenne de .833.

Voici les chiffres:

RENDÉMENT DES EQUIPES							
Nom	Pj	G	P	Diff	Pp	Pc	M.A.B.
Potvin	7	6	1	-	95	40	.390
Thor Mills	7	5	2	1	66	50	.335
Esmond	7	4	3	2	74	65	.395
Miner	7	4	3	2	76	63	.356
St-Paul	7	3	4	3	73	78	.332
P. Office	7	3	4	3	85	55	.378
Esso	7	2	5	4	42	114	.301
Burlington	7	1	6	5	39	85	.261

RENDÉMENT INDIVIDUEL MOYENNES AU BÂTON (minimum 14 apparitions)

Noms	Ab	Cs	Moy.
G. Normandin (St-Paul)	25	15	.600
A. Leclaire (Thor)	17	10	.588
R. Boulerice (Potvin)	28	16	.571
St. Hardy (Potvin)	16	9	.562
Réal Arès (Esmond)	17	9	.529
J.-L. Roy (Esmond)	28	14	.500
S. Arès (Miner)	28	14	.500
N. Jacques (P. Office)	23	11	.478
H. Leclerc (Esmond)	19	9	.474
G. Côté (P. Office)	24	11	.458

LANCEURS (Minimum 4 parties lancées)

Noms	G	P	Moy.
R. Couture (Potvin)	5	1	.833
F. Moison (Thor)	4	1	.800
H. Leclerc (Esmond)	3	1	.750
J. Lapalme (Miner)	3	3	.500
J. Brodeur (St-Paul)	2	2	.500

Yvon Larocque Statisticien & Vice-prés.

## Le nouveau UNIROYAL MASTER

pour ceux qui se soucient de la sécurité

**Le pneu à pluie**  
70 BUS à 87/16

**Dans les courbes mouillées: 50% plus d'adhérence.**

Et, lorsque vous mettez les gaz sur une route mouillée, vous obtiendrez 20% plus de traction que lorsque votre auto était neuve.

**Sur les routes glissantes: arrêts 30% plus rapides.**

Avec des pneus à pluie, vous arrêterez 30% plus vite sur une route mouillée et glissante que lorsque votre auto était neuve.

**Avec des résultats pareils quand il pleut, imaginez le contrôle que vous aurez sur les routes sèches**

**DOMINION ROYAL**

**SI C'EST UN PNEU, NOUS L'AVONS LE CENTRE D'ACHAT DU PNEU**

**tél. 378-7968**

**OVILA BERNARD**  
TIRE SERVICE LTÉE

**CHEMIN ST-PAUL D'ABBOTSFORD (à la sortie de Granby)**



ON REMET ici les trophées à l'équipe championnes de la ligue mixte des Liqueurs Nationales de Granby. De gauche à droite, Lucien Deslauriers de la salle Dufferin, H. Desmarçais, Mme F. Compagnat, B. Meunier, capitaine, Gérard Mariel, représentant O'Keefe Mme C. Turgeon et G.L. Lavallé.



# CÉLÉBREZ-EN

## AUX DEUX MAGASINS DOMINION

**ACHETEZ-EN UN ET VOUS EN OBTENEZ UN GRATIS!**

DISPONIBLE AU NOUVEAU MAGASIN DOMINION GRANBY PLAZA SEULEMENT (TANT QU'IL Y EN AURA)

JEUDI SEULEMENT LE 16 JUIN

- Achetez une brique d'une chopine de **CREME GLACEE** "Richmello" Obtenez en 1 Gratuit Epargnez 29¢ **2 Pour 29¢**
- Achetez 2 paquets de 1 lb. de **MARGARINE "Mom"** Obtenez en 1 Gratuit Epargnez 39¢ **3 Pour 77¢**
- Achetez une tarte 24 oz. **TARTE aux Pommes** "Farm House" Obtenez-en 1 Gratuit Epargnez 49¢ **2 Pour 49¢**
- Achetez 1 Paquet 1 lb. de **BACON "Swift"** Obtenez 1 Pqt 1/2 lb. Frank Gratu it Epargnez 37¢ **Les Deux pour 99¢**

VENDREDI SEULEMENT LE 17 JUIN

- Achetez 1 Paquet de 6 oz de **PATATES Chips** "Maple Leaf" Obtenez-en 1 Gratuit Epargnez 39¢ **2 pour 39¢**
- Achetez 1 Pot 16 oz de **MOUTARDE "French"** Obtenez-en 1 Gratuit Epargnez 27¢ **2 Pour 27¢**
- Achetez 1 Pot 6 oz de **CORNICHONS Gherkins** "Oriental" Obtenez-en 1 Gratuit Epargnez 39¢ **2 Pour 39¢**
- Achetez-en 1 de 16 oz **TOURTIERE Taillefer** Obtenez 1 Paté Foie Gras Tail lefer 6 oz Gratuit Epargnez 39¢ **Les Deux pour 89¢**

SAMEDI SEULEMENT LE 18 JUIN

- Achetez 1 Pqt 4 oz de **Bâtonnet de Pain** "Grissin" Obtenez-en 1 Gratuit Epargnez 29¢ **2 Pour 29¢**
- Achetez 1 Paquet 1 lb de **SHORTENING "Domestic"** Obtenez-en 1 Gratuit Epargnez 46¢ **2 Pour 46¢**
- Achetez 2 Roull. 12" x 25' de **Papier D'Aluminium** "Stuart House" Obtenez-en 1 Gratuit! Epargnez 35¢ **3 Pour 69¢**

PLUSIEURS AUTRES OFFRES durant la semaine d'ouverture

### CORNICHONS

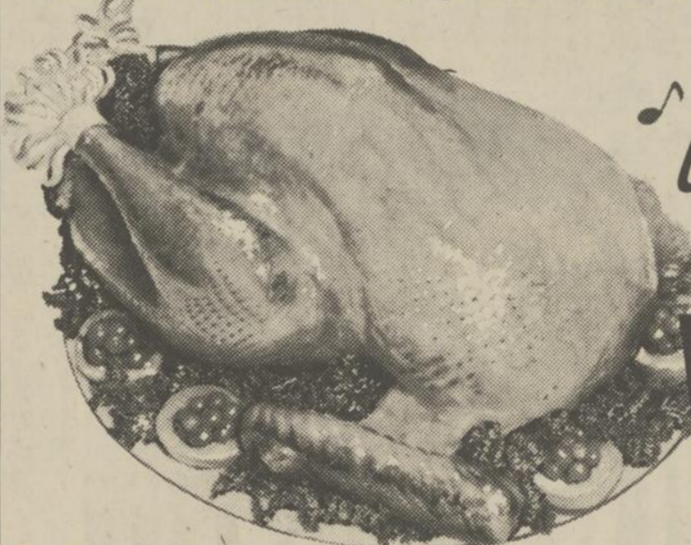
Sucrés "Yum Yum" or Dill "Bick's" Spécial!

**2 pots 89¢**  
24 oz.

**Sauce à Salades** Pot 16 oz. **35¢** Pot 32 oz. **55¢** Gros pot 37 1/2 oz. **65¢**  
"Richmello" EXTRA SPECIAL!

**Margarine Golden Girl** 2 pqt. 1 lb. **59¢**  
Extra Spécial!

**PAIN "Richmello"** pain 24 oz. **23¢**  
Seulement au Dominion! Bas Prix Spécial! Blanc Tranché



*C'EST SURTOUT À CAUSE DE LA*

# VIANDE

ACHETEZ AVEC CONFIANCE  
Toute la viande au profit de viande vendue au Dominion, qu'il soit trait, congelé ou appâté est INSPECTÉ par le GOUVERNEMENT!

2 DEPARTEMENTS DE VIANDE. Un choix de service personnel ou Libre-Service pour les viandes, Poulets Bar-B-Q. Chauds pour des repas rapides.

**JAMBON dans la fesse** lb. **69¢**  
Prêt à servir "Swift Premium"  
Sans couenne, dégraissé, sans perte

**Saucisses fumées** Paquet 1 lb. **59¢**  
"Swift" savoureuses

**JAMBON CUIT** Paquet 6 oz. **63¢**  
"Swift Premium"

**Gelée de Veau** Paquet 6 oz. **53¢**  
Tranchée "Swift Premium"

**DINDES - de haute qualité**

CATEGORIE "A"  
**CRY-O-VAC**  
Prêtes pour le four **lb. 41¢**  
5-10 lb.

#### Vedettes d'articles divers

- BAS pour HOMMES** La paire **98¢**  
Extensibles "Mercury" Pour la fête des Pères
- TOLES à BISCUITS** Rég. **59¢**  
"Ekco" Achat Spécial Epargnez 10¢
- DENTIFRICE** Format super **1.33**  
"Colgate" Le préféré de tous 16¢ de moins
- TISSUS FACIAUX** 2 Paquet 200 **39¢**  
"Scotties" 2 paquets de 400 69¢

#### Variété d'Aliments congelés

- MAIS en GRAINS** Paquet 20 oz. **45¢**  
au beurre "Domino"
- HARICOTS VERTS** Paquets 10 oz. **2/65¢**  
Entiers "Domino"
- PATES à la VIANDE** Assortis "Clark" Patés 9 oz. **3/89¢**
- BREUVAGE SUNNY** Boite 6 oz. **2/45¢**  
A l'Orange

#### Vérifiez ces valeurs!

- SERVIETTES SCOTT** Paquet 2 roull. **51¢**  
Rose - Jaune - Aqua Bas Prix Spécial!
- PAPIER de TOILETTE** Paquet 8 roull. **79¢**  
Blanc - Jaune - Rose "Cashmere"-7 1/2 de rabais
- PAPIER de TOILETTE** 4 roull. pour **49¢**  
Blanc ou Pastel "Scott"
- SHORTENING** 2 pqt. 1 lb. **75¢**  
"Jewel" première qualité

**100**  
TIMBRES DOMINO EN SURPLUS

Avec coupon et achat de **\$10.00 OU PLUS** de marchandises assorties achetées en une seule fois

Se termine sam 18 juin au DOMINION

**200**  
TIMBRES DOMINO EN SURPLUS

Avec coupon et achat de **\$20.00 OU PLUS** de marchandises assorties achetées en une seule fois

Se termine sam 18 juin au DOMINION

**300**  
TIMBRES DOMINO EN SURPLUS

Avec coupon et achat de **\$30.00 OU PLUS** de marchandises assorties achetées en une seule fois

Se termine sam 18 juin au DOMINION

**400**  
TIMBRES DOMINO EN SURPLUS

Avec coupon et achat de **\$40.00 OU PLUS** de marchandises assorties achetées en une seule fois

Se termine sam 18 juin au DOMINION

**50**  
TIMBRES DOMINO EN SURPLUS

Avec coupon et achat **CHOCOLAT** Instantané "Choco" "Cadbury" Boite 5 lb **89¢** 1 1/2 de rabais Termine mar 21 juin au DOMINION

**25**  
TIMBRES DOMINO EN SURPLUS

Avec coupon et achat **BISCUITS** sandwich "David" assortis Paquet 13 oz **43¢** Termine mar 21 juin au DOMINION

**50**  
TIMBRES DOMINO EN SURPLUS

Avec coupon et achat **JAMBON** en conserve "David" Boite 1 1/2 lb **1.99** Termine mar 21 juin au DOMINION

**25**  
TIMBRES DOMINO EN SURPLUS

Avec coupon et achat **PAPIER CIRE** "Cut Rite" Boite 100 (Rechange 31e) Termine mar 21 juin au DOMINION

**25**  
TIMBRES DOMINO EN SURPLUS

Avec coupon et achat **PAPIER** toilette imprimé "Lady Scott" 2 rouleaux **35¢** Termine mar 21 juin au DOMINION

**25**  
TIMBRES DOMINO EN SURPLUS

Avec coupon et achat **BREUVAGE** à l'orange Congelé "Sunny" 2 boîtes **45¢** 6 oz Termine mar 21 juin au DOMINION

**25**  
TIMBRES DOMINO EN SURPLUS

Avec coupon et achat **CEREALES** "Cap Crunch" Boite 8 oz 39¢ Boite 11 1/2 oz 49¢ Termine mar 21 juin au DOMINION

**25**  
TIMBRES DOMINO EN SURPLUS

Avec coupon et achat **GARNITURE** à dessert "Monarch" Instantané Paquet 2 oz **27¢** Termine mar 21 juin au DOMINION

**25**  
TIMBRES DOMINO EN SURPLUS

Avec coupon et achat **TARTELETTES** aux fraises "David" Paquet 16 oz **45¢** Termine mar 21 juin au DOMINION

**50**  
TIMBRES DOMINO EN SURPLUS

Avec coupon et achat **SACS de THE** O.P. "Salada" Boite 80 **87¢** Termine mar 21 juin au DOMINION

**25**  
TIMBRES DOMINO EN SURPLUS

Avec coupon et achat **MELANGE** à soupe "St-Arnaud" Riz-légumes ou nouilles légumes 2 paquets **37¢** 7 oz Termine mar 21 juin au DOMINION

**25**  
TIMBRES DOMINO EN SURPLUS

Avec coupon et achat **MELANGE** à gâteau "Robin Hood" Paquet 18 oz **43¢** Termine mar 21 juin au DOMINION

# ÉCONOMISANT

## À GRANBY CETTE SEMAINE



**GRANBY PLAZA 330 St-Jacques, Granby**  
 GRAND TERRAIN DE STATIONNEMENT  
**et 74 RUE COURT, GRANBY, P.Q.**

**JUS de TOMATE**  
 "Libby's" de  
 Fantaisie Spécial!  
 Bte 48 oz. **39¢** 6 Btes 20 oz. **\$1.**

**HARICOTS VERTS**  
 Extra Spécial! Pois et Carottes de Choix - Pois - Mais en Crème ou en grains "York"  
 5 Btes 15 oz. **89¢**

**PAIN de VIANDE PREM**  
 Extra Spécial! Prêt-à-Servir pour salades ou sandwichs  
 Boite 12 oz. **55¢**

*Frais!*  
*Délicieux!*  
**FRUITS**  
**LÉGUMES**

**PECHES "FREESTONE"**  
 JUTEUSES DE LA GEORGIE  
**5 lbs 89¢**

**CANTALoupES** 29¢  
 Jumbo-A chair saumonnée chacun

**MAIS en EPIS** 10 pour 79¢  
 De la Floride - Grains tendres

**POMMES Granny Smith** 3 lb. 69¢  
 Vertes, juteuses - Afrique du Sud

Un arrêt vraiment vivifiant à notre comptoir  
**"PETIT GOUTER"**  
 Délicieux **CAFÉ**  
 Richmello

Visitez notre pâtisserie intérieure et voyez nos  
**Spéciaux DE LA PATISSERIE**  
 TOUT EST CUIT SUR LES LIEUX  
 A NOTRE NOUVEAU MAGASIN  
**GRANBY PLAZA 330 ST-JACQUES, GRANBY**

- |  |  |  |   |   |
|--|--|--|---|---|
| <b>50</b><br>TIMBRES DOMINO EN SURPLUS<br>Avec coupon et achat<br><b>CHOCOLATS</b><br>"Buds" ou macarons "Dominion"<br>Sac 49¢<br>12 oz<br>Termine mar 21 juin au DOMINION | <b>25</b><br>TIMBRES DOMINO EN SURPLUS<br>Avec coupon et achat<br><b>PAPIER</b><br>d'aluminium "Stuart House"<br>1 roul. 18" x 25" ou 2 rouleaux 12" x 25"<br>Contenant 69¢<br>Termine mar 21 juin au DOMINION | <b>25</b><br>TIMBRES DOMINO EN SURPLUS<br>Avec coupon et achat<br><b>BEURRE</b><br>de caramel "Greenache"<br>Contenant 55¢<br>28 oz<br>Termine mar 21 juin au DOMINION | <b>25</b><br>TIMBRES DOMINO EN SURPLUS<br>Avec coupon et achat<br><b>PATATES</b><br>chips - Sac Jumellé "Humpty Dumpty"<br>13 oz 69¢<br>Termine mar 21 juin au DOMINION | <b>50</b><br>TIMBRES DOMINO EN SURPLUS<br>Avec coupon et achat<br><b>PATES</b><br>à la viande assorties "Clark" 9 oz<br>3/89¢<br>Termine mar 21 juin au DOMINION                      |
| <b>100</b><br>TIMBRES DOMINO EN SURPLUS<br>Avec coupon et achat<br><b>CIGARS</b><br>3 variétés<br>5 pqs de 5 cigars<br>Ter mine mar 21 juin au DOMINION                    | <b>25</b><br>TIMBRES DOMINO EN SURPLUS<br>Avec coupon et achat<br><b>CELERI</b><br>de la Floride<br>Format 24<br>Termine mar 21 juin au DOMINION   | <b>25</b><br>TIMBRES DOMINO EN SURPLUS<br>Avec coupon et achat<br><b>PATATES</b><br>de la Californie<br>Sac de 5 lb<br>Termine mar 21 juin au DOMINION                 | <b>25</b><br>TIMBRES DOMINO EN SURPLUS<br>Avec coupon et achat<br><b>POMMES</b><br>"McIntosh"<br>Sac de 5 lb<br>Termine mar 21 juin au DOMINION                         | <b>25</b><br>TIMBRES DOMINO EN SURPLUS<br>Avec coupon et achat<br><b>PATATES</b><br>Instantanées "Caration"<br>Paquet 12 oz 63¢ ou paquet 6 oz 36¢<br>Termine mar 21 juin au DOMINION |
| <b>50</b><br>TIMBRES DOMINO EN SURPLUS<br>Avec coupon et achat<br><b>ORANGES</b><br>"Sunkist"<br>Grosceur 138<br>Sac de 18<br>Termine mar 21 juin au DOMINION              | <b>25</b><br>TIMBRES DOMINO EN SURPLUS<br>Avec coupon et achat<br><b>ANTISEPTIQUE</b><br>"Listerine"<br>Tout format<br>Dans grands marchés!<br>Termine mar 21 juin au DOMINION                                 | <b>25</b><br>TIMBRES DOMINO EN SURPLUS<br>Avec coupon et achat<br><b>"BROMO SELTZER"</b><br>Tout format<br>Dans grands marchés!<br>Termine mar 21 juin au DOMINION     | <b>25</b><br>TIMBRES DOMINO EN SURPLUS<br>Avec coupon et achat<br><b>DENTIFRICE</b><br>"Colgate"<br>Format géant 69¢<br>Termine mar 21 juin au DOMINION                 | <b>25</b><br>TIMBRES DOMINO EN SURPLUS<br>Avec coupon et achat<br><b>RAGOUT</b><br>Irlandais ou au boeuf "Swift"<br>Boite 15 oz 39¢<br>Termine mar 21 juin au DOMINION                |
| <b>25</b><br>TIMBRES DOMINO EN SURPLUS<br>Avec coupon et achat<br><b>BACON</b><br>sans coque<br>"Swift Premium"<br>Paquet de 1 lb<br>Termine sem 18 juin au DOMINION       | <b>25</b><br>TIMBRES DOMINO EN SURPLUS<br>Avec coupon et achat<br><b>SMOKED MEAT</b><br>tranché "Swift Premium"<br>Paquet de 4 oz<br>Termine sem 18 juin au DOMINION   | <b>25</b><br>TIMBRES DOMINO EN SURPLUS<br>Avec coupon et achat<br><b>SALAMI</b><br>au boeuf "Hygrade"<br>Rouleau de 12 oz<br>Termine sem 18 juin au DOMINION           | <b>50</b><br>TIMBRES DOMINO EN SURPLUS<br>Avec coupon et achat<br><b>ROULE</b><br>cottage en moitié "Cry-o-Vac"<br>"Swift Premium"<br>Termine sem 18 juin au DOMINION   | LES MAGASINS E-TANT FERMES LE 24 JUIN NOUS OUVRIRONS LUNDI LE 29 JUIN TOUTE LA JOURNEE.   |

GAGNANTE AU CONCOURS DES TIMBRES DOMINION



Mme Victor DESJARDINS  
 19 Rue Perrier, St-Jérôme, P.Q.  
 Gagnante du Magnifique Cadeau de Valeur au Concours des Timbres Domino

# GAGNEZ

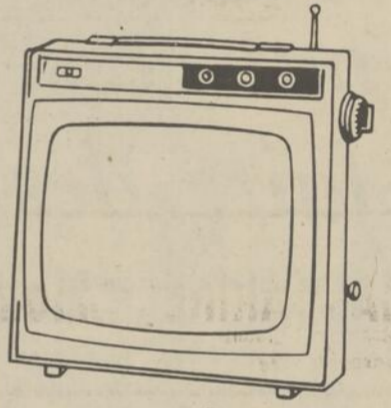
## DES PRIX APPRÉCIABLES

**PARTICIPEZ au CONCOURS FESTIVAL de JOIE**

À VOTRE NOUVEAU DOMINION-PLAZA GRANBY

15 au 18 JUIN, 20 au 25 JUIN, 27 JUIN au 2 JUILLET, 4 au 9 JUILLET, 11 au 16 JUILLET

**GAGNEZ ce TÉLÉVISEUR**  
 PORTATIF DE 12" RCA VICTOR



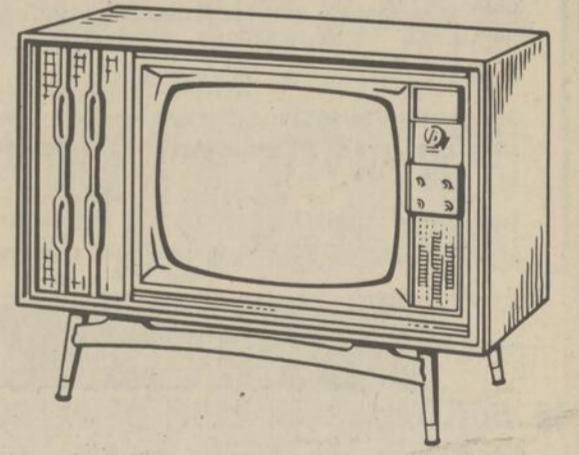
**GAGNEZ DES BAS NYLON GOSSAMER**  
 (50 PAIRES À GAGNER)

(3 À GAGNER)

D'AUTRES PRIX APPRÉCIABLES POURRONT ÊTRE GAGNÉS AU COURS DES SEMAINES SUIVANTES.

27 JUIN au 2 JUILLET

**GAGNEZ UN TÉLÉVISEUR RCA VICTOR EN COULEUR DE 25"**



18 au 23 JUILLET

# GAGNEZ \$1000

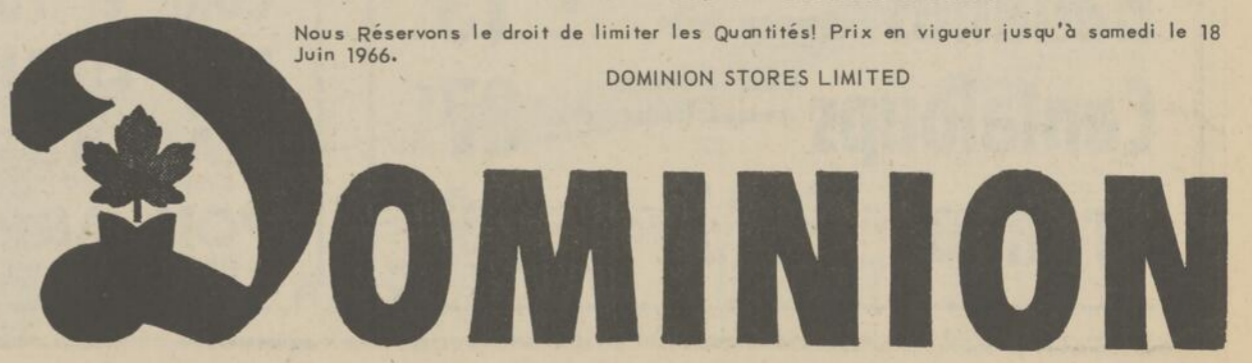
D'ACHAT PENDANT UN AN GRATUIT AU **DOMINION**

**BONS DE PARTICIPATION GRATUITS AUX DEUX MAGASINS DOMINION**

**TOUT EST GARANTI!**

Nous Réserveons le droit de limiter les Quantités! Prix en vigueur jusqu'à samedi le 18 Juin 1966.

DOMINION STORES LIMITED



# La Voix Feminine



**LES MODES DE CHAUSSURES D'HOMMES EVOLUENT** au rythme d'une "révolution tranquille". Élégant et d'un beau fini, telle est la description du soulier de toilette pour l'été. De gauche à droite: Oxford lacé à deux oeillets, en cuir crépi, de teinte bronzé clair, bout carré; sans-attache de toilette en cuir couple à pointe tout-à-fait unie, exactement dans la note "Mod"; plusieurs souliers mettent en vedette la couture piquée au centre de l'empeigne--voici un sans-attache en cuir grenu brun; élégant flâneur qu'on promène partout, cet autre modèle est aussi fabriqué en cuir grenu.

## VOTRE HOROSCOPE

21 mars au 19 avril (Le Belier) Votre planète vous rend plus agressif et plus préoccupé de changements et de coopération. Vous aurez une certitude dont vous avez besoin.

20 avril au 20 mai (Le Taureau) Essayez d'éliminer les gens qui vous mettent à contribution financière ou autrement. Ne vous laissez pas entraîner dans des situations difficiles.

21 mai au 21 juin (Les Gémeaux) Les amitiés jouent un grand rôle dans votre vie. Vous aurez la possibilité d'en rencontrer de nouveaux qui vous intéresseront.

22 juin au 21 juillet (Le Cancer) N'espérez pas trop d'approbation de la part de ceux qui vous entourent; il est encore temps de prendre d'autres mesures. Quelque chose semble se brasser à votre insu.

22 juillet au 21 août (Le Lion) Cette journée vous apporte des avantages dans votre vie personnelle. Soyez en contact avec ceux qui peuvent vous aider à réaliser vos plans importants.

22 août au 22 septembre (La Vierge) L'accent est fortement indiqué sur les rapports avec votre entourage. Réagissez contre cette impression que les autres vous critiquent ou vous jugent sévèrement.

23 septembre au 21 octobre (La Balance) Vos intérêts personnels se manifestent à votre satisfaction. Vous pouvez profiter d'une occasion vous permettant d'obtenir ce que vous désirez.

22 octobre au 21 novembre (Le Scorpion) Méfiez-vous d'une inspiration erronée qui pourrait nuire à l'organisation de votre budget. Sachez vous adapter aux circonstances, et soyez prêt à modifier votre façon d'agir.

22 novembre au 21 décembre (Le Sagittaire) Votre attitude pourrait intriguer la personne qui vous aime et provoquer des réactions que vous n'avez pas prévues. Plusieurs changements probables sous peu.

22 décembre au 20 janvier (Le Capricorne) Vous devez cultiver la compréhension pour maintenir l'harmonie autour de vous. Toute attitude provoquerait des contrariétés et des frictions qui pourraient laisser une trace permanente.

21 janvier au 19 février (Le Verseau) Essayez de venir à mi-chemin à la rencontre des autres s'il y a des désaccords quelconques. Vous pourriez subir des blessures d'amour-trop causées par des élan trop peu appréciés.

20 février au 20 mars (Les Poissons) Avancez avec prudence dans les affaires monétaires pour ne pas commettre d'erreurs. L'attente vous semble longue, mais vous aurez un avantage inespéré.

**SI C'EST AUJOURD'HUI VOTRE ANNIVERSAIRE**

Vous êtes une personne aux idées profondes et originales. Vous êtes fermé et n'aimez pas vous extérioriser. Assez sensible, vos rapports avec les autres sont souvent difficiles. Vous réussissez mieux dans les travaux d'initiative personnelle que dans les besoins de routine. Un mariage heureux, si ce n'est déjà fait, vous aidera à vous stabiliser.

## Nouveau-nés à Granby

**GRANBY** Voici la liste des derniers baptisés dans les différentes paroisses de la ville de Granby.

**ASSOMPTION**  
**WILCOTT** -- Joseph, Luc, Yvan, Sylvain, fils de M. et Mme Serge Wilcott (Lucille Ruel). Le parrain et la marraine sont M. et Mme Yvan Wilcott (Irene Turgeon), oncle et tante de l'enfant.

**MORIN** -- Joseph, Guy, André, fils de M. et Mme Jean-Guy Morin (Lucie Picard). Le parrain et la marraine sont M. et Mme Marcel Picard (Jacqueline Bélat), grands-parents de l'enfant.

**IMMACULEE-CONCEPTION**  
**POTVIN** -- Patrick, Joseph, Paul, fils de M. et Mme Paul Potvin (Madeleine Evril). Le parrain et la marraine sont M. et Mme Jean Potvin (Rita Doyon), oncle et tante de l'enfant.

**GIRARD** -- Marie, Lise, Sylvie, Nathalie, fille de M. et Mme Claude Girard (Lise Flammant). Le parrain et la marraine sont M. Luc Tremblay, et Mlle Sylvie Girard, cousin et sœur de l'enfant.

**BEGIN** -- Joseph, Guy, Marcel, fils de M. et Mme Gérard Bégin (Yolande Sauriol). Le parrain et la marraine sont M. et Mme Guy Naubert (Thérèse Sauriol), oncle et tante de l'enfant.

**CADIEUX** -- Marie, Nathalie, Gabrielle, fille de M. et Mme Roland Lemieux (Ginette Laframboise). Le parrain et la marraine sont M. et Mme Gérard Cadieux (Gabrielle Gingras), grands-parents de l'enfant.

**LEUSSIER** -- Joseph, Christian, Martin, fils de M. et Mme Denis Leussier (Denise Guay). Le parrain et la marraine sont M. et Mme Orélius Laroche (Claire Leussier), oncle et tante de l'enfant.

**NOTRE-DAME**  
**MATTON** -- Marie, Gisèle, Dora, fille de M. et Mme Albert Matton (Marie-Rose Stanhope). Le parrain et la marraine sont M. et Mme André Charron (Dorlane Deladurantaye).

**CARPENTIER** -- Joseph, Omer, Léopold, Pierre, fils de M. et Mme Bernard Carpentier (Estelle Bessette). Le parrain et la marraine sont M. et Mme Léopold Dame (Antoinette Rondeau), cousin et cousine de l'enfant.

**ST-BENOIT**  
**COTE** -- Gérald, Stéphane, fils de M. et Mme Normand Côté (Réjeanne Charbonneau). Le parrain et la marraine sont M. et Mme Gérard Beaujeu (Gisèle Charbonneau), oncle et tante de l'enfant.

**LAMOUREUX** -- Marie, Rachel, Louise, fille de M. et Mme Josaphat Lamoureux (Adrienne Chagnon). Le parrain et la marraine sont M. Gilles Lamoureux et Mlle Rachel Lamoureux, frère et tante de l'enfant.

**LEMIEUX** -- Joseph, Charles, Louis, Robert, fils de M. et Mme Bernard Lemieux (Lise Lachance). Le parrain et la marraine sont M. et Mme Charles Lemieux (Laurette Bleau), grands-parents de l'enfant.

**LAFLAMME** -- Marie, André, Lise, Chantal, fille de M. et Mme Ronald Laflamme (Lise Gosselin). Le parrain et la marraine sont M. Guilbert Laflamme et Mlle Johanne Laflamme, frère et sœur de l'enfant.

**BRODEUR** -- Marie, Julie, Monique, Françoise, fille de M. et Mme Sarto Brodeur (Pauline Breton). Le parrain et la marraine sont M. Marc Boisseau, cousin de l'enfant, et Mlle Monique Rhodier, amie du cousin.

**ST-JOSEPH**  
**DUCHESNEAU** -- Joseph, Stéphane, René, fils de M. et Mme Gérard Duchesneau (Rita Patenaude). Le parrain et la marraine sont M. et Mme Roger Chaput (Yolande Duchesneau), oncle et tante de l'enfant.

**CHAREST** -- Joseph, Roger, Eric, fils de M. et Mme Claude Charest (Nicole Laffleur). Le parrain et la marraine sont M. et Mme Roger Charest (Lise Landry), oncle et tante de l'enfant.

**TANGUAY** -- Joseph, Jean, Alain, fils de M. et Mme Marcel Tanguay (Sergine Domingue). Le parrain et la marraine sont M. et Mme Jean Domingue (Georgette Garton), grands-parents de l'enfant.

**COULOMBE** -- Joseph, Jean, Alain, fils de M. et Mme Jean-Maurice Coulobme (Gabrielle Cabana). Le parrain et la marraine sont M. et Mme Gérard Robert (Dolorès Coulobme), oncle et tante de l'enfant.

### NOUVELLES BRÈVES

**Revenu familial**  
 Un peu moins de 80 pour cent des familles canadiennes accusaient des revenus de plus de \$3,000 par année, au dernier grand recensement de 1961.

**Meilleures vaches**  
 Des vaches Guernsey ont été exportées du Canada en Grande-Bretagne parce que cette race s'est améliorée depuis les 50 ans qu'elle a été implantée dans notre pays.

**FLEURS POUR**  
 . NAISSANCE . MARIAGE  
 . HOPITAL . RECEPTIONS  
 . MORTALITE

Mrs. Gilberte Loiselle  
 FLEURISTE  
 342 PAPINEAU  
 GRANBY  
 TEL: 378-1191

**COMMENT SOULAGER LE MAL DE DOS**

Prenez des Pileux Dodo pour les Pileux pour un soulagement rapide du mal de dos. Bien sûr, vous devez consulter votre médecin.

**MixO** CONCENTRE  
 LA FORMULE MixO APRES 34 ANS DE PERFECTIONNEMENTS CONTINUUS. SEUL MIX-O A REUSSI A PRODUIRE UNE EAU DE JAVEL CONCENTREE PLEINE FORCE TOUT EN SE DEBARRASSANT DE L'ODEUR DESAIGREBLE. VOILA POURQUOI CHAQUE BOUTEILLE PORTE L'INDICATION "QUALITE ANALYSEE"

**A&P** plusieurs de vos voisines ont cesse de faire des tartes!

Peut-être ont-elles découvert les tartes Jane Parker... des milliers l'ont fait. Mais... vous dites, "Non, merci, il n'y a rien de mieux qu'une bonne tarte faite à la maison". D'accord... elles sont bonnes.

Mais le croiriez-vous si on vous disait que nos tartes Jane Parker goûtent celles faites à la maison? Probablement pas... jusqu'au jour où vous en goûterez une.

Là vous découvrirez que la croûte est légère et feuilletée comme la vôtre.

Vous constaterez que les fruits sont comme ceux que vous utiliserez... les meilleurs... juteux... et non épaissis avec de la féculé.

Mettez une tarte Jane Parker au four pour la réchauffer avant de servir, et vous en serez fières comme si c'était la vôtre.

Les tartes Jane Parker, est-ce une bonne raison pour acheter chez A&P? Une parmi tant d'autres.

PRODUITS DE BOULANGERIE FRAIS!

# TARTE AUX POMMES

JANE PARKER

3 Grandes tartes \$1.00  
 24 ozs.  
 8 pouces

Prix rég. cha. 49c  
**EPARG. 47c**

SERVEZ la TARTE aux POMMES avec CREME GLACEE CE SOIR  
 CREME GLACEE MARQUE EPAR. 6c ctn. 83c  
 MARVEL SPECIAL 1/2 gal. 83c

**GATEAU CHIFFON** cha. 49c  
 CITRON ou ORANGE, JANE PARKER Prix rég. cha. 59c—Épargnez 10c

**PAIN aux RAISINS 2** pains 35c  
 12 ozs  
 JANE PARKER Prix en primeur!

VENTE DE CAFE A&P EN SAC DE 3 LBS

<b>BOKAR</b>	<b>8 O'CLOCK</b>
sac 3 lbs \$2.29	sac 3 lbs \$1.99
EPARGNEZ 26c	EPARGNEZ 30c

**Demain soir**  
**Réunion conjointe des deux sections des FND**

GRANBY -- Les Foyers Notre-Dame comprennent les deux sections Notre-Dame de l'intimité et Notre-Dame du Oul, tiendront conjointement leur dernière réunion mensuelle de l'année au centre d'apprentissage, rue Denison-Ouest jeudi soir, le 16 juin, à 7,45. Le groupe aura beaucoup d'intérêt à visiter ce centre de la ville de Granby. M. Ernest Duquette, directeur de l'institution, sera leur guide et également le conférencier. Il développera le thème suivant: "L'école populaire".

La messe sera célébrée en cet endroit, à 8 heures précises. Une invitation est lancée à tous les membres faisant partie de ces deux sections, de même qu'aux autres couples intéressés.

Pour de plus amples renseignements, communiquez avec Anne-Marie et Adélaïde Lemoyne, à 378-4306, ou avec Ghislaine et Jean-Marie Racine, à 378-4204. Un service de gardiennes est toujours à votre disposition, en communiquant avec Madeleine et Yvon Roy, à 378-4063.

**Une salade par jour**

Une salade par jour  
 FARCE DE BLE D'INDE  
 Ingrédients: 1 1/2 tasse de blé d'Inde égrené; 3 c. à table d'oignon verts tranchés; 3c. à table de piment vert haché; 1c. à table de piment haché 2c. à table de cornichons sucrés hachés, ou d'achars (relish) de concombre; 1/4 tasse de jambon cuit, en dés; 1/4 c. à thé de sel; 3c. à table de mayonnaise. Mélanger tous les ingrédients sauf le sel et la mayonnaise. Refroidir. Au moment de servir, assaisonner la farce de sel et enrober de mayonnaise. Quantité: environ 3 1/4 tasses.

**CONCOMBRE FARCI**  
 Enlever le centre du concombre avec un vide-pomme ou un couteau à légumes. Farcir d'un mélange de fromage à la crème au piment ou de fromage transformé amolli, condimenté d'olives, de piment vert, de ciboulette ou d'oignons verts, hachés fin. Refroidir. Servir en tranches épaisses sur laitue, avec mayonnaise. Trancher mince et utiliser en garniture ou dans les sandwiches.

**CELÉRIE FARCI**  
 Parer le céleri. Séparer les tiges, laver assécher. Remplir de l'un des mélanges suggérés ci-dessus. Reforme le pied, enserrer de papier cire et refroidir. Couper en tranches épaisses, servir sur laitue avec mayonnaise. Garnir d'olives farcies si désiré.

**Conférence sur l'Expo ce soir**

GRANBY -- Une conférence sur l'Expo sera donnée ce soir à 8 heures, en la salle de l'école secondaire Immaculée-Conception, par Mme Yvonne Goudreau, conférencière attirée à l'Expo.

Mme Goudreau fera la projection de diapositives sur les différents pavillons de l'Expo, en expliquant chacun d'eux. L'entrée sera libre, et on offrira les passeports pour la durée de l'Expo. Bienvenue à tous.

**Profession de foi à Lacadie**

LACADIE - (DNC) - Le jour du dimanche de la Fête-Dieu, à la basse-messe de 8 heures, 14 filles et 8 garçons de 7e année, ont fait leur profession de foi, à Lacadie. Tous les élèves étaient bien préparés grâce au dévouement de leur institutrice Mlle Thérèse Férdaïs, directrice de l'école Ste-Mar guerite.

**A Ste-Anne-de-la-Rochelle**

STE-ANNE-DE LA ROCHELLE - (DNC) - L'assemblée régulière du Cercle des Fermières de Ste-Anne de la Rochelle eut lieu à la demeure de Mme Gérard Berthelette. Il y eut compte rendu des dépenses et des recettes du mois, Mme Ed. Chaput remporta le prix d'art culinaire.

Un concours de balle à épingle fut également organisé, et Mme Ed. Chaput, remporta un second prix. Pour le 3e concours: le favori du mois; Mmes Gérard Berthelette, Roger Petit, Edouard Chaput furent les gagnantes. Le prix de présence fut remporté par Mme Gérard Berthelette et Mme Richard Daigault.

Au cours de la réunion, une recette de tarte aux raisins fut donnée par Mme Maurice Petit et Mme Gérard Berthelette.

**Naissances**

LACADIE - (DNC) - Voici la liste des derniers baptisés à Lacadie.

**GAGNON** - Joseph, Michel, Réal, Claude, fils de M. et Mme Pierre-Paul Gagnon (Yolande Claprod). Le parrain et la marraine sont M. et Mme Réal Claprod et Mlle Estelle Guay oncle et tante de l'enfant. L'officiant était M. l'abbé Jean-Paul Morau, cousin de l'enfant, et vicaire à St-Lambert.

**BRODEUR** - Marie, Monique, Ginette, fille de M. et Mme René Brodeur (Réjane Oulmet). Le parrain et la marraine sont M. Lucien Brodeur et Mlle Monique Choinière oncle et tante de l'enfant.

**Bébé grandit**  
 Les protéines jouent un rôle d'importance capitale dans la croissance des enfants. C'est pourquoi les diètes à la viande en pureté et les diètes junior Gerber contiennent trois fois plus de viande que nos mélanges ordinaires légumes et viande. Des légumes sélectionnés et des viandes choisies constituent un mélange appétissant tout à la fois nutritive n'a d'égale que la saveur exquise. Boeuf, jambon, agneau, poulet, dinde et veau.

**Tout Autour de Bébé**

Suggestions colligées par Mme Dan Gerber, mère de 5 enfants

Pourquoi les bébés gigotent-ils tant? C'est parce qu'ils ont un train quand on les habille? La maman d'une petite gigoteuse de six mois a trouvé le moyen de mettre un frein à l'entrain de sa fille: pour enfiler les chaussettes par exemple, elle en confie une à bébé pendant qu'elle lui passe l'autre au pied. De même pour les chaussures. Après réflexion: La chaise haute de bébé est idéale pour mener à bien l'opération chaussettes-chaussures. P. S. Confiez à bébé un de ses jouets préférés pour tenter de réduire son activité quand vous lui mettez sa couche.

De la mesure en tout. — On a tendance à croire que plus bébé mange, mieux il se porte. C'est une erreur. Ce pendant, si l'on en croit l'expérience plus on force l'enfant à manger, moins il a envie de manger. Il perd tout intérêt à se nourrir. Les tout petits sont surprénants quand il s'agit de leur nourriture. Ils savent exactement la quantité qui leur convient.

Le rire est le propre de l'homme. — Si vous voulez voir le visage de bébé s'illuminer d'un sourire, donnez-lui comme dessert de la bonne cossette Gerber. Délicatement aromatisée et onctueuse au possible, elle termine agréablement le repas. Elle est composée de jaunes d'œufs bien frais et d'ingrédients de premier choix, tous aussi nourrissants que possible. Vanille, banane, caramel, cerise-vanille, arrowroot, orange, ananas et cossette aux fruits. Gerber Baby Foods, Niagara Falls, Canada.

Choisissez Les Viandes De Qualité "Super Right!"

LE MEILLEUR BOUVILLON DE MARQUE ROUGE, VIEILLI A POINT AU CANADA - QUALITE SUPER-RIGHT

# ROTI DE COTES

COUPE COURTE OU DE TRAVERS lb 59c

# ROTI DE PALERON

lb 39c

L'OS DE PALERON ENLEVE OU ROTI DE CASSEROLE, ROTI D'EPAULE, OS ROND

<b>BIFTECK DE PALERON</b>	EXCELLENT POUR LE BARBECUE	lb 49c
<b>BOEUF DE HAUT COTE HACHE</b>	EXCELLENT POUR LE BARBECUE	lb 59c

**DINDES** Catégorie "A", prêtes pour le four — lb 45c  
 Marque Super-Right 5 à 10 lb.

**Fruits Et Légumes Frais!**

<b>Bananes</b> Saveur délicieuse — Grosseur jumbo	lb 13c
<b>Cantaloups</b> Chair saumonée grosseur jumbo 27'	cha. 37c
<b>Oranges</b> Navel, No 1 — Nouvelle récolte, grosseur 100'	douz. 49c

**Epicerie De Choix!**

<b>COKE et 7UP</b>	6 btl. 39c
<b>LUX LIQUIDE</b> 3 bttes plastique 12 ozs	\$1.00
<b>MAIS A&amp;P</b> EN CREME, DE CHOIX	4 btes 10 ozs 49c
<b>POIS A&amp;P</b> DE CHOIX	4 btes 10 ozs 49c

MAGASINS D'ALIMENTATION A&P EST DIGNÉ DE CONFIANCE  
 THE GREAT ATLANTIC & PACIFIC TEA COMPANY LTD.  
 Tous les prix dans cette annonce sont garantis jusqu'à samedi, le 18 juin, 1966.

## GRANBY-ST-PAUL A DÉFAIT COWANSVILLE

GRANBY -- Dans la ligue de Golf de la Vallée de Yamaska en fin de semaine, le club Granby-St-Paul visitait le club de Cowansville. Voici les résultats détaillés de cette rencontre (les deux premiers joueurs sont de G-SP et les deux suivants de Cowansville):

CLASSE A  
G. Shartman et N. Dumas; 6 points; Gordon Sharman et L. Cavanaugh; 0 point.  
R. Bhrer et R. Mallette, 1 point; L. Ritchie et J. Ogden, 5 points.  
CLASSE B  
R. Brière et A. Babin, 1 point; G. Laroche et N. Harvey, 5 points.  
F. Lemonde et G. Cadotte, 6 points; M. Peacock et A. Heywood, 0 points.  
CLASSE C  
D. Brosseau et D. Cordeau, 5 points; S. Royer (seul...); 0 point.  
G. Lacasse et G. Hamel, 6 points; S. Royer et J. Peacock 0 point.

Chez les dames maintenant, G. Brière et A. Deslauriers 6 points; J. Royer et A. Peacock, 0 point.

J. Cadotte et M. A. Allx, 0 point; F. Beaudry et P. Laroche, 6 points.

Au total final de la journée, Granby-St-Paul a totalisé 32 points contre les 16 de Cowansville. Dans la section B, le tournoi Waterloo à Farnham a été reporté à dimanche prochain, le 19 juin.

### NOUVELLE BRÈVE

NEW YORK (PA)—Les Mets de New York ont fait vendredi l'acquisition du lanceur droitier Bob Shaw des Giants de San Francisco et le géant Wes Westrum l'a immédiatement placé sur la liste des lanceurs réguliers.

Il s'agit d'un achat dont on n'a pas révélé le prix. Un porte-parole des Mets a déclaré qu'il s'agissait d'une somme dépassant \$20,000.

Shaw a servi de lanceur régulier et de lanceur de relève jusqu'ici au cours de la saison et a une fiche de 1-4 en 13 parties pour les Giants. Le lanceur de six pieds et deux pouces, qui pèse 190 livres, a une moyenne de 6,19 points mérités par partie.



SAMEDI DERNIER se déroulait à St-Jean, le tournoi annuel de la Brasserie Dow, auquel participèrent 216 membres. Sur la photo, nous remarquons les gagnants: Robert Roman de la classe "B"; Marc Brais, agent local; René Pilon de la catégorie "A"; Raymond Côté de la classe "C" et Pierre Lomme, capitaine.

## A ST-DENIS SUR RICHELIEU

GRANBY -- Dans le monde des courses de stock-car au St-Denis Speedway, sur le Richelieu, Route 21, il y avait trois classes au programme: "Late Model", Classe 8 "flat head", 1ère course, le B 26 de François Delisle de Beollet l'a emporté. Dans la seconde course, c'est Yvon Auger de Granby qui a remporté la victoire avec le B 82. Dans la troisième épreuve, André Collette de Varennes a remporté la course au volant du C 4. Late Model encore, Classe 6 - 8 Over Head, dans la première course, le 500 de Roger

Laperle de St-Denis sur Richelieu a remporté l'épreuve dans la deuxième course, le même homme a remporté la victoire au volant de la même voiture. Et dans la troisième course, Roger Laperle a complété son truc du chapelou.

Dans la classe Hobby, dans la première épreuve, le B 28 de Marcel Graveline de Granby est allié à Edmond Lazier avec le R. 7 Lazier est un gars de Sorel.

Dans la free for all, le B 28 de Marcel Graveline est sorti victorieux. Deuxième épreuve, Gaétan Gagné de Granby est sorti vainqueur encore avec le 21 Junior.

Dans la troisième, le B 75 de Réjean Beauchemin de Varennes est arrivé premier.

Quatrième course: la victoire est allée à Edmond Lazier avec le R. 7 Lazier est un gars de Sorel.

Et dans la dernière course de la journée, le C 44 d'André Collette de Varennes a remporté la course.



CETTE PHOTO représente la gagnante de la classe "B", lors du tournoi de golf Dow disputé à St-Jean, samedi dernier. Dans l'ordre habituel, nous remarquons Pierre Lomme et Jacqueline Savoy, capitaines des hommes et des dames; l'heureuse gagnante, Gertrude Paquette et Marc Brais, agent local. N'apparaissent pas sur la photo, Louise Viens, championne de la catégorie "A" et Alice Strange de la classe "C".

### Il demande une enquête sur le hockey

OTTAWA PC -- Le député libéral Ron Basford a demandé hier soir aux Communes une enquête complète du gouvernement sur le sport professionnel au Canada, sur tout le hockey. M. Basford, député de Vancouver-Burrard, est le parrain d'un projet de loi dans le but de soumettre les ligues professionnelles à la loi des monopoles.

Il a demandé au gouvernement de transmettre au moins son projet de loi au comité nommé il y a deux semaines pour étudier le hockey amateur au Canada.

Selon lui, les propriétaires de la ligue Nationale de hockey ne sont intéressés qu'à leurs profits, si bien que l'intérêt public a été complètement oublié lorsque la ligue a ignoré Vancouver dans son expansion à 12 équipes en 1967-68.

Margaret Rideout, secrétaire parlementaire du ministre de la Santé A. MacEwen, qui a ordonné l'enquête sur le hockey n'a pu assurer le député que

### Plus jamais dans le ring

SAO PAULO (AFP)—Le Brésilien Fernando Barreto, qui a perdu, vendredi soir, son titre de champion sud-américain des poids moyens par K.O. au septième round devant son challenger, l'Argentin Jorge Fernandez, ne pourra plus jamais remonter sur un ring.

Littéralement transformé en punching ball au cinquième round du combat, Barreto, durant deux rounds encore, subissait une terrible punition et s'éroulait pour le compte au septième. Il trouvait cependant assez de ressources pour féliciter son adversaire, mais, arrivé au vestiaire, se plaignait subitement de violentes douleurs à la tête.

Transporté immédiatement à l'hôpital et son état s'aggravant, une équipe de cinq chirurgiens décidait d'intervenir immédiatement.

## 216 golfeurs ont participé au tournoi de golf DOW à St-Jean

ST-JEAN -- Le tournoi de golf annuel Dow, réalisé tous les ans par les membres du Club de Golf St-Jean, s'est réouvert, samedi dernier, un succès inespéré par la participation de 216 golfeurs des 2 sexes. Quelques 34 cadeaux et trophées ont été distribués aux joueurs des classes A, B, et C. En voici la liste des gagnants:

DAMES  
CLASSE "A"  
Louise Viens 63 brut, Françoise Régner 58 net, Jean Pilon 70 brut  
CLASSE "B"  
Gertrude Paquette 72 brut, Tony Théberge 57 1/2 net, Carroll Lammus 78 brut, Yvonne Monette 58 1/2 net

son projet serait étudié par le comité d'analyse, mais elle attend bien suggérer qu'une copie du projet soit remise aux membres.

### Plus jamais dans le ring

ment et de procéder à une trépanation. L'opération qui durait déjà depuis cinq heures devait être subitement arrêtée à la suite d'une forte hémorragie du boxeur et un traitement anti-coagulant devait être institué. Une heure plus tard, l'hémorragie regressait et les chirurgiens pouvaient terminer leur intervention.

"L'état de Barreto demeure grave et on saura dans les 48 ou 72 heures qui viennent s'il continuera à vivre "a déclaré à l'AFP un des chirurgiens.

Barreto avait conquis le titre sud-américain des moyens en 1964 devant l'Argentin Hector Mora, mais le perdait l'année suivante par abandon devant le même Jorge Fernandez. Il reprenait ensuite son titre qu'il devait laisser tragiquement et définitivement vendredi soir.

CLASSE "C"  
Alice Strange 89 brut, Thérèse Gay 64 net, Jacqueline Baraby 92 brut, Murielle Fournier 66 net

HOMMES  
CLASSE "A"  
René Pilon 74 brut, Roger Gaudreau 70 net, Alphonse Brossard 78 brut, René Ménard 71 net, Walter Séline 71 net

CLASSE "B"  
Robert Roman 80 brut, J. Guy l'Homme 65 net, Claude Ménard 80 brut, Russ Graves 68 net, Claude Lauzon 80, Marcel Renaud 69 net  
CLASSE "C"  
Raymond Côté 92 brut, Yvon Fournier 69 brut, Jean Bédard 95 brut

### NOUVELLE BRÈVE

DETROIT (PA)—Les Yankees de New York ont fait vendredi l'acquisition de Fred Talbot, un lanceur droitier, et du receveur Bill Bryan des Athletics de Kansas City au cours d'un échange pour les lanceurs Gil Blanco, Bill Stafford et du champ extérieur Roger Repoz.

Il s'agit d'un échange direct ne comportant aucune somme d'argent.

Stafford devait affronter Detroit lors de la deuxième partie du programme double de dimanche. Il sera remplacé par Talbot.

Talbot, âgé de 24 ans, possède une fiche de 4-4 avec Kansas City pour la présente saison après avoir accumulé l'an dernier une fiche de 10-12. Il n'a pas complété une seule partie après en avoir commencé 11 en 1965, et il possède une moyenne de 4,76 points mérités.

Bryan, un receveur gaucher, possède une moyenne au bâton de .132 et a fait compter sept points. Il a aussi été employé comme premier but.

René Mandeville 69 net, Gerry Cholette 96 brut, André Millette 71 net

La Croix-Rouge est à l'oeuvre aujourd'hui prête pour demain

# Woodhouse

Conçu pour les intérieurs à la page!

Faites vos emplettes en toute aisance les vendredis jusqu'à 9:30 p.m.

**Altrayant ensemble de chambre à coucher, 9 mcx.**

Neuf morceaux essentiels de haute qualité. Grand bureau triple à 9 tiroirs, surmonté d'un miroir basculant encadré. Commode à 4 tiroirs. Tiroir à queue d'aronde sur guides centraux en nylon. Lit à panneaux de 4'6". fini noyer. EN PLUS: matelas à ressorts spiraux et sommier-bâche "Richelieu"; 2 oreillers remplis de plumes par "Simmons"; couvre-lit, 85" x 100", en chenille, dans une gamme de 10 teintes unies; lampe de bureau.

COMPRENANT 13 MORCEAUX ESSENTIELS

**Ensemble de cuisine ultra-moderne, 123 morceaux**

Moitié étoilé. Table à dessus en Arborite, 36" x 48", s'allongeant jusqu'à 60" à l'aide d'un panneau escamotable de 12". Quatre chaises rembourrées de mousse et tissu renforcé jersey. Pattes à bout pivotant. Cadre fini chrome ou brun. EN PLUS: service de vaisselle, 32 morceaux; coutellerie, 32 morceaux; verrerie, 32 morceaux.

# ENSEMBLE POUR 3 PIECES \$999

AUCUN DEPOT REQUIS SEULEMENT \$10 PAR SEMAINE

**INCLUS**

Modèle "Repentane" exclusif par Philco. Rendement équivalent à 24 lampes. Cabinet aminci fini noyer.

**Une valeur hors pair! Ensemble de vivre, 7 morceaux**

Chesterfield 101" de long, et fauteuil assorti. Dossier et siège à ressorts spiraux, sièges à coussins laminés de caoutchouc avec fermeture-éclair. Recouverts de bouclé dans une sélection de 6 teintes unies. Rayures blanches sur les coussins, si désiré. EN PLUS: table à café et table-stagère dessus "Formica" dans un fini noyer Glenwood; lampe-torchiere 60" de haut avec abat-jour et solide base en noyer. Lampe de table assortie, 33" de haut et téléviseur.

Choisissez n'importe quel autre mobilier de salon de chambre à coucher, ou de salle à manger. Les prix seront ajustés en conséquence selon le cas. Autres ensembles pour 3 pièces, disponibles à partir de \$399.

# VOUS OFFRE GRATUITEMENT LA PORCELAINES "FEUILLES VERTES"

CETTE SEMAINE UNE TASSE

AVEC CHAQUE ACHAT \$7.50

LEDOUX IGA COWANSVILLE, QUE.

LAFLAMME IGA GRANBY, QUE.

BISAILLON IGA COWANSVILLE,

BEULAC IGA WATERLOO, QUE.

GINGRAS IGA GRANBY, QUE.

LAVAL IGA GRANBY, QUE.

GIROUARD IGA WATERLOO, QUE.

FRONTENAC IGA GRANBY, QUE.

AUGER IGA GRANBY, QUE.

Les plus grands détaillants d'ameublement au Canada... depuis 1911!  
**174 rue PRINCIPALE - TEL.: 372-3317**

# Des centaines de personnes marchendent ici chaque jour

## Cartes Professionnelles

### Gérard Legendre

Comptable Agrégé  
135, rue Principale  
Tél.: 372-3381  
GRANBY

### CLAUDE LEVILLE

AVOCAT  
Bureau tous les soirs  
sur rendez-vous

### Dr Marc Landry

Médecin - Vétérinaire  
143, rue Rivière, Bedford  
Tél.: 248-2896.

### Jolin, Montfils, Dallaire, Picotte & ASSOCIES, C.A.

317, RACINE  
GRANBY, TEL. 378-7935

P.A. Jolin C.A. - G.D. Dallaire C.A.  
L.J. Montfils C.A. - J.P. Picotte C.A.  
C.J. Alain C.A. - A. Desautels C.A.

## Cartes d'affaires

### PUITS ARTESIEN

Nous pouvons creuser  
votre puits en  
UNE JOURNÉE

### OES DRILLING

KNOWLTON, TEL.: 243-6154  
(30478)

### ARGENT A PRETER

1ère et 2ème hypothèques sur:  
• Résidentiels  
• Commerciaux  
• Industriels  
provenant de:  
• Particuliers  
• Compagnies  
• Assurances  
• Compagnie de fiducie  
TAUX COURANT  
S'adresser à:  
JACQUES NOISEUX  
ou BERNARD TRUDEL  
NOTAIRES  
237 RUE PRINCIPALE  
GRANBY TEL.: 372-3377  
(34845)

### TERRE à PARTERRE et REMPLISSAGE

Gravier à ciment  
et sable à vendre.  
Ouvrage de béton mécanique  
avec rétro-pédal "back-hoe".  
J. P. AUCLAIR  
CAMIONNEUR  
Ste-Cécile de Milton  
Rang Maccock  
Tél.: 378-6871  
(35387)

### METTES-Y DU PRINTEMPS!

NETTOYAGE  
TAPIS ET MEUBLES

VENTE, POSE, REPARATION  
• TAPIS ET DRAPERIES •  
Décoration intérieure  
Service expert

### HORNER Cleaning

32 Lansdowne Granby  
Tél. 372-5907  
(36074)

### ARGENT A PRETER

1) Argent de particuliers:  
Intérêt à 7% l'an.  
2) Argent de  
Compagnies d'Assurance:  
a) Intérêt à 8 1/2% prêt à  
95% (SCHL) de la valeur  
de la propriété.  
b) Intérêt à 7 1/2% prêt à  
80% de la valeur de la  
propriété.  
c) Intérêt à 7 1/2% prêt à  
90% de la valeur de la  
propriété.

### JEAN-PAUL MATTON

Notaire  
328, rue Principale, Granby,  
Tél.: 378-4112.

### LES ANNONCES CLASSEES

UN SERVICE PROFITABLE

### GRANDE VENTE

.50¢ DANS \$1.00  
Chez MAXIME

120 PRINCIPALE

HABITS  
TOUT LAINE  
(Worsted)  
Pour Hommes  
à partir de  
\$15.00

Pour Garçons  
à partir de  
\$8.95

PANTALONS  
TOUT LAINE  
Pour Hommes  
\$2.49 et plus

Pour Garçons  
\$1.49 et plus

GRAND SPECIAL  
POUR LA  
FETE DES PERES

Vaste choix de CHEMISES  
à partir de \$1.95  
et \$2.49 en Téryliène

Aussi grand assortiment de  
JEANS "LEE"  
pour hommes et femmes.

(36307)

### GRANBY: Tél.

372-5433

### 4 Propriétés à vendre

PROPRIÉTÉ à vendre à 235 rue  
Principale à Waterloo. Régime  
de succession; revenus bruts \$2-  
770.00; déboursés (taxes, assuran-  
ces) \$862.18 (en 1965). Termes  
comptant. Faire offre par écrit aux  
exécuteurs testamentaires, MM.  
Hector Archambault, 14 Chemin  
Sherbrooke ou O. Fournier, 1 Pla-  
ce de l'église, Montréal-Est. (36351)

DEVELOPPEMENT au hwy de  
Boulogne - A 3 milles de Granby,  
maison neuve en brique avec 3  
grands châssis panoramiques, 10  
pièces, 2 chambres de bain; à ven-  
dre ou à échanger pour chalet ou  
chargeur de terre mécanique;  
aussi terrains de 75 x 121 pieds  
\$50, payable \$5 par mois sans in-  
térêt; aussi chalet meublé sur la  
Rivière Noire, \$500 comptant, 22  
par mois. Tél.: 378-7438. (36715)

PROPRIÉTÉ en brique de 6  
pièces avec terrain de 50 x  
104, située rue Church.

PROPRIÉTÉ de 10 pièces avec  
grand terrain de 185 x 284, si-  
tuée rue Dufferin.

PROPRIÉTÉ en brique avec é-  
picerie et licence de bière, avec  
beau lot; chiffre d'affaires  
\$80,000 par année, revenu net  
\$8,000.

PROPRIÉTÉ en brique de 6 lo-  
gis située à 20 St-Antoine Sud,  
Granby, revenu \$5,000 par an-  
née.

PROPRIÉTÉ de 2 logis de 5  
pièces, avec épicerie, située rue  
Principale sur coin de rue.

COMMERCE de chapeaux avec  
tout l'aménagement, situé rue  
Principale, chiffre d'affaires:  
\$12,000 par année.

MAISON de 3 logis avec 2 ma-  
gasins, à échanger pour grosse  
terre.

J'AI PLUSIEURS maisons de  
1-2-3 logements.

M. Alphonse Fortin  
Courtier  
70 Drummond, Granby  
Tél. 372-2152  
(36225)

### 7 Commerces à vendre

Commerce d'huile  
à Chauffage  
bien établi dans Granby.  
GALLONNAGE:  
300,000 GALLONS par ANNÉE  
Cause de vente: SANTÉ  
PRIX AVANTAGEUX  
S'adresser à Case 3021.  
LA VOIX DE L'EST, GRANBY  
(36720)

14 Locaux à louer

LOCAL à louer pour magasin  
ou bureau, 1500 pieds de plancher  
plus sous-sol. Construction nou-  
velle, située près de l'église Imma-  
culée-Conception. S'adresser à:  
344 Paré, Granby, tél. 372-6411.  
(36350)

16 Chalets

A VENDRE ou à louer, chalet 4  
pièces, meublé, eau courante, toi-  
lette, situé au lac Selby. Signalez,  
378-1177 de 9:00 a.m. à 5:00 p.m.  
(36700)

CHALET meublé à vendre au lac  
Tétreault, dans la ville de Brom-  
mont, rue Frontenac, avec eau  
courante. Terrain de 75 x 124 pi.  
Signalez: 378-254 ou 378-4485.  
(36717)

A VENDRE: Chalet meublé à la  
campagne, place tranquille, che-  
min asphalté, 220 volts, \$1,200.00.  
Aussi fournaise McDonald, 450  
BTU pour 5 ou 6 pièces, prix  
neuve; petite table de métal blan-  
che, 3 étages, sur roues; radio  
d'auto; fourniture de camping  
boule de feu. Signalez: 372-7652.  
(36726)

LOGIS 4 pièces, dans un haut,  
idéal pour 2 personnes. S'adresser  
à 70 Drummond, tél.: 372-2152.  
(36733)

LOGIS 2 pièces, chambre de  
bain, situé rue Principale, face au  
A & P. S'adresser: 150 St-Georges,  
Granby. (36702)

### 23 Logements à louer

LOGIS à louer, 1 pièce, télé-  
phonez après 5 heures à 378-3422.  
(36541)

LOGIS 4 pièces, chauffé, eau  
chaude fournie, libre immédiate-  
ment, situé au centre de la ville.  
Signalez: 372-6549. (36568)

A 29 COURT: un bas, 3 pièces,  
plus solarium; \$50 par mois; à 63  
CENTRE: 5 pièces chauffé, un bas  
modernisé, \$85 par mois; à 186A  
PRINCIPALE: 4 pièces, \$50 par  
mois; A 29A ST-JOSEPH: 3 pièces,  
\$40 par mois. Aussi local de  
58 pi. x 15 pi. pour bureaux, situé  
à 146 Principale. S'adresser à Mme  
F. Adams, 79 Lorne, Tél.: 372-  
3850. (36228)

LOGIS neuf 3 pièces, plus  
chambre de bain complète, chauffé  
à l'année, eau chaude fournie,  
taxe d'eau payée, situé à 184 Boul.  
Montcalm. Signalez: 378-5838.  
(36694)

LOGIS 5 grandes pièces, dans un  
bas, toutes commodités nécessaires  
pour la femme moderne, \$95 par  
mois. Signalez: 378-6951. (36691)

LOGIS neuf 4 pièces, situé coin  
Fatima et DeVaudreuil, chauffé  
électrique, installation lavasse  
et sècheuse, planchers fins, fenê-  
tres à coulisse, \$70 par mois. In-  
formations: 430 Papineau, tél.  
378-8947. (36704)

LOGIS 5 grandes pièces, dans un  
bas, toutes commodités nécessaires  
pour la femme moderne, \$95 par  
mois. Signalez: 378-6951. (36691)

LOGIS neuf 4 pièces, situé coin  
Fatima et DeVaudreuil, chauffé  
électrique, installation lavasse  
et sècheuse, planchers fins, fenê-  
tres à coulisse, \$70 par mois. In-  
formations: 430 Papineau, tél.  
378-8947. (36704)

LOGIS 5 grandes pièces, dans un  
bas, toutes commodités nécessaires  
pour la femme moderne, \$95 par  
mois. Signalez: 378-6951. (36691)

LOGIS neuf 4 pièces, situé coin  
Fatima et DeVaudreuil, chauffé  
électrique, installation lavasse  
et sècheuse, planchers fins, fenê-  
tres à coulisse, \$70 par mois. In-  
formations: 430 Papineau, tél.  
378-8947. (36704)

LOGIS 5 grandes pièces, dans un  
bas, toutes commodités nécessaires  
pour la femme moderne, \$95 par  
mois. Signalez: 378-6951. (36691)

LOGIS neuf 4 pièces, situé coin  
Fatima et DeVaudreuil, chauffé  
électrique, installation lavasse  
et sècheuse, planchers fins, fenê-  
tres à coulisse, \$70 par mois. In-  
formations: 430 Papineau, tél.  
378-8947. (36704)

LOGIS 5 grandes pièces, dans un  
bas, toutes commodités nécessaires  
pour la femme moderne, \$95 par  
mois. Signalez: 378-6951. (36691)

LOGIS neuf 4 pièces, situé coin  
Fatima et DeVaudreuil, chauffé  
électrique, installation lavasse  
et sècheuse, planchers fins, fenê-  
tres à coulisse, \$70 par mois. In-  
formations: 430 Papineau, tél.  
378-8947. (36704)

LOGIS 5 grandes pièces, dans un  
bas, toutes commodités nécessaires  
pour la femme moderne, \$95 par  
mois. Signalez: 378-6951. (36691)

LOGIS neuf 4 pièces, situé coin  
Fatima et DeVaudreuil, chauffé  
électrique, installation lavasse  
et sècheuse, planchers fins, fenê-  
tres à coulisse, \$70 par mois. In-  
formations: 430 Papineau, tél.  
378-8947. (36704)

LOGIS 5 grandes pièces, dans un  
bas, toutes commodités nécessaires  
pour la femme moderne, \$95 par  
mois. Signalez: 378-6951. (36691)

LOGIS neuf 4 pièces, situé coin  
Fatima et DeVaudreuil, chauffé  
électrique, installation lavasse  
et sècheuse, planchers fins, fenê-  
tres à coulisse, \$70 par mois. In-  
formations: 430 Papineau, tél.  
378-8947. (36704)

LOGIS 5 grandes pièces, dans un  
bas, toutes commodités nécessaires  
pour la femme moderne, \$95 par  
mois. Signalez: 378-6951. (36691)

LOGIS neuf 4 pièces, situé coin  
Fatima et DeVaudreuil, chauffé  
électrique, installation lavasse  
et sècheuse, planchers fins, fenê-  
tres à coulisse, \$70 par mois. In-  
formations: 430 Papineau, tél.  
378-8947. (36704)

LOGIS 5 grandes pièces, dans un  
bas, toutes commodités nécessaires  
pour la femme moderne, \$95 par  
mois. Signalez: 378-6951. (36691)

LOGIS neuf 4 pièces, situé coin  
Fatima et DeVaudreuil, chauffé  
électrique, installation lavasse  
et sècheuse, planchers fins, fenê-  
tres à coulisse, \$70 par mois. In-  
formations: 430 Papineau, tél.  
378-8947. (36704)

LOGIS 5 grandes pièces, dans un  
bas, toutes commodités nécessaires  
pour la femme moderne, \$95 par  
mois. Signalez: 378-6951. (36691)

LOGIS neuf 4 pièces, situé coin  
Fatima et DeVaudreuil, chauffé  
électrique, installation lavasse  
et sècheuse, planchers fins, fenê-  
tres à coulisse, \$70 par mois. In-  
formations: 430 Papineau, tél.  
378-8947. (36704)

LOGIS 5 grandes pièces, dans un  
bas, toutes commodités nécessaires  
pour la femme moderne, \$95 par  
mois. Signalez: 378-6951. (36691)

LOGIS neuf 4 pièces, situé coin  
Fatima et DeVaudreuil, chauffé  
électrique, installation lavasse  
et sècheuse, planchers fins, fenê-  
tres à coulisse, \$70 par mois. In-  
formations: 430 Papineau, tél.  
378-8947. (36704)

LOGIS 5 grandes pièces, dans un  
bas, toutes commodités nécessaires  
pour la femme moderne, \$95 par  
mois. Signalez: 378-6951. (36691)

LOGIS neuf 4 pièces, situé coin  
Fatima et DeVaudreuil, chauffé  
électrique, installation lavasse  
et sècheuse, planchers fins, fenê-  
tres à coulisse, \$70 par mois. In-  
formations: 430 Papineau, tél.  
378-8947. (36704)

LOGIS 5 grandes pièces, dans un  
bas, toutes commodités nécessaires  
pour la femme moderne, \$95 par  
mois. Signalez: 378-6951. (36691)

LOGIS neuf 4 pièces, situé coin  
Fatima et DeVaudreuil, chauffé  
électrique, installation lavasse  
et sècheuse, planchers fins, fenê-  
tres à coulisse, \$70 par mois. In-  
formations: 430 Papineau, tél.  
378-8947. (36704)

LOGIS 5 grandes pièces, dans un  
bas, toutes commodités nécessaires  
pour la femme moderne, \$95 par  
mois. Signalez: 378-6951. (36691)

LOGIS neuf 4 pièces, situé coin  
Fatima et DeVaudreuil, chauffé  
électrique, installation lavasse  
et sècheuse, planchers fins, fenê-  
tres à coulisse, \$70 par mois. In-  
formations: 430 Papineau, tél.  
378-8947. (36704)

LOGIS 5 grandes pièces, dans un  
bas, toutes commodités nécessaires  
pour la femme moderne, \$95 par  
mois. Signalez: 378-6951. (36691)

LOGIS neuf 4 pièces, situé coin  
Fatima et DeVaudreuil, chauffé  
électrique, installation lavasse  
et sècheuse, planchers fins, fenê-  
tres à coulisse, \$70 par mois. In-  
formations: 430 Papineau, tél.  
378-8947. (36704)

LOGIS 5 grandes pièces, dans un  
bas, toutes commodités nécessaires  
pour la femme moderne, \$95 par  
mois. Signalez: 378-6951. (36691)

LOGIS neuf 4 pièces, situé coin  
Fatima et DeVaudreuil, chauffé  
électrique, installation lavasse  
et sècheuse, planchers fins, fenê-  
tres à coulisse, \$70 par mois. In-  
formations: 430 Papineau, tél.  
378-8947. (36704)

LOGIS 5 grandes pièces, dans un  
bas, toutes commodités nécessaires  
pour la femme moderne, \$95 par  
mois. Signalez: 378-6951. (36691)

LOGIS neuf 4 pièces, situé coin  
Fatima et DeVaudreuil, chauffé  
électrique, installation lavasse  
et sècheuse, planchers fins, fenê-  
tres à coulisse, \$70 par mois. In-  
formations: 430 Papineau, tél.  
378-8947. (36704)

LOGIS 5 grandes pièces, dans un  
bas, toutes commodités nécessaires  
pour la femme moderne, \$95 par  
mois. Signalez: 378-6951. (36691)

LOGIS neuf 4 pièces, situé coin  
Fatima et DeVaudreuil, chauffé  
électrique, installation lavasse  
et sècheuse, planchers fins, fenê-  
tres à coulisse, \$70 par mois. In-  
formations: 430 Papineau, tél.  
378-8947. (36704)

LOGIS 5 grandes pièces, dans un  
bas, toutes commodités nécessaires  
pour la femme moderne, \$95 par  
mois. Signalez: 378-6951. (36691)

LOGIS neuf 4 pièces, situé coin  
Fatima et DeVaudreuil, chauffé  
électrique, installation lavasse  
et sècheuse, planchers fins, fenê-  
tres à coulisse, \$70 par mois. In-  
formations: 430 Papineau, tél.  
378-8947. (36704)

LOGIS 5 grandes pièces, dans un  
bas, toutes commodités nécessaires  
pour la femme moderne, \$95 par  
mois. Signalez: 378-6951. (36691)

LOGIS neuf 4 pièces, situé coin  
Fatima et DeVaudreuil, chauffé  
électrique, installation lavasse  
et sècheuse, planchers fins, fenê-  
tres à coulisse, \$70 par mois. In-  
formations: 430 Papineau, tél.  
378-8947. (36704)

LOGIS 5 grandes pièces, dans un  
bas, toutes commodités nécessaires  
pour la femme moderne, \$95 par  
mois. Signalez: 378-6951. (36691)

LOGIS neuf 4 pièces, situé coin  
Fatima et DeVaudreuil, chauffé  
électrique, installation lavasse  
et sècheuse, planchers fins, fenê-  
tres à coulisse, \$70 par mois. In-  
formations: 430 Papineau, tél.  
378-8947. (36704)

LOGIS 5 grandes pièces, dans un  
bas, toutes commodités nécessaires  
pour la femme moderne, \$95 par  
mois. Signalez: 378-6951. (36691)

LOGIS neuf 4 pièces, situé coin  
Fatima et DeVaudreuil, chauffé  
électrique, installation lavasse  
et sècheuse, planchers fins, fenê-  
tres à coulisse, \$70 par mois. In-  
formations: 430 Papineau, tél.  
378-8947. (36704)

LOGIS 5 grandes pièces, dans un  
bas, toutes commodités nécessaires  
pour la femme moderne, \$95 par  
mois. Signalez: 378-6951. (36691)

LOGIS neuf 4 pièces, situé coin  
Fatima et DeVaudreuil, chauffé  
électrique, installation lavasse  
et sècheuse, planchers fins, fenê-  
tres à coulisse, \$70 par mois. In-  
formations: 430 Papineau, tél.  
378-8947. (36704)

LOGIS 5 grandes pièces, dans un  
bas, toutes commodités nécessaires  
pour la femme moderne, \$95 par  
mois. Signalez: 378-6951. (36691)

LOGIS neuf 4 pièces, situé coin  
Fatima et DeVaudreuil, chauffé  
électrique, installation lavasse  
et sècheuse, planchers fins, fenê-  
tres à coulisse, \$70 par mois. In-  
formations: 430 Papineau, tél.  
378-8947. (36704)

LOGIS 5 grandes pièces, dans un  
bas, toutes commodités nécessaires  
pour la femme moderne, \$95 par  
mois. Signalez: 378-6951. (36691)

LOGIS neuf 4 pièces, situé coin  
Fatima et DeVaudreuil, chauffé  
électrique, installation lavasse  
et sècheuse, planchers fins, fenê-  
tres à coulisse, \$70 par mois. In-  
formations: 430 Papineau, tél.  
378-8947. (36704)

LOGIS 5 grandes pièces, dans un  
bas, toutes commodités nécessaires  
pour la femme moderne, \$95 par  
mois. Signalez: 378-6951. (36691)

LOGIS neuf 4 pièces, situé coin  
Fatima et DeVaudreuil, chauffé  
électrique, installation lavasse  
et sècheuse, planchers fins, fenê-  
tres à coulisse, \$70 par mois. In-  
formations: 430 Papineau, tél.  
378-8947. (36704)

LOGIS 5 grandes pièces, dans un  
bas, toutes commodités nécessaires  
pour la femme moderne, \$95 par  
mois. Signalez: 378-6951. (36691)

LOGIS neuf 4 pièces, situé coin  
Fatima et DeVaudreuil, chauffé  
électrique, installation lavasse  
et sècheuse, planchers fins, fenê-  
tres à coulisse, \$70 par mois. In-  
formations: 430 Papineau, tél.  
378-8947. (36704)

### 98a) A vendre - Divers

A 73 DRUMMOND  
vous trouverez un assortiment  
complet de manteaux et jaquettes  
de

CUIR et SUEDE  
Choix de 25 couleurs  
Grandeur 5 à 22  
OUVERT TOUT LES SOIRS  
SUR RENDEZ-VOUS

73 Drummond - Tél. 372-3811  
(33316)

50,000 PL. DE PLANCHES 3/4 de  
pied; Panneaux de 30 po. x 42  
po.; 50c et 55c chacun. Tél.: 378-  
5045, ou sur les lieux en arrière  
du 605 Principale, Farnham.  
(36731)

REFRIGERATEUR McHenry; set  
de salon 3 mex; table à café; table  
à téléphone; poêle électrique  
portatif 2 ronds. Le tout en très  
bonne condition. Signalez: 378-  
2402. (36716)

TERRAIN à vendre, 30 x 70, rue  
Laurier près Boivin avec arbres  
fruitiers, \$2,800; aussi réfrigé-  
rateur pour camion, balance de 25  
lbs et 25 arpent de terre à bois  
à Ste-Cécile de Milton. Signalez:  
372-4903. (36718)

REFRIGERATEUR McHenry; set  
de salon 3 mex; table à café; table  
à téléphone; poêle électrique  
portatif 2 ronds. Le tout en très  
bonne condition. Signalez: 378-  
2402. (36716)

TERRAIN à vendre, 30 x 70, rue  
Laurier près Boivin avec arbres  
fruitiers, \$2,800; aussi réfrigé-  
rateur pour camion, balance de 25  
lbs et 25 arpent de terre à bois  
à Ste-Cécile de Milton. Signalez:  
372-4903. (36718)

REFRIGERATEUR McHenry; set  
de salon 3 mex; table à café; table  
à téléphone; poêle électrique  
portatif 2 ronds. Le tout en très  
bonne condition. Signalez: 378-  
2402. (36716)

TERRAIN à vendre, 30 x 70, rue  
Laurier près Boivin avec arbres  
fruitiers, \$2,800; aussi réfrigé-  
rateur pour camion, balance de 25  
lbs et 25 arpent de terre à bois  
à Ste-Cécile de Milton. Signalez:  
372-4903. (36718)

REFRIGERATEUR McHenry; set  
de salon 3 mex; table à café; table  
à téléphone; poêle électrique  
portatif 2 ronds. Le tout en très  
bonne condition. Signalez: 378-  
2402. (36716)

TERRAIN à vendre, 30 x 70, rue  
Laurier près Boivin avec arbres  
fruitiers, \$2,800; aussi réfrigé-  
rateur pour camion, balance de 25  
lbs et 25 arpent de terre à bois  
à Ste-Cécile de Milton. Signalez:  
372-4903. (36718)

REFRIGERATEUR McHenry; set  
de salon 3 mex; table à café; table  
à téléphone; poêle électrique  
portatif 2 ronds. Le tout en très  
bonne condition. Signalez: 378-  
2402. (36716)

TERRAIN à vendre, 30 x 70, rue  
Laurier près Boivin avec arbres  
fruitiers, \$2,800; aussi réfrigé-  
rateur pour camion, balance de 25  
lbs et 25 arpent de terre à bois  
à Ste-Cécile de Milton. Signalez:  
372-4903. (36718)

REFRIGERATEUR McHenry; set  
de salon 3 mex; table à café; table  
à téléphone; poêle électrique  
port

# CONCOURS **SPOT** GRANBY



**8** GAGNANTS **POUR 8** SEMAINES  
CHAQUE SEMAINE

(LES GAGNANTS SERONT ANNONCES  
CHAQUE SEMAINE DANS L'ANNONCE)

**PAIN**  
TRANCHE "MOM"

**2** pains 24 oz **29¢**  
EPARGNEZ 25c

**Canada Dry**  
"TAHITI TREAT"

Bouteilles 10 oz

**6** POUR **25¢**

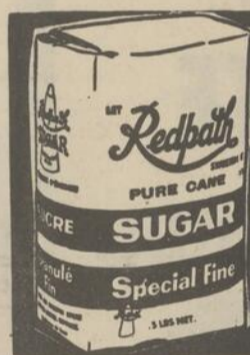
**TARTES**

FRAICHES "Mom"  
8 Variétés

**3** TARTES **\$1.**

**CREME  
GLACEE**  
"ANGELINE"  
Brique Chopine

**15¢**  
EPARGNEZ 10c



**SUCRE**

FIN GRANULE  
"REDPATH"

**5** LBS **10¢**

AVEC L'ACHAT DE  
4 AMPOULES ELECTRIQUES  
GENERAL ELECTRIC  
AU PRIX REGULIER

**PECHES** "HUNT'S"

**3** BTES 28 OZ **\$1.**

**POIRES** "SUN PARLOR"

**3** BTES 28 OZ **\$1.**

**Confitures**

"AYLMER"  
9 VARIETES

**5** POTS 9 OZ **1.**

EPARGNEZ 25c

**TISSUS TOILETTE**

"MALBORO"

**8** ROUL. **59¢**

**TOMATES**

"GARDEN VALLEY"

**4** BTES 28 OZ **1.**

EPARGNEZ 30c

**KOTEX**

ECON. 48 SERVIETTES

**1.39**

EPARGNEZ 46c

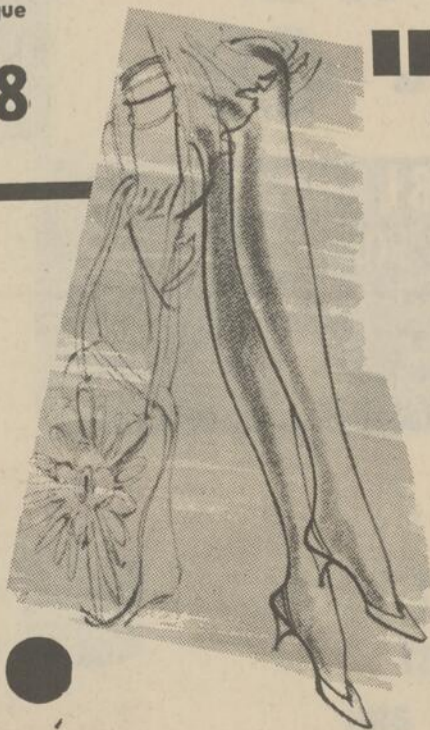
**CHAISES**  
de JARDIN

Chaise pliante 3.33 | Chaise longue 6.88

**BAS  
NYLONS**

1ère qualité. — 15 deniers  
400 aiguilles

**4** paires **1.**



**PATE DENTIFRICE**  
"CREST"

**99¢**

EPARGNEZ 50c

**COUCHES**

"FLUSHABYES"

**1.89**

EPARGNEZ 58c

**GRAND PRIX**  
14 jours inoubliables à  
*Miami Beach*  
POUR 2 PERSONNES — TRANSPORT — LOGEMENT  
REPAS COMPRIS — MOTEL SUEZ  
— VACANCES AGREABLES —  
POUR COMPLETES INFORMATIONS, APPELEZ :  
UN. 1-7272

**GRAND PRIX**  
TRAVELAIDE

**1er PRIX**  
**STEREO**

à Transistors

RADIO FM-AM AUTOMATIQUE  
4 vitesses, 4 haut-parleurs  
fini noyer — 36 x 27½ x 16½

**2ième PRIX**

**10,000** TIMBRES **Gold Star**  
LE TIMBRE No 1 AU CANADA

**3e PRIX: 6 GAGNANTS**  
**2,000** TIMBRES **Gold Star**

**GRATIS** Achez-en 2 - Obtenez-en 1 gratuit

**PATATES CHIPS**

"SCHULLER"

**2** POTS 6 OZ **39¢**

**GRATIS** Achez-en 2 - Obtenez-en 1 gratuit

**PIZZA** SYLVANA

**2** POUR **45¢**

**GRATIS** Achez-en 1, Obtenez-en 1 GRATIS

**LAVO**

**2** BOUT. 32 OZ **27¢**

**GRATIS** Achez-en 2, Obtenez-en 2 GRATIS

**PARIS PATE**

**4** BTES 3 OZ **33¢**

**GRATIS** 1 Pot 16 oz APPRET A SALADE "Monarch" 16 oz Avec l'achat de "Monarch" 32 oz

**APPRET à SALADE**

**2** POTS **59¢**

600, rue Principale — Granby  
Vaste espace pour le stationnement

**SPOT**  
DISCOUNT-O

Vente **8** ième  
**ANNIVERSAIRE**



**JOUEZ "CASINO" GAGNEZ JUSQU'À 50,000 Gold Star**

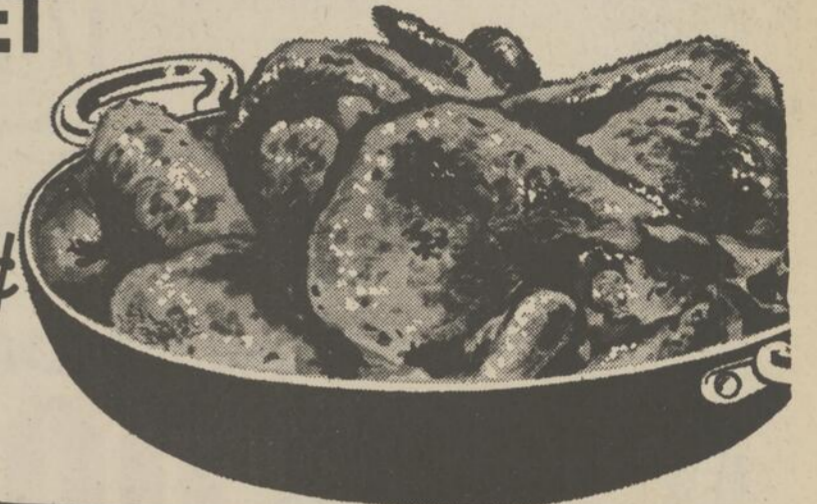
**STEAK**  
DANS LA **RONDE**  
LB **59**¢  
MEILLEURES TRANCHES



BOEUF DE CHOIX DE L'OUEST  
Inspecté par le gouvernement. Au plus bas prix plus satisfaction garantie 100%.

**CUISSES et POITRINES de POULET**

LB **49**¢



ROTI de **CROUPE**

LB **55**¢  
COMPLET

**POULETS BAR B-Q**  
CHAUDS — PRETS A SERVIR  
CH. **99**¢



**CHOPS de BOEUF**  
LB **79**¢

**STEAK de Surlonge**  
LB **89**¢

**ROTI DE POINTE de Surlonge**  
LB **89**¢

**JAMBON**  
Maple Leaf ou Burns  
PRET A MANGER  
Entier ou bout de jarret  
LB **59**¢




**BACON "BURNS" SANS COUENNE**  
LB **79**¢

**PATATES "N. B."**  
50 LBS **129**



**BANANES JAUNES DOREES JUMBO**  
2 LBS **25**¢



**Melon d'Eau "Red Cutter"**  
E.-U. — No 1  
Moyenne 15-16 lbs  
**69**¢



**FRANKFURTS DE QUALITE**  
3 LBS **99**¢

**Salade aux Patates COLE SLAW**  
HYGRADE  
LB **29**¢

L'ETE EST LE TEMPS DES SALADES  
**LAITUE "Curly"**  
Qué. — No 1 **5**¢

**RADIS "Rosebud"**  
Qué. — No 1 **5**¢

**TOMATES**  
E.-U. — No 1 **3 LBS 59**¢

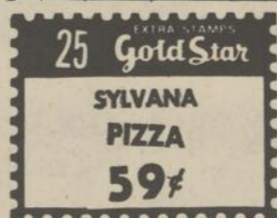
**CERISES "BING" — ROUGES**  
E.-U. — No 1  
LB **49**¢

**BLEUETS CULTIVES**  
E.-U. — No 1  
Demi Chopine **49**¢

**ORANGES "SUNKIST"**  
**3 DOZ 99**¢

**PRUNES "BEAUTY"**  
E.-U. — No 1  
LB **29**¢

**SMOKED MEAT**  
HYGRADE  
4 PQTS 2 OZ **79**¢



Chez "SPOT" Un client est avant tout un ami

